

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente  
 Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 www.advogado1.com  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
 REALTOR ASSOCIATE®  
 Cell: 401-480-2191  
 Email: JLMpacheco@cox.net  
 Falo a sua língua  
**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/ o aquec. de casa

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
 sata.pt  
**azores airlines**

# PORTUGUESE TIMES

Ano XLVI • Nº 2409 • quarta-feira, 23 de agosto de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Shelley Pires é a nova cónsul de Portugal em New Bedford



O Ministério dos Negócios Estrangeiros anunciou a nomeação de Shelley Sá Pires Tracy para cónsul de Portugal em New Bedford, funções que exerce desde o passado dia 16 de agosto sucedendo assim a Pedro Carneiro.

Natural da África do Sul, iniciou a sua carreira diplomática em 1999 na Direção Geral dos Assuntos Consulares, tendo passado posteriormente pelo Instituto Diplomático, antes de ser colocada na Embaixada de Portugal em Luanda, Angola. Mais tarde foi encarregada da secção consular na Embaixada de Portugal em Ottawa, Canadá.

É casada com Ronald Tracy.

Em declarações ao Portuguese Times, a nova cónsul afirmou: “É com grande satisfação que inicio este novo desafio, ao serviço de uma comunidade que sei ser dinâmica e acolhedora, sem esquecer o importante reforço do bom relacionamento entre Portugal e os Estados Unidos. Espero poder dar continuidade às excelentes parcerias existentes ao longo dos anos e poder continuar a contar com o apoio das várias organizações portuguesas e norte-americanas desta região.”

## Observando o eclipse



As irmãs Avery e Natalya observando o eclipse parcial nesta área que aconteceu na tarde da passada segunda-feira e que voltará a repetir-se em 2024.

• 07

## Começam hoje as Grandes Festas



Duarte Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, ladeado por Luís Garcia, Vítor Nóbrega, José Moniz, João Cunha, Luís Carreiro e Paulo Miranda, em frente ao pavilhão do Turismo dos Açores no Kennedy Park, em Fall River, onde se desenrolam as Grandes Festas, a partir de hoje, quarta-feira, até segunda-feira, com o banquete de encerramento.

• 06

**PORTUGUESE TIMES**  
 Grandes Festas do Bónus  
**Espírito Santo**  
 da Nossa Inglaterra  
 31 anos

Esta edição do PT contém

**72**

páginas e inclui um suplemento com

**40**

páginas dedicado às Grandes Festas

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
**Daniel da Ponte**  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
 • Assuntos domésticos  
 • Acidentes de automóvel  
 • Acidentes de trabalho  
 • Defesa criminal  
 • Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**

**GOLD STAR REALTY**  
**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
 Cambridge  
**508-992-1800**  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**PEREGRINAÇÃO A ROMA E FÁTIMA**  
 04 de Setembro (11 dias)  
**EXCURSÕES DE AUTOCARRO**  
 Fim de semana  
**www.cardosotravel.com**

**azores airlines**  
 your gateway to Portugal and Europe  
**Tel. 1-800-762-9995**

Fall River:  
**211 South Main Street**  
 New Bedford:  
**128 Union Street**  
 Califórnia  
**1396 E. Santa Clara Street**  
 San José



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

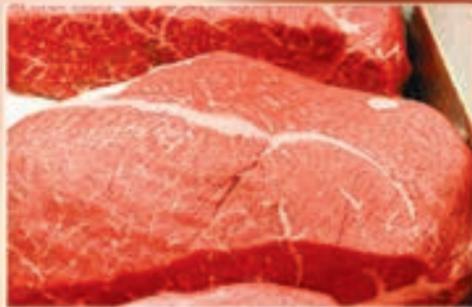
# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

PREÇOS EM VIGOR DE  
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



Bife da perna \$3.99 lb



Quartos de galinha 59¢ lb



Lombo de porco \$1.59 lb



Queijo Castelinhos \$5.99 lb



Papa Cerelac \$3.99

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Camarão \$9.75 2 lbs



Cereais Cocoa e Fruity Pebbles 2/\$4



Feijão Progresso 4/\$3



Powerade 69¢

VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
 AOS DOMINGOS A PARTIR  
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Laranjada Melo Abreu 2/\$3



Água Poland Spring 3/\$8.99 cx 24



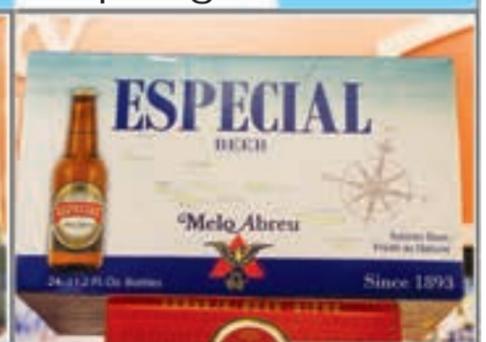
Vinho Flor da Vinha 3/\$8.99



Vinho Gazela 3/\$8.99



Cerveja Carlsberg \$21.99 cx



Cerveja Especial Melo Abreu \$15.99 cx 24

# Mayor Mitchell quer que os barcos de Carlos Rafael continuem a operar no porto de New Bedford

No início da semana passada, o empresário Carlos Rafael apresentou uma moção para se opor a perder os seus barcos e licenças de pesca para o governo federal dos EUA, como parte da sua declaração de culpa de fraude fiscal e falsas declarações sobre capturas.

No seu comentário semanal na rádio WBSM, o mayor de New Bedford, Jon Mitchell, considerou que retirar os barcos e as licenças de Rafael acabará por punir as pessoas inocentes dependentes das capturas dessas embarcações e a própria economia municipal, enquanto o próprio Rafael apostará no negócio mais lucrativo dos scallops (vieiras).

“Carlos infringiu muitas leis ao longo dos anos e não acho que ninguém à beira do rio esteja chorando lágrimas por Carlos Rafael. Ele deverá ir para a prisão”, disse Mitchell. “O problema que o governo enfrenta é que não tem base legal ou evidência para o colocar inteiramente fora do negócio, porque a evidência que eles têm sobre ele não se estende a todos os seus barcos. A maioria dos seus scallopers, que são aqueles que trazem a maior quantidade do seu dinheiro, não estão implicados no seu caso (...) Ele ainda ficará com a sua frota de scallops. Carlos pode sentar-se numa cela, voltar aos seus negócios e continuar fazendo milhões de dólares”.

Mitchell disse que propôs ao governo que, em vez disso, Rafael tenha permissão para vender todo o seu negócio, com todos os seus navios e licenças, a gente de New Bedford interessada, que manteria o negócio local, em vez de o governo pegar nas licenças e distribuí-las fora da área.

“Eu pedi ao governo que exercitasse um pouco de



discrção aqui, e deixá-lo, se ele achar conveniente, vender os seus ativos, deixá-lo levar o produto dessa venda para satisfazer as suas obrigações para com o fisco”, disse Mitchell. “Mas isso exige que Carlos esteja disposto a fazer um desconto sobre esses ativos”.

Mitchell disse que é improvável que Rafael vença na sua tentativa de se opor à confiscação, principalmente porque já entrou com um argumento de culpa.

“Eu simplesmente não quero que nenhuma das suas licenças saia da cidade”, disse o mayor Mitchell, para acrescentar:

“Eu sei que a pesca de fundo representa apenas sete por cento dos desembarques anuais no porto de New Bedford, mas isso ainda é milhões de dólares”.

A sentença de Rafael tem sido adiada várias vezes e agora está marcada para 25 de setembro.

## Proposta para submeter estudantes de Massachusetts a testes de naturalização

Estudos recentes revelam que muitos americanos teriam dificuldades em ser aprovados no teste a que os imigrantes são sujeitos para se tornarem cidadãos dos EUA, um exame que muitos estados estão adotando como um requisito de graduação do ensino médio.

Os alunos do ensino médio em 23 estados precisam responder a um teste cívico para serem aprovados e há uma proposta legislativa para o mesmo requisito ser feito nas escolas de Massachusetts.

A Iniciativa de Educação Cívica, um projeto do Instituto Joe Foss, sem fins lucrativos, com sede no Arizona, pediu que as escolas secundárias submetam os alunos a um teste com 100 perguntas básicas da história e vida cívica dos EUA retirados diretamente do National Citizenship Civic Test, o exame a que são sujeitos os imigrantes para obterem a cidadania americana. O deputado estadual Shawn Dooley, R-Norfolk, apresentou uma proposta de lei para que as escolas de Massachusetts submaram os alunos ao mesmo teste.

“É incompreensível que as pessoas conheçam mil vezes mais sobre Kim Kardashian do que sobre o

seu senador, congressista, presidente ou qualquer outro eleito”, disse Dooley. “Quando converso com as pessoas acho que muitas não entendem o funcionamento do governo, como os impostos são aplicados e como funcionam as nossas instituições básicas. Não ter educação cívica nas salas de aula é um prejuízo para a nação”.

De acordo com uma sondagem levada a cabo em junho pela empresa de pesquisa de dado Viga, e que incluiu questões como “Quem é o comandante em chefe do exército dos EUA?” e “Quem escreveu a Declaração de Independência?”, um em cada três entrevistados não passou. A sondagem incluiu perguntas semelhantes às encontradas no Teste Cívico de Cidadania dos EUA.

Para aprovar, os inquiridos tinham que responder corretamente a pelo menos seis das 10 perguntas e, entre 2.000 entrevistados, passaram 69%.

Os imigrantes que se candidatam à cidadania dos EUA são geralmente muito melhores nos seus exames. De acordo com os Serviços de Cidadania e Imigração dos EUA, o United States Citizenship Civics Test possui uma taxa de aprovação de 91%.

O conhecimento dos moradores de Massachusetts sobre a educação cívica ocupou o 17º lugar na pesquisa, com uma pontuação média de 7,1 em 10 perguntas.

Em termos de taxa de aprovação, Massachusetts ficou em 12º lugar, com mais de 75% respondendo a pelo menos 6 respostas corretas.

### Aumento dos cigarros em RI

Devido à entrada em vigor de um aumento de 50 centavos nos impostos no dia 16 de agosto, o custo de um pacote de cigarros em Rhode Island subiu para \$11.25.

Rhode Island é um dos estados com mais impostos estaduais sobre os cigarros. Os consumidores já pagavam \$3.75 por pacote e passaram a pagar \$4.25, mais uma razão para deixar de fumar.

A subida de impostos está incluída no orçamento estadual e espera-se que aumente as receitas fiscais em 7,2 milhões de dólares.

## Atropelamento de duas crianças emociona New Bedford

Um menino e uma menina, irmãos, sofreram dia 17 de agosto, às 4:30 da tarde, um grave acidente em New Bedford. As crianças estavam a brincar no driveway de uma casa na Roosevelt Street e meteram-se dentro de uma caixa de papelão. O dono da casa quis retirar o automóvel do driveway, não se apercebeu que as crianças estavam dentro da caixa e atropelou-as. O menino de cinco anos sofreu apenas leves ferimentos, mas a irmã de seis anos sofreu graves ferimentos e está em estado crítico no Boston Children’s Hospital.

A polícia está a investigar o incidente, mas diz que parece ter-se tratado de um trágico acidente.

Os vizinhos realizaram dia 18 à noite uma vigília de oração pela recuperação da menina. A mãe, que está com a filha no hospital, participou via Skype e disse que a menina continua em estado crítico, mas estável.

A polícia não divulgou o nome das crianças e do condutor.

## Tiroteio fatal em Brockton

A polícia de Brockton investiga um tiroteio ocorrido dia 17 de agosto, por volta das 11:00 da noite, na Albert Street. Um homem morreu e outro ficou ferido.

A identidade do ferido não foi divulgada, mas o morto foi identificado como Henry Vargas, 26 anos. Era conhecido pela alcunha de Timo e um popular praticante de basquetebol.

Duas pessoas que estavam nas proximidades foram detidas, mas não se sabe se estão implicadas no tiroteio.

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afições
- Restaurações
- Travões
- Transmissões

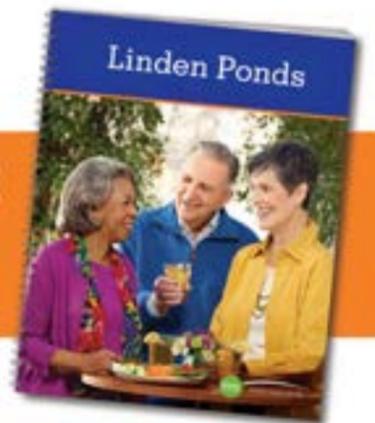
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

**854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**



**GET THE FACTS**  
about active retirement living  
at **Linden Ponds** on the  
South Shore.

**FREE 38-PAGE BROCHURE  
WRITTEN BY THE  
RETIREMENT EXPERTS!**



Call **1-800-989-0448** or visit  
**LindenPonds.com** to request your  
**FREE brochure!**



Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

## Manifestação contra racismo leva 40 mil à rua em Boston

Milhares de activistas – fala-se em 40.000 – saíram à rua dia 19 de agosto e encheram a cidade de Boston para contestarem a manifestação convocada pela extrema-direita pelo direito à “liberdade de expressão” (*free speech*).

Em clara desvantagem, as escassas dezenas de manifestantes do movimento Free Speech foram abandonando o histórico parque Boston Common e a sua manifestação, que deveria durar pelo menos até às 14h locais, acabou meia hora mais cedo.

Estas manifestações ocorreram uma semana depois dos violentos confrontos de 12 de agosto em Charlottesville (na Virgínia) entre uma manifestação de grupos de extrema-direita e um grupo

de contra-manifestantes, onde um simpatizante neonazista atropelou vários contra-manifestantes provocando a morte de uma mulher e 19 feridos.

Numa tentativa de evitar confrontos violentos, a polícia de Boston mobilizou 500 agentes que montaram barreiras no parque para manter os dois grupos afastados. As autoridades proibiram ainda armas, facas, explosivos, recipientes de vidro e tacos para evitar confrontos violentos.

“Não há lugar para o ódio” e “Fora nazistas” diziam alguns dos cartazes trazidos pelos cerca de 40.000 manifestantes que se deslocaram a Boston para contrabalançar a manifestação convocada pelo Boston Free Speech, movimento que diz dedicar-se a

“protestos pacíficos” e que não está, “de modo algum” relacionado com os acontecimentos violentos em Charlottesville.

A polícia acabaria por ter problemas com os manifestantes antirracistas e foram feitas 27 detenções. Mas não houve nenhum ferido e os conflitos estiveram longe do nível de violência registado em Charlottesville.

A manifestação de Boston encerrou uma semana de alta tensão racial nos EUA e foi elogiada por Donald Trump.

“Quero aplaudir os muitos manifestantes de Boston, que se expressaram contra a intolerância e o ódio. O nosso país estará unido em breve”, escreveu o presidente Donald Trump no Twitter.

## Manifestação contra racismo em New Bedford

A manifestação organizada dia 15 de agosto em New Bedford pelo reverendo David Lima, em resposta à situação caótica em Charlottesville, Virgínia, intitulada Não Na Minha Comunidade e que teve a participação de mais de 200 pessoas.

Como ministro executivo do Inter Church Council of Greater New Bedford, o reverendo Lima decidiu que algo tinha que ser feito após as mortes de Charlottesville porque New Bedford tem um “historial de se juntar após eventos traumáticos”.

O mayor Jon Mitchell foi outro dos oradores e disse que New Bedford é solidária com o povo de Char-

lottesville, sublinhando que “não há lugar na América para o fanatismo, não há lugar para o racismo, e não há lugar para tratar os outros como menos do que humanos”.

A conselheira Linda Morad aconselhou a multidão continuar manter-se unida e a não ser influenciada pelas situações que se desenrolam em outras partes do país.

## Festival da Chowder de New Bedford

A SouthCoast Chamber anunciou que o 12º Festival da Chowder de New Bedford terá lugar a 8 de outubro das 12h às 17h, no City Pier 3, no porto de New Bedford, mais uma vez com patrocínio do Bay-Coast Bank.

Os participantes podem provar os sabores de cerca de 25 fornecedores até às 15h, com música ao vivo e prémios até às 17h. Os restaurantes estão a ser recrutados e os interessados em participar podem contactar a Câmara de Comércio.

O Chowder Festival tem duas competições: os Prémios People’s Choice são decididos pelos votos dos participantes para “Best Of” em todas as categorias de alimentos e para a apresentação do Best Booth e os Judge’s Choice Awards, decididos pelo júri de três membros.

O vencedor da categoria Clam Chowder receberá um prémio de \$1.000 e os vencedores nas categorias Seafood Chowder e Quahog recheadas receberão cada um \$500. Os vencedores nas categoria da Kale Soup (Sopa de Couve) e especialidades receberão

\$250. Os bilhetes são \$15 comprados com antecedência, \$18 comprados no dia, \$5 para crianças dos 6 aos 12 anos, grátis para menos de 5 anos. Os bilhetes estarão disponíveis no escritório da Câmara, on-

line através do site [www.southcoastchamber.com](http://www.southcoastchamber.com) e em vários locais, incluindo todas as lojas de Cardoza e Douglas Wine and Spirits a partir de setembro. Para mais informações, telefonar para 508-990-2777.

## Barco de pesca afundado

O F/V Challenge, um barco de pesca, afundou-se dia 16 de agosto, às 4:30 da madrugada, no porto de New Bedford, a menos de meia milha a norte da ponte de Fairhaven. Não houve danos pessoais e a causa do naufrágio está sob investigação.

Segundo Michael Gomes, o novo chefe dos bombeiros de New Bedford, foram colocados mais de 600 pés de “boom” para conter o combustível diesel e óleo lubrificante que vazava da embarcação e utilizadas almofadas absorventes para absorver a mancha de óleo na superfície da água.

O F/V Challenge tem a capacidade de transportar 7.000 galões de combustível, mas o chefe Gomes não sabe quanto foi derramado.

***Knight's Quality  
Auto Repair, Inc.***

**260 Linden St.** (esquina das ruas Locust e Linden)  
**Fall River, MA 02720**

Consertos eléctricos completos em automóveis  
e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



**508-676-9609 • 508-676-9826**  
MASS. INSPECTION STATION #4840

### Clínicas de medição arterial e de vacinas no C.A.I.

O Centro de Assistência ao Imigrante, em colaboração com as farmácias Walgreens, leva a efeito uma clínica de medição arterial grátis na terça-feira, 29 de agosto, no C.A.I., em 58 Crapo Street, ao sul de New Bedford, entre as 2:00 e as 3:00 da tarde.

Entretanto, dia 26 de setembro, esta mesma agência promove uma clínica de vacina contra a gripe, também em colaboração com o Walgreens, entre as 2:00 e 3:00 da tarde, na sede do C.A.I. em 58 Crapo Street, New Bedford. Para esta última clínica, os interessados devem ser portadores do cartão de seguro.

Para mais informações contactar Lúcia Oliveira pelo telefone 508-996-8113.

**RAYNHAM  
FLEA**

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercaderia

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1  
O maior flea market  
de um só  
 piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

**1 (508) 823-8923**

**PROFESSOR GASSAMA**

Problemas de amor -  
**RESULTADO EM 7 DIAS 100% GARANTIDO**



Falo português

SE ALGO TE PRENDE, AMARRA OU BLOQUEIA... LIBERTA-TE!

Amor, Saúde, Trabalho, Irrejeas, Pragas, Mau Olhado, Problemas Espirituais, Impotências Sexuais, Justiça, Vícios de álcool, tabaco e drogas... LIBERTA-TE!

Cada novo dia é o renascer de uma nova oportunidade e um simples contacto pode mudar a tua vida.

**ENCONTRA AQUI A ORIENTAÇÃO QUE PRECISAS NA TUA VIDA.**

**Liga: 862-237-5054**

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times \_\_\_\_\_  
P.O. Box 61288 \_\_\_\_\_ Exp. Date \_\_\_\_\_  
New Bedford, MA 02746

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

**Tem um novo endereço?**

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

**PORTUGUESE TIMES**  
USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: [newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)  
[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165:00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes e Vasco Pedro • Repórter at Large: Augusto Pessoa  
• Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa  
• Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Mário Moura, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito.  
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Banquete anual da Portuguese-American Police Association

Promovido pela Portuguese-American Police Association (PAPA) realiza-se no sábado, 23 de setembro, a partir das 6:00 da tarde, no New Bedford Sports Club, em 1790 Acushnet Avenue, New Bedford, o banquete anual cujo produto reverte em favor de bolsas de estudo, como acontece habitualmente noutras edições.

Este ano trata-se da 23.ª edição de uma bem sucedida campanha e que tem merecido por parte da comunidade todo o apoio em prol de uma justa causa.

O evento consta de hora social e aperitivos (6-7 PM), seguindo-se jantar, cuja ementa inclui sopa, salada, bife à portuguesa, camarão recheado com batata, sobremesa e café. Bar aberto entre as 6:30 e as 11:00 da noite (cocktails limitado, cerveja e vinho).

Os bilhetes, ao preço de \$55 por pessoa podem ser adquiridos através de qualquer elemento da Portuguese-American Police Association ou ainda contactando Manuel Sousa pelo telefone 508-728-6219.

## Jimmy Pereira é candidato a mayor de Brockton



Jimmy Pereira é candidato a mayor de Brockton. É filho de imigrantes de Cabo Verde chegados no final dos anos 80. Em 2002, o seu pai voltou para o Cabo Verde e sua mãe precisou teve que garantir o sustento de casa e manter os filhos na escola.

Devido à ausência do pai e uma juventude não supervisionada, muitas vezes Jimmy teve problemas e em 2005, aos 14 anos de idade, estava comprometido com o Departamento de Serviços da Juventude (DYS) e foi colocado no sistema de acolhimento adotivo em Springfield, MA. Mas soube orientar a vida. Em 2009 formou-se na Escola Técnica de Formação Profissional da Putnam, depois inscreveu-se na Universidade Estadual de Westfield e, em 2013, obteve o diploma de bacharel em Geografia e Planeamento Regional. Tenta a sorte concorrendo a mayor da cidade com a maior comunidade cabo-verdiana nos EUA.

### Desemprego em RI

A taxa de desemprego em Rhode Island foi 4,3% em julho, um décimo de ponto percentual menos que em junho e ainda significativamente menor do que em julho de 2016, quando foi 5,4%. A taxa de desemprego nacional também foi de 4,3% em julho.

RI adicionou 3.100 postos de trabalho em julho.

## Legislatura de Massachusetts envia mensagem anti-racista a Trump

Uma proclamação e resolução conjunta que denuncia as convicções racistas, nacionalistas e neo-nazis aprovada pela Legislatura e assinada dia 17 de agosto pelo governador Charlie Baker em cerimónia realizada na assembleia estadual em Boston.

Baker, juntamente com o presidente do Senado estadual, Stanley Rosenberg, e o presidente da Câmara dos Representativos, Robert DeLeo, condenaram os grupos de ódio com “ideologias venenosas” e “ameaças à ordem social”.

Cópias da resolução, que foi aprovadas pela Câmara e pelo Senado nas suas breves sessões do dia 17 foram enviadas para Mike Signer, mayor de Charlottesville, Terry McAuliffe, governador da Virgínia e presidente Donald Trump.

O deputado António

Cabral, de New Bedford, considera que é muito importante ler a mensagem de que os líderes e os cidadãos de Massachusetts não apoiam nenhum desses grupos de ódio.

“Os eventos do fim de semana passado na Virgínia são certamente um ataque direto aos nossos valores fundamentais”, disse Cabral. “E eu acho que precisávamos enviar uma mensagem clara de que, em Massachusetts e no resto do país, isso não é aceitável. Este foi um esforço bipartidário, com suporte bipartidário e espero que isso envie uma mensagem clara de que em Massachusetts não aceitamos esses atos. Estamos unidos e estamos lutando pela justiça, tolerância e igualdade. Isso é o que devemos fazer. Devemos estar lutando contra o fanatismo e odiar”.

O deputado Cabral con-

sidera importante enviar a mensagem a Donald Trump devido aos comentários sobre o que aconteceu em Charlottesville.

“O presidente dos EUA deveria unir o país e não dividir com as suas observações”, disse Cabral. “Eu não podia acreditar no que estava vendo. Não creio que ele represente os nossos valores fundamentais. É importante que o presidente realmente tome uma posição forte contra o neonazismo e a supremacia branca e todos esses grupos de ódio por aí. Precisamos de uma bússola moral, e isso também deveria vir da Casa Branca”.

O deputado Cabral pensa que Massachusetts não tem a mesma quantidade de grupos de ódio que parece haver noutras áreas do país, mas ainda há bolsas deles na Commonwealth.

“Eles aparecem”, disse Cabral. “E eu acho que todo esse discurso do presidente dos EUA desde a campanha e que continua, encoraja essas pessoas a mostrar suas cores”.

## Gordon Fox regressa a RI

Gordon Fox, antigo deputado estadual de Rhode Island, foi transferido da Canaan US Penitentiary de Waymant, Pennsylvania, onde passou dois anos, para um estabelecimento prisional de segurança mínima em Pawtucket, RI.

Fox foi eleito para a Câmara de Deputados em 1992 e em 2012 tornou-se presidente. Era um dos mais influentes políticos de Rhode Island quando caiu em desgraça. Em 2015, o ex-legislador democrata declarou-se culpado de corrupção, por ter recebido \$50.000, e ainda de ter tirado mais de \$100.000 da sua conta de campanha em 2008. Foi condenado a três anos de prisão, mas agora que foi transferido para Pawtucket poderá cumprir o resto da pena em detenção domiciliar.

Advogado e empresário, Gordon Fox é de ascendência cabo-verdiana pelo lado materno. É homossexual e casado desde 2013 com Marcus LaFond, cabeleireiro em Providence.

## Brian Souza reformou-se dos Bombeiros de Westport

Brian Souza ajudou a manter a vila de Westport segura mais de 30 anos. Como bombeiro e agente da polícia da EMT, Souza lutou contra incêndios, salvou vidas e ajudou a capturar criminosos. Mas chegou chegou a hora de gozar o merecido descanso, reformou-se dia 12 de agosto.

Souza, 57 anos, trabalhou a maior parte da sua carreira na estação 2 da Briggs Road. Começou como colaborador em 1984 e tornou-se bombeiro profissional em 1987.

Decorridos 33 anos, diz Souza, o corpo de bombeiros continua a ter os mesmos elementos, mas as chamadas triplicaram.

Souza sempre quis ser bombeiro ou polícia. Cresceu em Fall River, onde seu pai, Joseph Souza, falecido em 1990, foi polícia por 30 anos.

Brian Souza casou há 32 anos com Janer e têm um filho, Justin, de 27 anos.

## Ed Asner em Rhode Island

Ed Asner, uma das lendas de Hollywood, esteve sábado em Rhode Island no The Stadium Theatre, Woonsocket, a apresentar a peça de teatro que estreou, A Man and His Prostate, de Ed Weinberger. Segunda-feira foi a vez de Glens Falls, NY e a digressão prossegue.

“A peça é uma gargalhada sobre o cancro da próstata neste país”, disse Asner, que completa 88 anos em novembro e não pensa reformar-se.

Durante sete anos, o veterano ator foi o Lou Grant no Mary Tyler Moore Show na televisão.

“Se consegui esta longevidade profissional foi graças a esse papel”, acrescentou Ed Asner.

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

## Bispo de Fall River pede orações pela paz

Em resposta aos eventos mortais que tiveram recentemente lugar em Charlottesville, Virgínia e em Barcelona, Espanha, o bispo de Fall River, D. Edgar M. da Cunha, pediu aos sacerdotes da Diocese de Fall River para do Rio Fall para celebrarem missas pela intenção da paz nas missas do fim de semana (19-20 de agosto).

Especificamente, o bispo convidou os paroquianos a rezar pelas preocupações da Igreja pela paz no mundo, incluem petições para o fim da violência racial e do terrorismo, para aqueles que foram mortos e para aqueles que precisam de cura.

“Os atos horríveis e pecaminosos desta semana compelem-nos como uma comunidade de fé para recorrer a Jesus Cristo, que é o Príncipe da Paz, para pedir o fim do ódio e da violência e tudo o que nos



divide”, disse o bispo Cunha. “Rezo para que nós, como Igreja, possamos ser um instrumento da paz de Cristo”.

**Nota aos assinantes**  
 Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que **AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO** devem ser notificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com **TRÊS SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA.**

**CODY & TOBIN**  
 SUCATA DE FERRO E METAIS  
 Canos de aço usados  
 — Compra e Venda —  
 516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**deMello's FURNITURE**  
 149 County St., New Bedford  
 Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sab. 9-5:30  
**ENCERRADO AO DOMINGO**  
**508-994-1550**

**SÓ NA FLÓRIDA**  
 Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!  
 Podemos apanhá-los no aeroporto  
*Prometemos honestidade*  
**Maria & Adelino Almeida**  
**856-364-8652**  
**856-718-6065**  
**EXIT KING REALTY**  
 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
 email: mbalmeida@comcast.net

**Advogado**  
**Joseph F. deMello**

- *Acidentes de trabalho\**
- *Acidentes de automóvel\**
- *Proteção de bens-“Nursing Home”*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton 508-824-9112    1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\* 508-991-3311    171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

**SOUTHCOAST Dermalgraphics**  
 Maquilhagem permanente  
 Microblading  
 Tratamento facial  
 Cuidado de pele  
 Sónia Nyren  
 508-353-9109  
 Patricia Workman RN  
 508-817-7026  
**SOUTHCOAST DERMALGRAPHICS**  
 Falamos português

Hoje, quarta-feira, 23 de agosto

# O Terço e as Sopas do Espírito Santo abrem 31.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Ao bater das 5:00 horas de hoje, quarta-feira, 23 de agosto de 2017, em frente ao Império e ao lado da Coroa, as Avé Marias e os Pai Nosso sucedem-se na recitação do terço das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra no Kennedy Park em Fall River.

Se é a festa da Santíssima Trindade, Pai, Filho e Espírito Santo, não se poderia dar imagem mais nobre de abertura que não fosse a recitação do terço.

E será neste louvar de oração que as maiores festas dos portugueses nos EUA onde se mantém como fator de primordial importância a componente religiosa que se prefazem 31 anos de existência.

Será que tem de haver mais alguma explicação da grandiosidade das festas, que não seja a componente religiosa, que serviu de inspiração a Heitor Sousa, para arranjar com este colosso da religiosidade do povo açoriano?

Será este o fundador, dinamizador, coordenador do maior calendário sócio-cultural traduzido numa adesão de mais de 200 mil pessoas, que jamais será esquecido no Portuguese Times, desde que o tema seja as Grandes Festas.

Pode-se não comungar desta opinião, mas isto não é opinião. É realidade.

E depois do terço serão servidas as sopas do Espírito Santo em pleno Kennedy Park. E aqui fazem história num projeto que parecia ser impossível, o presidente das Grandes Festas, Joe Silva, no ano 2015, ano em que pela primeira vez e à sombra da Coroa e do Império se serviram cerca de 3 mil sopas do Espírito Santo.

David Bairos, natural de Santa Maria, freguesia do Santo Espírito e presidente do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence, assume a responsabilidade de cozinheiro e serve com a sua equipa e com êxito absoluto cerca de 3 mil pessoas.

A aposta estava ganha e como em equipa que ganha não se muda, entra para a presidência das Grandes Festas Duarte Nuno Carreiro, que chegou nas asas da Azores Airlines e voou para o êxito, onde a segunda edição das Sopas em 2016 foi mais um grandioso êxito.

Nos preparativos para a confeção das sopas em 2017, ainda com a presidência de Duarte Nuno Carreiro, David Bairos, que tinha por dois anos confecionado as sopas, sofre um revés, com a perda de elementos da equipa, por motivos de saúde. Duarte Nuno Carreiro convidou Ângelo Sardinha para assumir as funções de cozinheiro das sopas,

trazendo com ele uma experiência de 30 anos e uma equipa experimentada junto da igreja de Santo António em Fall River.

Sendo assim, hoje quarta-feira, após o terço, o Kennedy Park vai voltar a ser invadido por mais de 3 mil pessoas para se deliciarem com as sopas e desta vez de Ângelo Sardinha.

Na quinta-feira, 24 de agosto, entre as 7:00 e as 10:00,



Duarte Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas 2017, ladeado por Luís Garcia, Victor Nóbrega, José Moniz, João Cunha, Luís Carreiro e Paulo Miranda.

música para todos os gostos e todas as idades.

Na sexta-feira, 25 de agosto, pelas 7:00 da noite, a componente religiosa volta a ter uma das suas variadas expressões, com a entrada das Insígnias do Devino Espírito Santo no Kennedy Park.

Bênção e distribuições das pensões com a presença de D. João Lavrador, bispo de Angra e D. Edgar Cunha, bispo de Fall River. As cerimónias serão acompanhadas pela banda de São Francisco Xavier de East Providence.

Pelas 7:30 inauguração de exposições de artesanato açoriano. Produtos regionais açorianos. Exposição fotográfica sobre os Romeiros e ainda sobre Vitorino Nemésio e Antero de Quental. Pelas 7:30 folias do Espírito Santo. Pelas 8:00 Dispensa dos Amigos de Rabo de Peixe. Pelas 9:00 a música volta ao palco.

Sábado, 26 de agosto: pelas 9:30 sai do parque das Portas da Cidade o cortejo etnográfico do bodo de leite, que

percorre a Columbia Street, South Main Street, em direção ao Kennedy Park. Após a chegada será distribuída massa sovada e leite gratuitamente a todos os presentes. Segue-se um festival folclórico entre as 2:00 e as 4:00 da tarde.

No desenrolar do programa musical, que pode ser consultado na íntegra no suplemento das Grandes Festas nesta edição, destacamos pelas 9:00 atuação da popular cançonetista Ágata.

No domingo, 27 de agosto, a componente religiosa volta a estar em realce com a missa solene pelas 12:00 na catedral de Santa Maria, concelebrada por D. João Lavrador, bispo de Angra e D. Edgar Moreira da Cunha,

## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



bispo de Fall River. Pelas 2:00 da tarde Fall River vai ver desfilar a procissão de coroação constituída pelas entidade religiosas, mordomias, bandas de música e convidados oficiais. É este em resumo o que está apresentado na sua totalidade no suplemento anexo.

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444

**DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS**  
no grelhador ou no seu clam boil.



Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

**Productos Importados de Portugal**

- Queijos
- Azeltos
- Peixe
- Refrigerante
- Vinhos
- Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais  
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:

[www.michaelsprovision.com](http://www.michaelsprovision.com)



Ronald & José Miranda

**Michael's**

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982



# Eclipse do Sol — uma das maravilhas da natureza

O eclipse do sol, se bem que parcial nesta região, não deixou de ser um acontecimento único para muitos dos que escolheram lugares designados para observar o fenómeno.

Em locais designados como a Brown University, olhares (protegidos) fixavam o sol para observar o fenómeno do primeiro a movimentar-se pelos EUA num centenário de vida.

Os mais devotos perseguidores destes fenómenos puderam disfrutar do eclipse total nos estados de Wyoming, Illinois, Idaho, Oregon, e num raio de 70 milhas de largura em volta daquelas localidades, onde o sol foi completamente tapado pela lua.

Nos jardins do Barrington Town Hall, numa iniciativa do Astronomical Society of Southern New England, foram distribuídos 300 óculos de proteção, que acabaram com o uso repartido entre os presentes, que ultrapassaram o número dos óculos disponíveis.

Pelas 2:47 o eclipse atingiu o ponto máximo em Rhode Island, com uma pequena parte do sol



coberto pela lua.

No entanto o eclipse total do sol acontece de três em três anos, quando o sol, a lua e a terra estão em linha reta. Torna-se difícil a sua visão dado acontecer no mar ou em zonas remotas.

O eclipse do sol registado na passada segunda-feira, dia 21 de agosto de 2017, de costa a costa, foi o primeiro desde 1918. Foi também o primeiro a atingir partes do país desde 1979.

O eclipse viajou 3 mil milhas, começando pela 1:00 da tarde em Oregon e

terminando em South Carolina pelas 3:00.

Teve áreas com total escuridão enquanto que a nossa região foi parcial com dois terços do sol tapado com a lua, próximo do centro. Houve vários locais que criaram condições para observar o fenómeno que se memorável.

## Mas o melhor está para vir em 2024

Para Rhode Island, o eclipse da passada segunda-



Na foto ao lado, as irmãs Avery e Natalya observando o eclipse do Sol na passada segunda-feira.

feira foi um pequeno ensaio, para um eclipse que deixará tudo às escuras em 2024.

A próxima vez que um eclipse será visto em Rhode Island acontecerá a 08 de abril de 2024, que volta a ser uma segunda-feira. Mas esta totalmente escura.

Este eclipse atravessará os EUA do Texas ao Maine, incluindo partes do México e mesmo partes do Canadá.

Na passada segunda-feira a parte tapada do sol atingiu 65.1 por cento. Em 2024 a

parte tapada atingirá 90.9 por cento. Em 2024 o fenómeno será observado em Carbondale, Illinois, Cape Girardeau, Missouri, Paducah, Kentucky, dando a possibilidade aos observadores de poder ver o fenómeno com escuridão total duas vezes em menos de oito anos.

A 14 de outubro de 2023 a "Ring of Fire" será visível da Califórnia ao Texas, mas não será possível de observar nesta região.

O "Ring of Fire" acontece

quando a luz está tão afastada da terra que não consegue cobrir o sol completamente.

No eclipse de 12 de agosto de 2045, da Califórnia à Flórida, o sol ficará tapado por 6 minutos, será o período mais longo até 2114.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério. Responder:

Portuguese Times  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

# CARDOSO TRAVEL

## EXCURSÕES DE FIM DE SEMANA (3 DIAS)

**Montreal & Quebec City**  
02 a 04 de Setembro  
Feriado de Labor Day

Duas cidades maravilhosas canadianas. Divirta-se!!!

**Faça já a sua reserva para as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada e Fátima em Portugal Continental**

**York (Maine) e Hampton Beach (NH)**  
19 de Agosto

Maravilhosas costas do Maine e New Hampshire. Inclui almoço c/2 lagostas e mais por pessoa. Entretenimento.

**Radio City Christmas Show**  
Nov. 25 & Dez. 09

Participe nestas excursões que são uma festa!!!

## PEREGRINAÇÃO A ITÁLIA & PORTUGAL

Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence

Diretor Espiritual: Pe. Joseph Escobar

Itália: Milão, Bolonha, Florença, Siena, San Gimignano, Assisi, Roma, Vaticano

Portugal: Lisboa, Nazaré, Fátima, Óbidos, Cristo Rei.

04 a 14 de Setembro 2017



120 IVES ST., PROVIDENCE, RI 02906 — Tel. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006  
Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

# Espírito Santo do Campo do Tio Mateus a preservação da tradição e da identidade

• FOTOS E TEXTO: AUGUSTO PESSOA

As festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus são uma promoção que dão prazer, pelo local e simbolismos que encerram.

O tempo colaborou, as

nossas gentes aderiram e aquele espaço entre terras de cultivo, voltou a ter vida. Uma vida de segunda e terceira geração que ali continua a convergir, atraí-

da pela religiosidade e porque não dizê-lo pela gastronomia.

Estávamos em 1937 quando gente oriunda da Povoação, São Miguel, fundou as Festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.



Fernando Rodrigues, presidente da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, com a esposa.



David Quadros, ativo elemento junto da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, durante a procissão, vendo-se em segundo plano António Amaral, outro ativo elemento desta irmandade.



Não deixa de ter o seu quê de curioso e significativo, quando todos anos depois, a tradição mantém-se, com todo o tipicismo que lhe serviu de berço. Os pavilhões hoje modernos vieram ao encontro das exigências dos tempos atuais. Um réplica da coroa em granito está resguardada pelo aleandre ladeado por espaços envidraçados numa conjunto belo de gente cuidada. É bonito ver que mantendo o frondoso arvoredo criaram-se condições de preservação da fé e projeção da tradição mais arreigada do povo dos

(Continua na página seguinte)



**Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso de mais uma edição das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth!**

# Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

(Continuação da página anterior)

Açores, as festas do Divino Espírito Santo.

São estas festas que servem de motivo de encontro semanal de maio a setembro de largas centenas de pessoas que ao redor da Coroa do Ceptro renovam a sua fé.

Mas isto não são coisas muito genuínas. É preciso

(Continua na página seguinte)



Os imperadores do Espírito Santo Mariense de East Providence, assim como elementos da irmandade, deram o seu contributo ao êxito da procissão para o Campo do Tio Mateus em Rehoboth.



O guião identificativo da Irmandade do Espírito Santo Mariense de East Providence.

A Irmandade do Espírito Santo Mariense de East Providence faz-se representar anualmente nas festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.



O andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres transportado por senhoras pertencentes à Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.



## CENTRO CULTURAL SANTA MARIA

846 BROADWAY, EAST PROVIDENCE, RI — (401) 434-4418



Saudamos a comissão de festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth e enviamos saudações às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com votos dos maiores êxitos

*Manuel Costa, Presidente*

# Festa da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

(Continuação da página anterior)

ver no rosto da nossa gente a exteorização da sua fé. É preciso falar com esta boa gente. Ouvir. Só assim de pode escrever com fieldade e certeza. Começamos a dar cobertura às festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, nos principios das nossas reportagens, e anualmente ali temos vindo a encontrar, irmãos, cujo entusiasmo, nunca morre. São exemplos David Quadros, António Amaral e outros que não deixam por mãos alheias os traballho de anos a fio, em prol da preservação do Campo do Tio Mateus.



Placa identificativa do império onde está guardada a coroa do Espírito Santo.



# Festa anual do Clube Social Português atraiu comunidade

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Clube Social Português em Pawtucket realizou no passado fim de semana a sua festa anual. Surgiu em fim de semana de sol quente.

O sábado é sempre o grande dia das festas e quem esteve de serviço aos assadores do frango de churrasco, da sardinha, da carne de espeto e das filhoses, não teve mãos a medir para servir a multidão que fazia grandes filas à espera da sua vez.

É bom ver uma festa ter aquela adesão da comunidade, quando se serviu do PT para a promover. Quem foi que disse que os portugueses não lêem jornais?!... Como se pode comprovar, afinal sempre lêem...

Os agrupamentos folclóricos foram muito aplaudidos pelos presentes, graças à diversidade do folclore que cantam as regiões continentais assim como as regiões dos Açores e Madeira.



Elementos diretivos do Clube Social Português, onde se destaca Mário Nunes, que já foi presidente desta coletividade lusa de Pawtucket, e Rui Azevedo.



O responsável pelas sardinhas no piquenique do Clube Social Português em Pawtucket.



O trio responsável pelos assadores dos frangos de churrasco, que é sempre uma das preferências gastronómicas nos piqueniques portugueses.

“É bonito ver a aderência da comunidade. Assim vale a pena trabalhar”, disse Rui Spranger que faz história junto da organização.

A cozinha servia toda a variedade de pratos regionais e foi mais uma achega ao sucesso da festa anual do Clube Social Português.

Tudo isto dá conti-

nuidade a um relevante historial entre a Pleasant Street (onde nasceu) e a School Street (onde hoje se encontra).

Em termos de antiguidade é na Pleasant Street que estão as raízes de uma organização que o saudoso Armindo Nunes, recentemente falecido, tão bem contava.

**EXCURSÕES TEMÁTICAS — PASSEIOS COM GUIA — ATIVIDADES**



Um pequeno passo para uma

## GRANDE EXPERIÊNCIA!

A sua companhia perfeita: amabilidade, informativa, divertida e simples.

[www.funtasticazores.com](http://www.funtasticazores.com)

**011-351-919279770**

## Powerball atinge montante de 650 milhões de dólares, o segundo valor mais alto na história desta forma de lotaria

Ninguém conseguiu a chave mágica que daria aos jogadores do Powerball o prémio de 535 milhões de dólares no passado sábado, 19 de agosto.

Os numeros foram 17, 19, 39, 43, 68, o número final foi 13 e o Power Play 4X.

Como não tivesse sido encontrado nenhum vencedor, o valor estimativo deverá atingir 650 milhões a serem sorteados hoje, quarta-feira, dia 23 de agosto.

A Multi-State Lottery Association controla o Powerball entre 44 estados, assim como em Washington, DC, Puerto Rico e U.S. Virgin Islands.

O prémio de 535 milhões montante atingido no passado sábado atingiu o quinto maior em 25 anos.

O valor mais alto atingido no Powerball foi de 1.6 biliões em janeiro de 2016, que acabou distribuído entre três vencedores.

As possibilidade de ganhar são uma em 229 milhões e mesmo assim, incluindo nós, há quem tente a sua sorte.



**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
 WHTB 1400AM  
[www.radiovozdoemigrante.com](http://www.radiovozdoemigrante.com)

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fátima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Amanda Arrada
Eduardo Rodrigues	Amaldo Feliciano	Luis Santos
Maria De Lurdes	Jose Aguiar	
Lenny Gervasio		



**Frank P. Baptista**  
 Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
 Email: [fpbaptista@apo1.net](mailto:fpbaptista@apo1.net)

# Festa do Senhor da Pedra, uma devoção realçada pela presença de figura bíblicas

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As festas do Senhor da Pedra, que anualmente têm lugar ao norte da cidade de New Bedford, voltaram a constituir um acontecimento de vulto no mundo comunitário. Diremos mesmo que é uma procissão única.

As figuras bíblicas na procissão é o reviver da passagem de Deus pela terra.

A responsabilidade foi do Centro Luso-Americano, na pessoa de José Silva, que conseguiu o “milagre” de despertar nos associados a importância daquele ato e que voltou a colocar a procissão como uma das mais bonitas por terras da diáspora.

Desde o Menino falando em frente aos doutores da lei, passando pela Verónica, com a toalha com que limpou o rosto de Jesus, à Samaritana com a bilha de água com que matou a sede ao Senhor e que daria origem a um dos mais bonitos fados de Coimbra, pelo Moisés com as “Tábuas das Leis”, com Jesus a efetuar o percurso entre soldados romanos para o Calvário, estas foram algumas das muitas passagens bíblicas que atraíram largas centenas de pessoas.

A Sociedade do Senhor da Pedra, que assume anualmente a responsabilidade dos festejos, viu todo o seu trabalho coroado de êxito pela majestosa procissão com que virou mais um ano de historial daquelas festas.

*(Continua na página seguinte)*



O norte da cidade de New Bedford voltou a movimentar-se com as festas em honra do Senhor da Pedra. Curiosamente temos a presença da Banda do Senhor da Pedra, regressada recentemente dos Açores e a Banda de Santo António de Fall River (foto abaixo), que igualmente esteve nos Açores durante a última edição das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada.



Na foto acima, o andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima incorporada na procissão do passado domingo e na foto abaixo, elementos da Irmandade do Espírito Santo do Senhor da Pedra.



A Banda do Senhor da Pedra, sob a direção de Mário Almeida, continua a ser uma das mais conceituadas ao nível comunitário, sendo uma presença habitual em quase todas as festas do Espírito Santo, que se realizam entre maio e setembro e noutras manifestações religiosas da comunidade, nomeadamente esta do Senhor Bom Jesus da Pedra em New Bedford.

# Festa do Senhor da Pedra

(Continuação da página anterior)

Entre o desfile das figuras bíblicas surgiam os andores da Imaculada Conceição e de Nossa Senhora das Dores.

A Banda de Santo António de Fall River

abrilhantava esta divisão.

Os três Reis Magos, que seguiam a estrela para a gruta onde nasceu o Menino, eram uma representação na procissão.

O padecente Cristo, na pessoa que percorreu o

caminho para o Calvário sob os maus tratos dos soldados era mais uma figura a desfilar pelas ruas a norte de New Bedford.

À entrada da Eugenia Street, que apresentava um bonito tapete de flores foi colocada sobre os ombros de Jesus a cruz que transportou ao longo da rua ladeada por um cordão humano. Os doutores, mais um grupo a dar o seu contributo ao sucesso da presença do Centro Luso na procissão.

A figura do Menino Deus o mesmo que atirou com os vendilhões fora do templo era lá esteve na procissão. Isto é daquelas

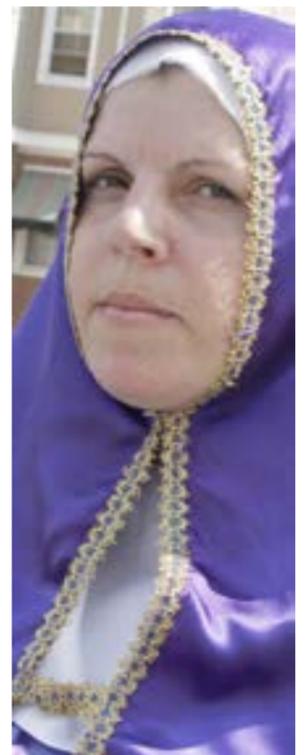
procissões que só ver para crer.

Vinham em seguida os membros da sociedade transportando a imagem do Senhor da Pedra.

A banda do Senhor da Pedra, presidida pelo ativo Mário Almeida, era mais uma digna presença na procissão, ao que se seguia o pátio com as entidades religiosas.



José Silva continua a ser o grande impulsionador e concretizador do desfile das figuras bíblicas em nome do Centro Luso Americano, de New Bedford, na procissão do Senhor da Pedra.



## NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

### Fernando Benevides representou a comunidade em 2016

Fernando Benevides, proprietário da Portugalia MarketPlace em Fall River, representou a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, edição de 2016.

“O convite para representar a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra foi uma surpresa e ao mesmo tempo uma honra. Duarte Carreiro, presidente das Grandes Festas, telefonou-me a dizer que queria falar comigo. Foi para me convidar para ser o representante da comunidade nas Grandes Festas. Claro que foi uma grande honra. E digo que é uma honra, dado que o meu êxito empresarial devo-o ao apoio e preferência da comunidade, que agora tenho oportunidade de a representar nas maiores festas dos portugueses na América. Noto a existência de uma simpatia mútua, entre Fernando Benevides e a comunidade. E está aqui a razão principal do meu sucesso”.

Benevides recorda as origens açorianas rodeado pelas festas do Espírito Santo. “Fui criado à sombra dos impérios do Espírito Santo. Recordo que a minha mãe quando nós partíamos um braço ou uma perna, ofertava aqueles membros em massa. Se havia qualquer problema de saúde era o Espírito Santo a quem se recorria. Há uma grande fé e devoção ao Divino Espírito Santo nos Açores. E esta devoção acompanhou-nos na descoberta de outras paragens”.

É nestas paragens que as festas do Espírito Santo conseguiram a sua vivência, retratadas nas maiores fora dos Açores. **Fernando Benevides**

“Com o andar dos tempos, formaram-se as irmandades e a reunião de todas as irmandades, em Fall River, deu origem às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Pode crer que me admira imenso que passados 30 anos de Grandes Festas, se continue a manter o entusiasmo em volta desta grandiosa iniciativa.

“A passagem dos 30 anos é um desafio à continuidade. As Grandes Festas devem ser encaradas como uma iniciativa de futuro. E eu posso equiparar as Grandes Festas à minha empresa que no presente projetei mais além. Perguntei ao meu filho se era isto que ele queria. Ao ter uma resposta afirmativa, vai de continuar. As Grandes Festas são a mesma coisa, com uma pequena diferença, as novas gerações devem dizer, sim, mas baseado na tradição e devoção. Mas tal como nós temos de agradar os jovens e menos jovens. E quem queira dar seguimento ao êxito das Grandes Festas tem de ter em atenção aos mais idosos. Foram eles os grandes obreiros dos 30 anos e como tal devem ser respeitados, perante novas ideias. Todos juntos, jovens e menos jovens, vão continuar a somar êxitos”, disse na altura, em 2016, Fernando Benevides.



### João Moniz representou a comunidade em 2015

João Moniz, proprietário da Moniz Imports, com instalações em Fall River, tem-se revelado a longo dos tempos um dos bem sucedidos empresários no mundo da importação e distribuição de produtos alimentares, com uma forte aposta nos provenientes dos Açores.

Mas o seu sentido empresarial não se revela só pela diáspora, que foi a mola real para o seu sucesso, mas também pela ilha de São Miguel, de onde é natural.

Sendo assim, é proprietário da Fábrica de Cervejas e Refrigerantes Melo Abreu (Ponta Delgada), acionista maioritário da Sociedade de Conservas Corretora (Vila Franca do Campo), e do restaurante e cervejaria Melo Abreu, no Porto dos Carneiros, na Lagoa. Tem ainda participação em algumas unidades hoteleiras da Região.

No campo da importação para o mercado étnico, traz o sabor dos Açores nos queijos, inhames, pimenta da terra, entre outros produtos. Fazem ainda parte da sua importação produtos de outros países da Europa e América do Sul.

Mas a sua ação no mundo dos negócios, parece não ter fim. E a justificar, João Moniz, faz ainda parte do grupo que adquiriu ações do antigo banco Comercial dos Açores (BCA) hoje Banif. No meio de todo este leque de atividades empresariais, João Moniz é sócio do União Micaelense e um adepto do Benfica.

Luís Rego, presidente do Rotary Club de Ponta Delgada, foi empossado em junho deste ano, com um mandato de um ano, referiu que a atribuição deste diploma existe desde que os Rotary existem enquanto clube, mas nos Açores só há cerca de 20 anos é que a prática tem sido seguida.

Por decisão unânime este ano e no mês das profissões, a escolha recaiu em João Moniz, casado pai de três filhos e avô de cinco netos, por ser um homem que conseguiu vingar no mundo dos negócios. Embora radicado nos EUA, nunca esqueceu a terra de origem, que visita de quinze em quinze dias por razões profissionais, e ainda por ser um exemplo nas relações sociais que mantém tendo sido apresentado aos membros do clube como um devoto do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que todos os anos participa nas festividades da maior festa religiosa que se realiza nos Açores.

João Moniz, filho de uma família humilde, que perdeu o pai muito cedo, ficando com a mãe de 39 anos e três irmãos pequenos, manifestou-se muito honrado pelo clube se ter lembrado de si.

“Tenho muita honra que se tenham lembrado de mim. Costumo dizer que faço muito mais coisas às escuras do que às claras, mas tenho feito muito e às vezes digo que ninguém se lembra de mim”.

O empresário é de opinião de que os Açores são um conjunto de nove ilhas fantásticas, onde quase nada falta, achando mesmo que podemos ser auto-suficientes. “Temos peixe, carne, couves, cebolas. Qual é o lugar que tem tudo ao pé da porta?”, questiona.



### Festa da igreja de S. Miguel em Fall River



A paróquia de São Miguel, no norte de Fall River, mantém a tradição da sua festa anual, sempre muito concorrida, com mudança da imagem no sábado das festas e procissão de domingo que percorre as ruas circunvizinhas à igreja.

Os três dias festivos são preenchidos com desfile de artistas, bandas filarmónicas, arrematações e bazar, atraindo largas centenas de pessoas.









**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!**  
**Honestamente,**  
**Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra pela forma como se empenha na defesa dos nossos valores religiosos por estas paragens!**



96 Rockdale Ave  
 New Bedford, MA 02740  
 508-999-1236



1468 Pleasant St.  
 Fall River, MA 02723  
 508-678-9068

Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)



**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**

**Tel. 401-438-8771**

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos nesta 31.ª edição de festividades!*



# Aumente a sua MASSA!

**3.50%**

**\$10,000 - \$49,999**

**3.75%**

**\$50,000 - \$99,999**

**4.00%**

**\$100,000 and up**

**2017 Annuity Promotion - Limited Time Only!**

<sup>†</sup>LAF reserves right to suspend promotion without notice

- **\* Taxa de juro introdutória é GARANTIDA para os primeiros 12 meses (Um ano) !**
- Após o período introdutório inicial de 12 meses, a taxa creditado será definido anualmente pela Luso-American Financial.
- O período da promoção começa 1 de Maio de 2017 - **TEMPO LIMITADA .... Ligue para nós hoje!**
- Promoção aberto a todos que abrem uma nova anuidade que satisfaça os critérios ilustrados acima.
- **Ótimo para crescer o seu dinheiro em uma base TAX-DIFERIDO!**
- Uma anuidade é um instrumento financeiro complexo - contacte-nos com todas as perguntas!
- Uma anuidade pode ter muitas vantagens fiscais - Nós sempre recomendamos que você consulte o seu consultor fiscal para obter informações específicas à sua situação.
- Luso-American Financial está licenciada para operar nos estados da Califórnia, Connecticut, Idaho, Massachusetts, Nevada, New Jersey, Pennsylvania and Rhode Island - **diga à um amigo!**



**LUSO-AMERICAN FINANCIAL**  
**Ligue para nós HOJE!**

**800.378.0566**

**[www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)**

# Our Lady of Fatima FESTA 2017

Ludlow, Ma.



## FRIDAY SEPTEMBER 1ST

- 6:00 PM FESTA 2017 Opens
- 8:00 PM Performance by Chop Shop  
Rock102.FM with Bax & O'Brien
- 9:00 PM Fireworks
- Sponsor by: **LUSO** federal CREDIT UNION
- 9:30 PM Ultimate Bon Jovi Tribute Show  
BON JERSEY



## SUNDAY SEPTEMBER 3RD

- 10:50AM 90.7FM WTCC Live Broadcast  
Listen Live at: wtccfm.org
- 11:00AM Open Air Portuguese Mass  
& Memorial Garden Prayer  
with Fr. Nelio Pita
- 1:00 PM Fatima & Nativity Museum Opens
- 3:30 PM Festa Concertina Players & Rancho  
Folclórico Barcuense, Newark NJ.  
Folclórico Filhos de Portugal, Danbury Ct.  
Corações de Portugal, Palm Coast FL.
- 5:30 PM Festa Raffle Drawing  
Grand Prize two trips to Portugal  
Donated by: **TAP** TAPPORUGAL
- 6:30 PM Open Air English Mass  
Solemn Candlelight Procession  
with His Eminence  
Sean Cardinal O'Malley
- 9:15 PM Performance by  
Portuguese Artist  
Jorge Ferreira

## SATURDAY SEPTEMBER 2ST

- 5:00 PM Pavilion & Amusements Opens  
Fatima & Nativity Museum Opens
- 7:00 PM Performance by  
Salio Family Band
- 8:00 PM Performance by  
Dinis Brites
- 9:30 PM Fireworks
- Sponsor by: **WB** WESTFIELD BANK
- 10:00PM Performance by  
Starlight



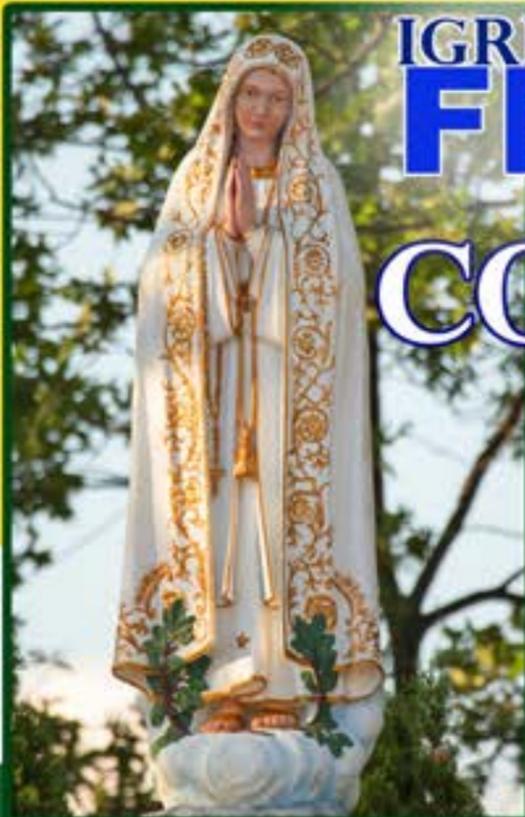
## MONDAY SEPTEMBER 4TH

- 12:00PM Pavilion Opens  
Amusements Open  
One Price Unlimited Rides  
1pm-6pm  
International DJ  
Jim Malaquias
- 9:00 PM FESTA 2017 Ends

## SUNDAY SEPTEMBER 3RD

Portuguese Artist  
Jorge Ferreira  
Sponsored by:





IGREJA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA  
**FESTA**  
Cumberland, RI

**COMEMORANDO O**  
**100º Aniversário**

*das aparições de Nossa Senhora em Fátima, Portugal*

**31 Agosto - 1,2,3 Setembro**

*Participe na Eucaristia no santuário renovado*

**QUINTA-FEIRA - 31 DE AGOSTO**

7:00 pm – Santa Missa (bilingue)  
7:30 pm – Procissão de velas

**SEXTA-FEIRA - 1 DE SETEMBRO**

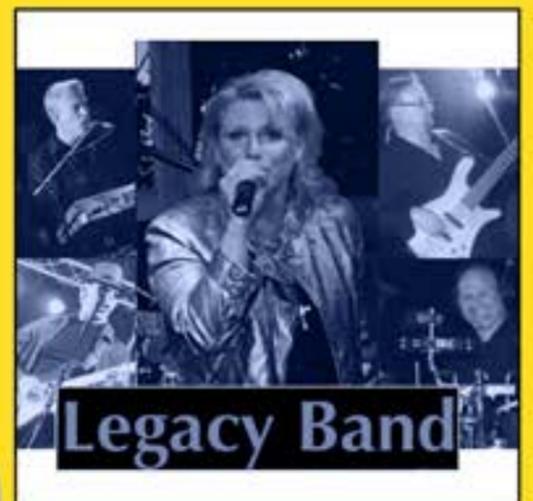
4:30 pm – Oração do Terço e bênção do Santíssimo  
5:00 pm – Santa Missa (Português)  
5:30 pm – Abertura das Barracas, Restaurant e Carrosseis  
9:00 pm – Atuação de **MARTINHO & SPEEDLIMIT**  
12:00 am – Encerramento

**SABADO - 2 DE SETEMBRO**

5:00 pm – Santa Missa(Inglês)  
5:30 pm – Abertura das Barracas, Restaurante e Carrosséis  
7:00- 9:00 pm – Ranchos Folclóricos:  
*Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima*  
*Rancho Corações de Portugal, Palm Coast, FL*  
9:00 pm – Atuação de **MAURÍCIO MORAIS**  
12:00 am – Encerramento

**DOMINGO - 3 DE SETEMBRO**

10:00 am – Missa solene no Santuário(bilingue)  
11:30 am – Abertura da cozinha  
*Dobrada, Arroz de galinha e Frango de churrasco*  
3:00 pm – Procissão solene  
3:30 pm – Abertura das Barracas, Restaurante e Carrosseis  
4:00 pm – Concerto da Banda do Clube Juventude Lusitana  
5:30 pm – **FESTIVAL DE FOLCLORE**  
7:30 pm – Atuação de **LEGACY Band**  
10:00 pm – Extração da rifa  
11:00 pm – Encerramento dos festejos



**Especialidades:**

- o Bacalhau à Zé do Pipo
- o Cabrito
- o Camarão
- o Frango de churrasco
- o Carne de espeto
- o Hot dogs
- o Sardinha assada
- o Bifanas
- o Filhóses

*Dinheiro ou cheques apenas*

**Our Lady of Fatima Church**  
**1 FATIMA DRIVE**  
**CUMBERLAND, RI**

# Joe Adão, uma visão empresarial de sucesso, apresentou a RT 6 AUTOMALL, a sua mais recente iniciativa

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O RT6 AUTO MALL é um stand moderno, funcional, agradável e bem localizado.

Os seus enormes espaços envidraçados criam um ambiente familiar entre comprador e vendedor.

Os carros, todos brancos, expostos no passado sábado, mostraram que é a cor da moda. Os modelos sobressaíam, não obstante todo o espaço envolvente ser claro.

Joe's Auto Group é uma empresa que se tem realçado no competitivo mundo dos automóveis.

E aqui não é somente o facto de ser mais um stand de automóveis, é sim o facto de ser uma empresa portuguesa, a elevar bem alto a nossa presença empresarial por estas paragens.

Joe Adão, é natural do distrito de Vila Real. Chegou aos EUA em 1972, tendo-se radicado inicialmente em Milford, uma comunidade maioritariamente nortenha. Ali foi padeiro. Mudou-se para New Bedford, onde adquiriu um bar, que manteve pelo período de seis anos.

Durante estes inícios empresariais e vendo as possibilidades de sucesso, iniciou-se na compra e venda de carros usados.

Como os ventos favoráveis e o negócio dos carros começasse a tomar forma vendeu o bar e comprou um stand de carros usados, em 1985, na 188 Rivet Street, New Bedford. A Joe's Auto Sales and Service, que ainda hoje existe passados 32 anos.

Convém sublinhar que este stand inicial estava mais vocacionado para a revenda para "dealers" de carros novos, mas que gostavam de ter uma seleção completa de usados.



"Passei por Fall River e regresssei à Rivet Street e fiz obras de remodelação. Em 2000 surgiu a oportunidade e comprei este espaço que daria origem à Route 6 Auto Mall Kia em Swansea", diz-nos Joe Adão.

O grupo Joe Adão apareceu no mercado com um pequeno espaço de carros usados e gradualmente foi conquistando a sua vasta parcela do mercado. Está no topo das iniciativas empresariais automóveis nesta região a nível português e ocupa lugar de destaque no mesmo ramo a nível no mercado americano.

"O local que abri na estrada 6 estava a ficar pequeno pelo que resolvi entrar em obras de remodelação de forma a poder servir a nossa vasta clientela de uma forma ainda mais atenciosa.

Não podemos esquecer que a nossa clientela é a mola real do nosso êxito.

Queremos ter em cada cliente um amigo e não ouvir dizer, "aqui não volto mais". Temos vendido a carros a



várias gerações. Avo, filhos e netos. É este o lema do nosso trabalho e como nos temos dado bem com o resultado é assim que vamos continuar", prossegue Joe Adão, que já conseguiu captar uma vasta parcela do mercado. Com um império automóvel já lançado, se bem que com uma ligação muito próxima com a comunidade portuguesa, ou não seja a mais bem sucedida empresa lusa do ramo nesta região. Conquistou o mercado americano que lhe tem dado preferência e ajudado a colocar a Joe's Auto Group no topo do mercado.

No sábado, 29 de julho, dia de festa no RT 6 Auto Mall.

Havia profissionais a pintar as caras das crianças. Havia petiscos. Havia passeios a cavalo. Só quem não tinha sido convidado foi o vento, que prejudicava a festa ao ar livre, mas não impeditivo de como diz a expressão americana "Have a good time".

## ADÃO AUTO GROUP

Uma nova dimensão nos modelos da KIA que tem merecido a preferência da comunidade



1049 G.A.R. Hwy (Route 6) • Swansea, MA  
508-646-9700 [www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)



1049 G.A.R. Hwy (Route 6) • Swansea, MA  
508-646-9700 [www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)



NIRO



SPORTAGE



SOUL



OPTIMA



FORTE



SORENTO



CADENZA



SEDONA



RIO



Joe Adão, filha e netos felicitam a comissão organizadora das Grandes Festas em Fall River com votos dos maiores sucessos



## NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

### Manuel Fernando Neto representou a comunidade em 1998

Manuel Fernando Neto é uma das destacadas figuras comunitárias a fazer parte do historial das Grandes Festas ao ser convidado de honra em representação da comunidade no ano de 1998.

Bem sucedido no sistema empresarial manteve sempre uma postura muito próxima do grupo étnico a quem tem servido no campo dos seguros com todo o profissionalismo e honestidade. Com passagem pela vida política (fez história) e criou um enorme leque de amigos que acabou por ser frutífero nos projetos que tem desenvolvido com êxito.

Tem o seu nome ligado a grandes iniciativas através das quais tem visto dignificar a comunidade de que fala com todo o orgulho.

Manuel F. Neto, proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e em Fall River, nasceu a 29 de Agosto de 1942 no Faial.

Radicado nos EUA desde 1960 completou o curso liceal no Liceu de New Bedford, Mass., tendo frequentado a UMass e a Brown University, Providence, RI.

De forma a fazer ouvir bem alto a voz da comunidade e sabendo que isso só seria possível através da sua



presença nos meios políticos locais arrisca a sua candidatura de que sai vitorioso em 1971, ao ser eleito para o Conselho Municipal de New Bedford, Mass. O seu meritório trabalho traduz-se em sucessivas reeleições em 1973 e 1975.

Em 1977 vê todo o seu trabalho coroado de êxito ao ser eleito presidente do Conselho Municipal de New Bedford.

Mas, Manuel Fernando Neto não se deixa adormecer à sombra dos louros conquistados e em 1972 foi co-fundador do Centro de Assistência ao Imigrante, New Bedford, Mass., que ainda hoje presta apoio à comunidade. Dotado de uma visão de futuro e não de ideias repentinas e de pouca

duração, co-liderou o movimento para a criação da Lei Bilingue em Massachusetts (primeira nos EUA).

Co-liderou o movimento que criou a Casa de Saudade em New Bedford (primeira do género nos EUA).

Conceptualizou e criou o Centro Comunitário na Thompson Street em New Bedford.

Responsável pela criação do Centro Social para a Terceira Idade no Ashley Park.

Co-fundador da Fundação (Beneficente) Faialense em 1969. (Distribuição de bolsas de estudo).

Fundador do Congresso Luso-Americano.

Co-fundador do PBA (Portuguese Business Association).

Ex-director de várias organizações comunitárias Volunteers of America, Heart Fund Campaign (general chairman), Ser Jobs for Progress, Clube União Faialense (Sócio Fundador).

Fundador e proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e Fall River.

Ex-proprietário da Rádio Clube Português, North Providence, RI/1987/94.

### José Salvador Couto representou a comunidade em 2004

A Couto Management Group movimenta 51 milhões de dólares e dispõe de uma força trabalhadora em mais de meio milhão de empregados.

José Salvador Tavares Couto, conhecido nos meios lusos como Sal Couto, é um exemplo da determinação na conquista daquilo a que se propõe. Como todo aquele que aportou a terras dos EUA, passou pela fábrica, mas o sentido empresarial germinou no então jovem chegado da freguesia da Matriz, Ribeira Grande, S. Miguel. A engenharia mecânica atraiu-o, mas seriam as pastelarias Dunkin' Donuts que colocariam à prova a sua visão de futuro nos meios empresariais.

Comprou a sua primeira pastelaria em Dezembro de 1986 a Duarte Carvalho, que havia deixado a Cambridge Portuguese Credit Union, para também ele enveredar pelo ramo empresarial.

“Numa das minhas passagens pelos Açores e em conversa com um empresário que admiro muito, este fazia perguntas sobre a minha companhia. Quando lhe disse que o meu movimento gerava mais de 50 milhões de dólares para uma



força trabalhadora de mais de meio milhão de empregados, este acrescentou que se fosse nos Açores seria a quinta maior empresa em termos de empregados”, disse Sal Couto.

“Quando comprei as pastelarias no Cape Cod, o banco com quem trabalho, não só eu, como uma grande maioria dos proprietários de Dunkin' Donuts informou-me que a Couto Management Group ocupava a quarta posição no montante de lojas daquelas pastelarias... Sinto-me realizado na vida por ter conseguido atingir os meus objectivos”, prosseguiu Sal Couto, que “descobriu” os EUA aos 19 anos, na companhia de pais e irmãs.

“Não posso deixar de me

aproveitar da velha mas significativa frase “por detrás de um homem está sempre uma grande mulher”, sem esquecer o meu único filho, que tem sido o meu braço direito e cujas qualidades empresariais e visão de futuro lhe vão facilitar prosseguir esta bem sucedida empresa”, disse Salvador Couto, deixando transparecer a confiança em Salvi Couto. “O meu filho costuma dizer, o que me deixares eu vou duplicar. Isto é um orgulho e um incentivo a continuar, agora mais no ramo administrativo”, sublinha Salvador Couto, um bem sucedido empresário com que dá gosto falar, pela sua forma de expressão directa.

“O futuro é da juventude e não só quero continuar a incentivar o meu filho como todos os jovens luso-americanos a através do meu exemplo. Cheguei com 19 anos de idade e encarei de imediato os EUA como uma terra de oportunidades. Nada me alegra mais do que ver a nossa juventude formada através de universidades. Aqueles que encaram a vida empresarial podem crer que é possível atingir os seus fins desde que se trabalhe para tal”, conclui.

### José S. Castelo representou a comunidade em 2005

José Castelo, natural do Rosário da Lagoa, São Miguel, radicado em New Bedford é o exemplo vivo do homem que tem o céu por limite. É exemplo de quem chegou viu, e com a força de vencer acabou por conhecer o sucesso. A comunidade reconhece-o pela sua honestidade e integridade.

Fundador e presidente da Castelo Real Estate, passou a desempenhar funções semelhantes do Grupo Castelo que inclui Castelo Real Estate (uma das 100 maiores firmas da ERA); Castelo Insurance Agency (uma agência de serviços completos incorporada em 1981); Castelo Mortgage Brokerage, representando vários bancos locais e nacionais).

“Não tenho vergonha de dizer que trabalhei de sol a sol nas propriedades de meus pais no Rosário da Lagoa. Ali completei a instrução primária. Com a aproximação da ida para o serviço militar e passaporte para a guerra do Ultramar optei pela vinda para os EUA, em 1969. Dois dos meus irmãos prestaram



serviço militar em Portugal, um esteve em Angola e outro em Moçambique”, disse José Castelo nos escritórios principais do Grupo Castelo.

“Cheguei aqui e como a maioria lá fui para a fábrica Calvin e fui emprensar casacos e imagine com quem, o José Rebelo Mota, hoje funcionário do Canal 20, com quem trabalhei”, diz Castelo. “As coisas complicaram-se na fábrica e deram-me duas opções: ou ir para casa e ficar sem trabalho ou varrer o chão. Tinha 17 anos de idade e fazer aquele trabalho no meio das mulheres foi a coisa mais humilhante que me poderiam ter dado. Mas como vinha para vencer

não olhei para trás”, continua José Castelo.

“Há males que vêm por bem. Envergonhado do trabalho que fazia, fez-me pensar. Dois dias depois estava na escola noturna. Com o passar dos tempos e já falando um pouco de inglês consegui um trabalho de supervisor na fábrica Calvin. Aos poucos fui vendo que esta terra que me tinha aberto os braços oferecia várias oportunidades de se fazer uns dinheirinhos. Assim, comecei a cortar erva e pintar casas. Aos poucos as coisas foram progredindo e montei um negócio de “landscaping”. Durante três anos andei pela jardinagem e pintura de casas, mantendo a posição de supervisor na Calvin”, prossegue.

“Um belo dia compro o jornal e vejo um anúncio a pedir vendedores de casas. Respondi, vou aos escritórios da companhia e mandam-me começar nesse mesmo sábado. Isto era uma alternativa ao trabalho de jardinagem que não podia ser efetuado durante o inverno. As condições eram bem claras. Só recebes se venderes. Estive nesse trabalho não mais de um mês”, disse José Castelo.

“Em Maio de 1978 este edifício onde hoje se en-

contram os escritórios principais da Castelo Real Estate tinha espaços para alugar. Vim para alugar acabei comprando. Em Junho fiz a escritura do edifício, em Julho fui a Portugal com a família. Foram as últimas férias pelo espaço de 15 anos. Mas convém sublinhar que mantive a posição na Calvin até 1984. Aqui teve de haver uma opção. Deixei a fábrica e dediquei-me inteiramente à minha companhia. Trabalhava entre 100 a 110 horas por semana”.

“Em Julho de 1978 surge na Acushnet o letreiro da Castelo Real Estate. Começamos a ser um autêntico centro de assistência para a comunidade. Os portugueses vinham pedir apoio para ir ao banco, arranjar seguros de casa e carro. Tinha um funcionário que se dedicava a este tipo de apoio aos nossos conterrâneos”, continua o bem sucedido empresário.

“A Castelo Real Estate movimenta 50 milhões anuais. Quando em 1988 o “real estate” atingiu o seu ponto alto do mercado já se movimentou 20 milhões de dólares, disse um dos mais bem sucedidos empresários luso-americanos.

### A coroa mais antiga (século XVII) nos Açores pertence à irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos na ilha de Santa Maria

Um dos símbolos das festividades em honra da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade é a coroa.

Pertença do império, as coroas são na sua maioria de prata batida e lavrada, havendo também de casquinha.

As coroas apresentam-se com quatro imperiais hastes ou braços, cinco e actualmente com seis hastes abertas pousadas sobre uma esfera simbolizando o globo terrestre, isto nas mais recentes.

Nas mais antigas a pomba é substituída pela cruz latina.

No mesmo material, conclui a salva (prato liso com cercadura em relevo e pé alargado (chamado de pé da salva que serve para apoiar a coroa no altar ou na mesa) e o ceptro (pequena vara com a pomba colocada na extremidade mais delgada). Todo o conjunto é enfeitado com flores em tecido de cambraia. No ceptro amarra-se um laço comprido de fita branca.

As coroas mais antigas (século XVII, coroa da irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos, ilha de Santa Maria) eram fabricadas com autorização do rei e semelhante à coroa real.

As coroas foram levadas para os Açores pelos capitães donatários que em dia de Pentecostes usavam o mesmo cerimonial iniciado na corte de D. Dinis e D. Isabel.

Muitas vezes as coroas saíam à rua quando a fúria da natureza se fazia sentir, em especial os abalos e as erupções vulcânicas.

### Hotel com investimento de 5ME cria 20 postos de trabalho em Matosinhos

A unidade hoteleira Sea Porto Hotel, que abriu portas no início do mês em Matosinhos, teve um investimento privado de cinco milhões de euros e criou 20 postos de trabalho, disse na passada segunda-feira à Lusa fonte do projeto.

Os 20 funcionários têm formação superior e experiência em hotelaria e restauração, referiu.

Com 57 quartos e cinco salas de reuniões com capacidade total para 560 lugares, o conceito do hotel assenta no mar e na tradição naval e portuária do Porto de Leixões e Matosinhos, tendo ainda referências à obra do arquiteto Siza Vieira e à paisagem da cidade do Porto, salientou.

O investidor, José Armando Ferrinha, explicou que a escolha feita para o conceito criativo do hotel teve por objetivo “transportar” para os clientes a importância que o mar e os navios tem para a história e cultura do país, criando um “ambiente acolhedor”.

Esta unidade hoteleira não descuro as questões ambientais, apostando na iluminação LED, materiais ecologicamente responsáveis, otimização de recursos através da reciclagem e na consciencialização para a importância da conservação de água e energia.

Disponibiliza também pontos de recarga para veículos elétricos na sua garagem privativa.

“De forma a otimizar a experiência da estada dos seus clientes, o Sea Porto Hotel está a organizar uma série de parcerias com operadores culturais das duas cidades [Matosinhos e Porto]”, sustentou.

Até ao final deste ano, a unidade hoteleira espera alcançar uma taxa de ocupação média de 70%, vincou.

### GNR detém em Cabeceiras de Basto suspeito de atingir duas pessoas a tiro

A GNR deteve na passada terça-feira um homem que atingiu duas pessoas a tiro de caçadeira em Gondiaães, Cabeceiras de Basto, distrito de Braga, disse à agência Lusa fonte do Comando Geral daquela força policial.

A mesma fonte referiu que o alerta foi dado às 10:25, quando o suspeito, cujas motivações não foram indicadas, atingiu com três disparos de caçadeira um homem e uma mulher, que sofreram ferimentos ligeiros.

Além de deter o homem, indiciado por crime de homicídio na forma tentada, a GNR apreendeu-lhe a arma.

A investigação passou para a Polícia Judiciária.

### Homem detido pela GNR de Tomar por furtar veículo

A GNR de Tomar deteve na sexta-feira, em flagrante delito, um homem de 36 anos por furto e uso de veículo, na localidade de Junceira.

Em comunicado, a GNR adianta que os militares reconheceram a matrícula da viatura, que tinha sido furtada há cerca de um mês, tendo seguido o veículo e detetado que o condutor o abandonou e fugiu.

Nessa altura, os militares detiveram o suspeito por furto de uso de veículo e verificaram que o condutor não tinha habilitação legal de condução.

### Marinha Grande investe mais de 400 mil euros em escola básica

A Câmara da Marinha Grande anunciou na passada segunda-feira que foi aprovado um investimento superior a 400 mil euros para a requalificação da Escola Básica Guilherme Stephens.

A empreitada, que foi adjudicada pelo valor de 408 mil euros, tem um prazo de execução de 150 dias.

A intervenção na Escola do 1.º, 2.º e 3.º ciclo será ao “nível dos espaços interiores vocacionados ao coletivo escolar e de dois módulos de salas de aula”, refere uma nota de imprensa.

Vai ainda ser garantido “um maior conforto térmico, acústico e estético, um sistema mais eficiente de iluminação artificial LED e asseguradas novas valências do espaço interior existente como bar e papelaria”.

“Pretende-se conferir melhores condições de segurança e salubridade às atividades desportivas exercidas em recinto fechado, através da substituição integral de piso em soalho de madeira com várias décadas e da pintura interior global de paredes do pavilhão gimnodesportivo”, adianta o comunicado.

Assegurar a acessibilidade a pessoas com mobilidade condicionada é outro dos objetivos da obra, que irá aumentar o refeitório escolar e transferir a mediateca/biblioteca para o atual espaço polivalente.

A empreitada é executada no âmbito do Programa Operacional Regional do Centro 2020 e foi objeto de acordo de colaboração entre o Município e o Ministério da Educação, que este transfere para o Município 26.470 euros, correspondente a metade do valor da contrapartida pública nacional da empreitada de requalificação da escola, diz ainda a autarquia.

### Três feridos, um deles grave, em incêndio numa habitação em Évora

Um incêndio numa habitação em Évora provocou na passada domingo três feridos, o homem residente na casa, que ficou em estado grave, uma mulher e um bombeiro, disse à agência Lusa fonte da Proteção Civil.

Fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) de Évora indicou que o alerta para o fogo foi dado às 14:50, numa residência situada na União das Freguesias de Babelo e Senhora da Saúde, tendo os três feridos sido transportados para o hospital de Évora.

“A casa ficou sem condições de habitabilidade”, adiantou a mesma fonte. Foram mobilizados para o local, de acordo com o CDOS, operacionais e veículos dos Bombeiros Voluntários de Évora, para além de elementos do Serviço Municipal de Proteção Civil e da PSP.

## Espanha/Ataques

# Presidente da República e primeiro-ministro no funeral das duas vítimas portuguesas

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, e o primeiro-ministro, António Costa, estarão presentes nas cerimónias fúnebres das duas vítimas portuguesas do ataque terrorista em Barcelona, que se realiza na hoje, em Cascais.

A presença de Marcelo Rebelo de Sousa e de António Costa nas cerimónias fúnebres foi confirmada à agência Lusa pela Presidência da República e por fonte do gabinete do chefe do executivo.

Segundo informou na segunda-feira fonte da secretaria de Estado das Comunidades, “as cerimónias fúnebres serão realizadas na quarta-feira, tendo início às 10:30, no complexo funerário de Cascais” onde haverá uma cerimónia religiosa e a cremação de um dos corpos.

Posteriormente, às 14:30, o funeral sai para o cemitério em São Pedro de Penaferrim, no concelho de Sintra, de acordo com a mesma fonte.

Os cadáveres das duas mulheres, que foram entregues no domingo à família, chegaram a Portugal na segunda-feira à tarde, num avião da Força Aérea Portuguesa disponibilizado pelo Governo.

Na semana passada, Espanha foi alvo de dois ataques terroristas, em Barcelona e em Cambrils, na Catalunha, que fizeram 15 mortos e 135 feridos, com a utilização de viaturas que atropelaram pessoas indiscriminadamente.

A lista de vítimas mortais do ataque em Barcelona incluiu estas duas portuguesas, uma de 74 anos, residente em



Lisboa, e a sua neta, de 20.

Em Barcelona, o ataque ocorreu na quinta-feira à tarde, dia 17, nas Ramblas, uma avenida muito frequentada por turistas.

Na madrugada de sexta-feira, dia 18, cinco homens num automóvel atropelaram um grupo de pessoas em Cambrils, uma estância balnear a cerca de 100 quilómetros de Barcelona, fazendo um morto e cinco feridos.

Os dois ataques foram reivindicados pelo grupo extremista Estado Islâmico (também conhecido pelo acrónimo árabe Daesh).

No domingo, o Presidente da República e o primeiro-ministro deslocaram-se a Barcelona, a convite dos reis espanhóis, para assistir a uma missa pela paz e concórdia, celebrada na basílica da Sagrada Família.

## Incêndios

# Municípios afetados submetem candidaturas no valor global de 17,2 ME

Os sete municípios afetados pelos incêndios que começaram em junho em Góis e em Pedrógão Grande apresentaram candidaturas para recuperação de infraestruturas municipais no valor global de 17,2 milhões de euros, anunciou o Governo.

As autarquias de Castanheira de Pera, Figueiró dos Vinhos, Góis, Pampilhosa da Serra, Pedrógão Grande, Penela e Sertã apresentaram candidaturas para recuperação de infraestruturas municipais, no valor global de 17,2 milhões de euros, informou o gabinete do ministro Adjunto, em nota de imprensa enviada à agência Lusa.

Pedrógão Grande apresentou cinco candidaturas, no valor total de 4,8 milhões de euros, Castanheira de Pera oito candidaturas (3,06 milhões de euros), Figueiró dos Vinhos seis candidaturas (3 milhões de euros), Góis cinco candidaturas (2,13 milhões de euros), Sertã seis candidaturas (1,99 milhões de euros), Pampilhosa da Serra três candidaturas (1,88 milhões de euros) e Penela seis candidaturas (412 mil euros).

No final de julho, foram abertos os concursos para a reposição das infraestruturas básicas afetadas pelas chamas, com uma linha de apoio de 14 milhões de euros, sendo que as obras vão ser financiadas a 85% por fundos comunitários.

## Taxa de juro do crédito à habitação sobe em julho pela 1.ª vez em 3 anos - INE

A taxa de juro implícita no conjunto dos créditos à habitação inverteu a tendência de descida e subiu ligeiramente em julho, pela primeira em três anos, para 1,009%, enquanto a prestação média diminuiu, revelou o Instituto Nacional de Estatísticas (INE).

A última subida desta taxa foi registada pelo INE em julho de 2014, quando a taxa de juro dos contratos de crédito à habitação aumentou para 1,516%.

No último mês de julho, a taxa de juro implícita no crédito à habitação fixou-se nos 1,009%, valor superior em 0,2 pontos base ao de junho (1,007%).

A prestação média vencida foi 238 euros, um euro acima do registado em junho.

Para os contratos celebrados entre maio e junho, o valor médio da prestação fixou-se nos 302 euros em julho, menos três euros do que em junho.

Nos contratos celebrados nos últimos três meses, a taxa de juro implícita desceu 8,5 pontos base, passando de 1,766% em junho para 1,681% em julho.

Para o financiamento de aquisição de habitação, o mais



relevante no conjunto do crédito à habitação, a taxa de juro implícita para o total dos contratos foi 1,029%, valor 0,2 pontos base superior aos 1,027% de junho.

Nos contratos celebrados no trimestre terminado em julho, a taxa de juro para financiamento de aquisição de habitação passou de 1,752% em junho para 1,673% em julho.

Em julho, o capital médio em dívida para a totalidade dos contratos aumentou 60 euros face ao mês anterior, para 51.592 euros, enquanto nos contratos celebrados nos últimos três meses o montante médio do capital em dívida subiu, de 90.884 euros em junho, para 92.052 euros em julho.

# Número de deportados dos EUA e Canadá para os Açores diminuiu 65%

O número de cidadãos deportados dos Estados Unidos e do Canadá para os Açores diminuiu o ano passado 65% face a 2011, ano em que 63 pessoas foram repatriadas, revelou na passada terça-feira o diretor regional das Comunidades.

“Há uma tendência decrescente relativamente às deportações. Acho que, acima de tudo, o fator deve-se muito a esta consciencialização por parte da nossa comunidade da importância da aquisição da nacionalidade”, afirmou à agência Lusa Paulo Teves.

Segundo dados da Direção Regional das Comunidades dos Açores, em 2011 chegaram ao arquipélago dos Açores 63 cidadãos deportados daqueles dois países, enquanto em 2012 foram 59 e no ano seguinte 37.

Em 2014, foram 24 os açorianos deportados, atingindo-se no ano seguinte o valor mais baixo dos últimos anos, 21.

O ano passado esse número subiu para 23 e, este ano, até ao último domingo, foram 16 os açorianos deportados daqueles dois países, situações que se deveram a permanência ilegal naqueles países e criminalidade.

Questionado se acredita que o número de deportações vai continuar com tendência decrescente, Paulo Teves responde afirmativamente, observando não ter havido “nenhuma alteração à lei da imigração nesses dois países” e insistindo numa “maior consciencialização” por parte da comunidade açoriana residente no estrangeiro.

“Acho que a nossa comunidade, cada vez mais, é muito mais informada daquilo que são os seus direitos e da importância de terem um papel muito ativo nas sociedades onde estão inseridas”, adiantou.

Por outro lado, Paulo Teves destaca o trabalho de organizações que trabalham junto das comunidades açorianas nesses dois países, as quais revelaram à Direção Region-



al das Comunidades dos Açores existir “um aumento de procura de informações” sobre a legalização.

O diretor regional das Comunidades dos Açores referiu, ainda, a criação, nos Estados Unidos e no Canadá, em 2011, do “Legal Program”.

“Esse programa foi, de uma forma muito maciça, [anunciado] não apenas nessas organizações tradicionais de intervenção social, mas tudo o que eram outras organizações culturais, sociais, desportivas, recreativas, irmandades do Espírito Santo, igrejas, falaram sobre o tema, com cartazes e com panfletos”, referiu, adiantando que entre estas entidades muitas já trabalhavam nos cursos de cidadania e de inglês, para os processos de naturalização dos imigrantes.

Na mesma altura, foi também realizada uma campanha com a transportadora área açoriana SATA e agências de viagens do arquipélago.

Neste caso, quem comprasse uma passagem para Estados Unidos da América ou Canadá ao abrigo da isenção de vistos recebia informação sobre os direitos do visto, acrescentou Paulo Teves.

## Açores atribuíram em cinco anos cerca de 250 mil euros a organizações que apoiam emigrantes

O Governo dos Açores atribuiu nos últimos cinco anos 243.500 euros a 13 organizações nos Estados Unidos da América e do Canadá que dão apoio à comunidade açoriana na diáspora, disse o diretor regional das Comunidades.

“Estas instituições fazem parte de uma Rede Internacional de Organizações de Intervenção Social, numa perspetiva de primeiro apoiar a integração dos açorianos emigrados e, também, apoiar principalmente algumas frações da nossa comunidade que estejam numa situação mais vulnerável”, afirmou à agência Lusa Paulo Teves.

De acordo com dados da Direção Regional das Comunidades, em 2017 aquele valor foi de 40 mil euros, quase 10% do orçamento anual desta direção, que totaliza 416 mil euros.

Paulo Teves declarou que “há necessidade de se fazer um acompanhamento junto das comunidades, principalmente em zonas com maior dimensão”, referindo que aquelas entidades estão na Califórnia, Massachusetts e Rhode Island (Estados Unidos da América) e nas províncias canadianas do Quebec e Ontário.

“Estas são as zonas onde temos uma maior comunidade, ainda por cima de primeira geração, ou seja, açorianos que saíram de cá nos anos 60 e 70”, declarou, referindo que, em muitas situações, não se trata de açorianos com problemas económicos, mas de solidão.

A este propósito, o responsável exemplificou que devido à explosão demográfica e económica em Toronto, “que é uma cidade extremamente cara atualmente, os filhos desses açorianos tiveram de se deslocar para outras cidades nos limites”, fazendo com que os progenitores tenham “mais alguma vulnerabilidade”.

“Essas organizações colmatam um pouco essa solidão”, adiantou Paulo Teves, explicando que prestam também apoio em matérias relativas a pensões ou obrigações fiscais, em matéria laboral e casos de desemprego.

“Como o processo é todo em inglês, os nossos emigrantes podem ter alguma dificuldade no preenchimento, em perceber as regras, e há técnicos que fazem esse acompanhamento e esse apoio, como fazemos aqui também para aqueles que vieram para os Açores e que ainda têm obrigações nos Estados Unidos ou no Canadá”, referiu.

Paulo Teves destacou, por outro lado, o trabalho des-



tas organizações, algumas das quais ministram cursos de inglês e de preparação de cidadania para os emigrantes se “naturalizarem norte-americanos ou canadianos”, nos processos relativos a cidadãos açorianos que são deportados daqueles países.

“É necessário e esta rede foi criada já há vários anos para isso, nós nos preparamos para a chegada do cidadão”, afirmou o diretor regional, explicando que a região recebe a notificação com alguma antecedência de que o cidadão vai chegar.

Após a receção dessa informação, “há um processo de recolha de informação junto do cidadão e/ou familiares para se perceber que tipo de apoio precisa”, adiantou o diretor regional, assinalando que, com essa antecedência, consegue-se “redesenhar um programa de integração para esse cidadão” deportado.

Segundo a Direção Regional das Comunidades dos Açores, que cita dados dos últimos censos norte-americanos, a comunidade portuguesa nos Estados Unidos é de cerca de 1,4 milhões de pessoas, estimando-se que 70% seja de origem açoriana.

Oficialmente, há 429 mil portugueses e lusodescendentes no Canadá (censos 2011), mas calcula-se que existam cerca de 550 mil, estando a grande maioria localizada na província do Ontário. Estima-se que entre 60% a 70% sejam de origem açoriana.

## AMI vai ajudar deportados que chegam à Madeira e continente dos EUA

A Assistência Médica Internacional (AMI) e o Centro de Apoio ao Imigrante (CAI), de New Bedford, nos EUA, estão a preparar um programa para apoiar as pessoas deportadas dos EUA que chegam ao Continente e Madeira.

“O nosso centro tem toda a informação necessária, mas apenas colabora com a ARRISKA, Novo Dia [organizações açorianas] e o governo regional dos Açores. A colaboração com a AMI permite expandir o programa para outras partes de Portugal”, disse à Lusa a diretora do CAI, Helena da Silva Hughes.

O objetivo do programa é facilitar a adaptação à sociedade portuguesa. Muitas das pessoas deportadas deixaram o país em criança, falam mal português, têm problemas de dependência, traumas devido ao processo de deportação e não têm uma rede de apoio.

Com este programa, a AMI terá informação sobre a saúde das pessoas deportadas, os seus problemas sociais e os recursos disponíveis para poder elaborar um plano individual para cada uma delas.

“O nosso centro tem uma pessoa que visita o centro de detenção do ICE [serviços de imigração americanos] uma vez por semana e reúne com cidadãos portugueses e cabo-verdianos. Ela reúne toda esta informação e partilha com as organizações portuguesas para que saibam quem vai ser deportado e preparem os serviços necessários à sua integração na sociedade portuguesa”, explica a diretora Helena da Silva Hughes.

A responsável diz que esta parceria têm uma importância acrescida neste momento porque se prevê um aumento do número de deportações, como prometido pelo presidente dos EUA, Donald Trump.

Segundo os últimos dados disponíveis, em 2015 os EUA deportaram 215 portugueses, sendo que apenas 15 foram enviados para Portugal devido a terem cometido crimes.

No primeiro semestre deste ano, 15 portugueses aguardavam no centro de detenção de Dartmouth, em Massachusetts, para serem deportados.

Na semana passada, no mesmo estado, outros sete aguardavam no centro de Bristol County.

### Madeira

## Comissão Permanente da Assembleia aprova voto de pesar por vítimas do Monte

A Comissão Permanente da Assembleia Legislativa da Madeira (ALM) aprovou hoje, por unanimidade, um voto de pesar pela morte das 13 pessoas vítimas da queda de um carvalho, no Largo da Fonte, no Dia de Nossa Senhora do Monte.

O voto foi subscrito por todas as forças com assento na ALM, com exceção do deputado independente que, nesta qualidade, não integra a Comissão Permanente.

Um carvalho de grande porte e com duas centenas de anos caiu no dia 15 no Largo da Fonte, no Monte, sobre várias pessoas que aguardavam pela passagem da procissão de Nossa Senhora do Monte, causando 13 mortos (dois dos quais estrangeiros, de nacionalidades francesa e húngara) e 49 feridos, cinco dos quais se encontram ainda no hospital.

O bispo do Funchal, António Carrilho, celebra hoje na Sé uma missa “em memória e sufrágio das vítimas” da tragédia da freguesia do Monte, que conta com a presença do presidente do Governo Regional da Madeira, Miguel Albuquerque.

# Judah Philip Benjamin, o confederado português

Os recentes confrontos em Charlottesville, na Virgínia (EUA), entre membros do Klu Klux Klan e outros grupos que pregam a supremacia branca e grupos antirracistas, reacenderam uma antiga polémica que divide os americanos há décadas: as estátuas em homenagem a símbolos dos Estados Confederados da América.

A maioria dos norte-americanos concorda com a remoção desses monumentos que se tornaram símbolos racistas que celebram a escravidão. Mas alguns defendem o direito dos sulistas à sua história e aos seus monumentos e um dos que assim pensam é o presidente



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Donald Trump, lançando mais umas achas na fogueira do racismo.

Pelo menos 60 monumentos vinculados aos confederados já foram removidos de locais públicos, mas estima-se que cerca de 700 ainda permanecem de pé e é de um desses líderes, embora sem direito a estátua, que queremos falar. Referimo-nos a Judah Philip Benjamin, o número dois do governo confederado, que continua um desconhecido para a maioria dos americanos, mas que os portugueses devem conhecer, uma vez que era de ascendência portuguesa.

Judah Benjamin era considerado “o cérebro da Confederação” e exerceu três cargos governativos sucessivos: procurador-geral, de 25 de fevereiro a 17 de setembro de 1861; secretário de Guerra, 17 de setembro de 1861 a 18 de março de 1862 e secretário de Estado, 18 de março de 1862 a 9 de maio de 1865, quando o exército confederado se rendeu.

Não é hoje um herói porque os confederados perderam. Mas se tivessem ganho, Judah Benjamin poderia ter sido o segundo presidente dos Estados Confederados da América. É que, ao contrário da Constituição dos EUA, a Constituição Confederada permitia que os imigrantes se tornassem presidentes desde que fossem cidadãos naturalizados. Mesmo assim, Benjamin foi o segundo judeu (depois de David Levy Yulee da Florida) eleito senador dos EUA e o primeiro a fazer parte de um governo da América do Norte.

Nasceu a 11 de agosto de 1811 nas Antilhas Britânicas (agora as Ilhas Virgens dos EUA) quando os pais vinham a caminho da América. Era filho de Philip Benjamin e Rebecca Mendes Benjamin, judeus sefarditas britânicos e ela pelo menos de ascendência portuguesa. O pai dela, Salomon Mendes, fugira à Inquisição para a Holanda, onde casou com Eva Levy e Rebecca nasceu em 1790. Salomon Mendes imigrou depois para Inglaterra e dedicou-se ao comércio.

A família Benjamin fixou-se em Charleston, Carolina do Sul, onde Rebecca tinha um tio, Jacob Levy, que custeou a educação do pequeno Benjamin num colégio particular de Lafayateville. Era inteligente e aplicado e em 1825, aos 14 anos e financiado pelo rico comerciante Moisés Lopez de Charleston ou por “uma senhora de Massachusetts”, Benjamin foi admitido na Universidade de Yale. Mas foi expulso em 1827 por “conduta desagradável” de natureza não especificada. Os boatos de que roubara colegas perseguiram-no o resto da vida, particularmente durante a Guerra Civil, quando a imprensa do Norte evocava o escândalo para denegrir o homem que apelidavam de “génio maligno” do Sul.

Aparentemente envergonhado de voltar a Charleston em desgraça, Benjamin mudou-se para New Orleans, onde a maioria da população falava francês. Uma geração após a aquisição da Louisiana pela América, a elite francesa do território estava ansiosa por se americanizar e Benjamin começou por dar aulas de inglês. Mas continuou a estudar, formou-se em Direito em 1831, foi admitido na ordem dos advogados e no ano seguinte tornou-se sócio do escritório de advocacia de John Slidell, um influente político da Louisiana.

A alta sociedade de New Orleans nunca aceitou bem o pequeno judeu que media apenas metro e meio, mas tinha a mania das grandezas. As más línguas diziam que era homossexual ou impotente. Mas em fevereiro de 1833, já advogado bem sucedido, Benjamin casou



com uma das suas alunas de inglês, Natalie Bauché de St. Martin, filha de uma proeminente família local católica.

Foi um casamento de conveniência para ambos, ela contava 16 anos e casou para ver-se livre da família; ele obteve a legitimidade social que o ajudou a construir a carreira primeiro como advogado e, em seguida, como político, além de ter recebido um considerável dote de casamento que incluía duas escravas.

O casal viveu inicialmente numa elegante townhome em 327 Bourbon Street, mas em 1844 Benjamin decidiu comprar uma plantação de açúcar em Belle Chasse, a sul de New Orleans, bem como pelo menos 150 escravos. Numa tentativa de impressionar a esposa, que tinha dado à luz uma menina, Ninette, Benjamin converteu a antiga casa numa mansão de 20 quartos. Mas Natalie viveu em Belle Chasse apenas um ano e mudou-se com a filha para Paris.

Apesar da infidelidade aberta dela, Benjamin construiu uma casa para a esposa na Rue d’Iéna, em Paris e pagou um casamento luxuoso para a filha, que se tornou Ninette de Bousignac. Natalie e Benjamin permaneceram casados 50 anos, mas só se viam uns dias nas viagens anuais de verão que ele fazia a França. Natalie teria ainda outra filha, Ann L. Benjamin, mas não se sabe se Benjamin seria o pai.

A vida profissional de Benjamin foi mais bem sucedida do que a sua vida familiar. Era especialista em direito comercial e um dos seus mais famosos clientes foi o corsário Jean Lafitte, que lhe pagou honorários de \$20.000.

Com riqueza e a prática de direito, foi natural Benjamin entrar na política e, em 1842, tornou-se membro da Louisiana State House of Representatives, onde defendeu posições consideradas liberais, como proporcionar educação pública gratuita para as meninas e proibir a separação das famílias escravas.

Convertido em estrela política do Partido Whig, Benjamin foi eleito para o Senado dos EUA em 1852, e reeleito como democrata em 1858. Floresceu como orador da retórica escravagista. Contudo, em 1850, vendeu a sua plantação e os seus 150 escravos e nunca mais teve nenhum escravo.

Em Washington, Benjamin conheceu o senador Jefferson Davis, do Mississippi, com quem se travou de razões por causa de um projeto de lei militar. Davis insultou o senador da Louisiana e, em resposta, Benjamin desafiou o outro para um duelo. Davis desculpou-se, o duelo foi cancelado e os dois homens tornaram-se amigos. Em fevereiro de 1861, quando Davis se tornou presidente dos Estados Confederados da América, nomeou Benjamin procurador-geral, embora a Confederação não tivesse tribunais federais.

Benjamin tinha lugar nas reuniões do governo e, na primeira em que participou, sugeriu o que ficaria conhecido como a diplomacia do algodão: o governo comprar 150 mil fardos de algodão e vender barato à Inglaterra para conquistar assim a simpatia dos ingleses. A proposta não foi aceite, já que alguns acreditavam que a guerra seria de curta duração. Mas em setembro de 1861 ainda se combatia, Leroy Walker renunciou da posição de secretário da Guerra e Davis nomeou Benjamin, que não tinha experiência militar. Os governos estaduais exigiam mais homens e munições e ele não tinha soldados e nem sequer pólvora. Renunciou em 1862 e Davis nomeou-o para o cargo vago de secretário de Estado, para o qual reunia condições, pois, além do inglês, falava alemão, francês, italiano e espanhol.

Como secretário de Estado, Benjamin recebeu a tarefa diplomática assustadora de tentar obter o reconhecimento internacional dos Estados Confederados da América como país independente. Recorreu à diplomacia do algodão. Mandou o seu antigo sócio John Slidell a França para se encontrar com Napoleão com uma oferta de 100 mil fardos de algodão num esforço para atrair a França para a guerra, mas conseguiu apenas um empréstimo de 15 milhões de dólares.

Em 1864, quando a Confederação já se encontrava numa situação militar desesperada, Benjamin propôs um plano fantástico: qualquer escravo disposto a pegar em armas pela Confederação seria emancipado e alistado no exército. Os escravos eram quatro milhões e o próprio general Robert E. Lee apoiou o plano, que enfrentou forte oposição dos tradicionalistas e só seria aprovado no final de 1864, mas nessa altura já era muito tarde para salvar a Confederação.

Depois da rendição militar, o governo confederado fugiu para o Texas, mas o presidente Jefferson Davis foi preso na Georgia em maio de 1865. Esteve dois anos na Fortaleza Monroe, na Virgínia, foi libertado em 1868 sob fiança de \$100.000 e nesse mesmo ano o presidente Andrew Johnson emitiu um perdão geral para todos os confederados.

Mas Benjamin tinha mais problemas do que o próprio presidente. Começou a ser acusado pelos ianques de ter planeado o assassinato de Abraham Lincoln através do serviço de espionagem confederado que ele chefiava como secretário de Estado e que estava sediado em Montreal, Canadá. Dizia-se que o ator John Wilkes Booth, o assassino de Lincoln, em 15 de abril de 1865, no Teatro Ford, em Washington, tinha sido visto várias vezes com representantes confederados e a receber dinheiro deles.

Com a cabeça a prêmio e temendo não ter um julgamento justo na atmosfera da época, Benjamin fugiu. Enganou os soldados da União fazendo-se passar por um francês (falava francês, lembre-se) que procurava comprar terras na Florida e, em 23 de junho de 1865, fingindo ser o cozinheiro, embarcou num pequeno barco que o deixou nas Bahamas. Seguiu depois para Havana com nome falso e dali para Inglaterra, levando a maior parte do ouro confederado, segundo se dizia em New Orleans.

Benjamin fixou-se em Southampton, onde tinha familiares. Em junho de 1866, foi admitido na Ordem dos Advogados britânicos e iniciou uma bem sucedida e lucrativa carreira. Em 1868, publicou um Tratado sobre a Lei de Venda de Propriedade Pessoal, que ainda hoje é considerado um clássico. Em 1872, tornou-se conselheiro da rainha. E tal como sempre fez, às vezes visitava a esposa e a filha em Paris.

Benjamin nunca falou publicamente ou escreveu sobre o seu papel na Guerra Civil e queimou todos os seus papéis pessoais antes da sua morte. Embora tenha sido elogiado como o cérebro da Confederação e tivesse o seu rosto na nota confederada de dois dólares, poucos americanos sabem quem foi Judah Benjamin.

Em toda a histeria em torno da remoção de monumentos confederados não encontramos qualquer menção a Judah P. Benjamin. No início da década de 1940, as Filhas Unidas da Confederação decidiram erguer um obelisco em Sarasota para comemorar a fuga de Benjamin. O monumento foi inaugurado a 22 de janeiro de 1942 com pompa e circunstância, incluindo uma parada e um banquete no Hotel John Ringling com discursos do governador da Florida e congressistas. O obelisco em mármore rosa foi colocado na esquina da 10ª Street com a US 41.

Em New Orleans já não se encontram vestígios de Judah P. Benjamin. A sua plantação de Belle Chasse foi destruída em março de 1960 para dar lugar a edifícios governamentais e o seu townhome no French Quarter tornou-se um clube de striptease, mas nada disso teria preocupado Benjamin, que morreu um homem rico e prestigiado.

Em 1883 deixou de trabalhar e mudou-se para Paris, onde morreu aos 72 anos, a 6 de maio de 1884. Possivelmente contra os seus desejos, Natalie enterrou o marido no cemitério mais famoso do mundo, o Cemitério do Père Lachaise, uma das atrações turísticas de Paris, com mais de dois milhões de visitantes por ano. É onde estão enterrados alguns dos mais famosos artistas, escritores e músicos de todos os tempos: Oscar Wilde, Jim Morrison, Honoré de Balzac, Yves Montand, George Bizet, Maria Callas, Édith Piaf e Frederic Chopin, para citar apenas alguns. No meio de todas estas celebridades ninguém quer saber de Judah Benjamin, que consegue assim ter um descanso em paz.

## Tu estás fora da Graça de Deus



### REGRESSO A CASA

Um diário açoriano de

Joel Neto

Terra Chã, 5 de Agosto

Às vezes lembro-me dos primeiros tempos depois do regresso de Lisboa, já com a Catarina, em que fazíamos caminhadas diárias, primeiro a dois e depois com o Melville. Subíamos da Canada de Santo António à zona de lazer, percorríamos o Circuito de Manutenção e circunscrevíamos a Caldeira, descendo, enfim, pela estrada de alcatrão até encontrar o velho Chrysler. Outras lembro-me daqueles passeios da Igreja, muitos anos antes, em que nos deixávamos a jogar à bola horas infinitas – eu, o Rúben e o Ismael, o Zé Manel, o Tito, o Dani e até o meu pai. Instalávamo-nos naquela sapata de betão sob o monumento do Pico das Cruzinhas, aos pares, e ficávamos ali quase até anoitecer, suando e rindo.

Gostava de fazer dupla comigo, o meu pai, nas longas tardes a jogar à bola. Às vezes chovia, mas isso só era problema para os que se ocupavam do churrasco ou do pão de trigo que era preciso levar a cozer no forno junto ao paiol. As raparigas mais novas ficavam a assistir ao jogo, como se não pudessem nunca compreender tanta alegria à volta de tal macacada, e, terminada a jornada, voltávamos todos a casa cansados e felizes, porque não tínhamos responsabilidades, o fim das férias vinha longe e, em todo o caso, para o ano havia passeio da Igreja de novo. Entretanto, dávamos o litro, eu e o meu pai: estávamos a jogar na equipa um do outro. Só parávamos se ele desmanchava um tornozelo ou partia a cabeça contra o tronco de uma árvore, caso em que se ia deitar numa manta à sombra de uma faia, a fazer uma soneca e a rir.

Partia sempre qualquer coisa, o meu pai. O meu pai

partir qualquer coisa e continuar a rir é talvez a memória que mais depressa recupero quando penso no Monte Brasil.

Voltámos lá hoje, a celebrar os setenta anos dele, e, como tornou a chover, tivemos de ficar na Casinha, amontoados entre as outras famílias até parecermos todos convivas de uma festa só. Aqui chove muito em Agosto, que é o mês dos anos do meu pai e também era o mês dos passeios da Igreja. Já não jogamos à bola. Agora sou eu que tenho a idade dele e ele a idade do meu avô. Mesmo que quiséssemos jogar, teríamos de fazê-lo sozinhos, porque o Gaspar ainda é novo. Mas o Monte Brasil continua igual a sempre. Quase igual, apesar de os veados já não terem medo das pessoas e de alguém ter soltado lá uma arara enorme, de plumas vermelhas e resposta pronta, à qual os serviços florestais ofereceram uma grande gaiola.

Pergunto-me muitas vezes porque não usufruem mais os terceirenses do Monte Brasil. Fora os churrascos de fim-de-semana, aliás praticados apenas no Verão, está quase sempre vazio. Ou aparece algum turista de mochila, à procura da sinalética dos trilhos, ou não se vê viva alma. Noutra cidade, numa cidade maior, um parque assim seria uma bênção. As famílias viriam todos os dias, para caminhar ou deitar-se ao sol, e as escolas teriam lá actividades. Os poetas escrever-lhe-iam poemas. Chegaria um momento em que o Monte Brasil já não seria o monte ao lado da cidade, mas a cidade um aglomerado de casas à volta do Monte Brasil.

Aqui, não. Quinhentos anos apenso a Angra e o Monte Brasil permanece uma espécie de segredo. Sei de angrenses que nunca o subiram ou desceram a pé. Desconhecem os caminhos que montam da Canada de Santo António e da estrada de alcatrão. Desconhecem as rampas e os obstáculos em que os ciclistas de domingo fazem as suas gincanas – desconhecem até o trilho que secciona o Monte do Facho e desvia até ao Forte da Quebrada. Devíamos fundar uma associação dos amigos do Monte Brasil.

Daríamos entrevistas aos jornais, com um ar importante. Os partidos haveriam de convidar-nos para nos candidatar-mos à junta de freguesia. Só que, se calhar, o Monte Brasil ficava cheio de gente e talvez deixássemos de gostar tanto dele.

Tem uma flora linda, o Monte Brasil: criptomérias e lantanas, faias-da-terra e cedros vários, plátanos e árvores-do-papel-de-arroz e louros-bravos – centenas de espécies, talvez um milho. Tem baterias antiaéreas, deixadas pelos ingleses, e vários fortes. Tem alamedas, charnecas e estradas serpenteantes, quatro montes dispostos em torno de um vulcão ainda jovem, um farol, várias estradas proibidas, vistas para o mar e para terra, perspectivas de Angra e do Ilhéu das Cabras como não há mais, vales, labirintos, pesqueiros e até lugares extraordinários para fazer amor ao ar livre. Foi no Monte Brasil que D. Afonso VI esteve desterrado. Foi no Monte Brasil que morreu Gungunhana, o que é talvez a única coisa a alegar em nossa defesa quanto ao imperador de Gaza: ao menos morreu no Monte Brasil.

Eu já não preciso de fazer amor ao ar livre. Aqui há uns tempos escrevi um pequeno guia com alguns dos melhores lugares da Terceira para fazer amor ao ar livre: vêm todos do passado. Quando vivia em Lisboa, precisava de ir jogar golfe quase diariamente à Aroeira e, ao vir aqui de férias, de fazer amor ao ar livre. Agora já não preciso de jogar golfe nem de fazer amor ao ar livre: todos os dias ando ao ar livre – às vezes até escrevo ao ar livre. Mas também é verdade que não incluí, no tal guia, todos os lugares que fui conhecendo ao longo dos anos. Se calhar ainda estou a guardar alguns, como guardo os tacos de golfe: para o caso de ter de partir de novo.

<http://www.facebook.com/neto.joel>  
<http://www.joelneto.com/>

\* alguns destes textos são originalmente publicados no “Diário de Notícias”

## “No Straike”



### CRÓNICA DA CALIFÓRNIA

Luciano Cardoso

*“The National Union of Cabin Crew has canceled their strike. Group SATA informs all passengers who made changes or cancellations in the past few days, can now change their trip at no extra charge. We thank you for your understanding.”*

E pronto – *just like that* – com um avisosinho via email, foi-me comunicado que a greve está oficialmente desconvocada. Assim, foram-se as razões de queixa. ...Ou não?

Haviam tantas naquele tempo e na terra onde me criei. Queixumes legítimos por uma vida mais digna e decente não nos faltavam. Mas a gente abafava-os. E fazíamos das fraquezas forças. Se elas nos faltassem, não desistíamos. Imigrávamos. Fizémo-lo aos milhares e habituámo-nos depois, nesta Califórnia de sonho, a queixarmo-nos do pesadelo que tem sido, ano após ano, a ligação aérea com escala em Boston no regresso ao berço. Quem marca passagem para uma longa viagem transatlântica, sonha sempre com o melhor e não quer saber destes desagradáveis impecilhos nos aeroportos ao serviço da nossa saudade.

Quando a lista reciclada das queixinhas ridículas salta para as redes sociais, algumas dessas caricatas situações testam mesmo os limites da lusa paciência por cá americanizada como calha. Gente irritadíssima, por esperar horas demais ou perderem mesmo alguma noite mal dormida algures num cantinho do aeroporto, é capaz de dizer tudo e mais alguma coisa. Coisas toleráveis em enredos carnavalescos mas que não reproduzo aqui.

O certo é que estas esperas devido às repetidas avarias e aos atrasos ou descertos nos horários de ligação de avião para avião provocam sempre mal estar a quem não quer saber das desculpas mal dadas pela transportadora aérea a servir os açorianos há uma boa data d’anos. “Não viajo mais na SATA.” O protesto não é novo nem o vejo desaparecer para já. Farta de esbarrar nestas cíclicas maçadas, a nossa boa gente julga pagar muito bom dinheiro pelas suas passagens para se ver prejudicada vezes demais. Pena os funcionários de cabine da SATA não julgarem isso mesmo. A greve não tinha asas para voar e ainda bem que morreu na casca. Terão tido medo, vergonha ou não tiveram mesmo outro remédio?

Sabemos que este dramático roteiro da saudade, quando atinge o escaldante ponto de rebuçado, nada tem de comédia. Não dá qualquer vontade de rir. A acontecer, esta feia afronta à diáspora teria sido uma tola brincadeira de rapazes, como costumamos dizer, uma brincadeira de muito mau gosto com repercussões absolutamente lamentáveis. Lamento imenso, no meio desta azeda disputa, ter topado gente bem discretinha da nossa a opinar “o melhor que a SATA faz é servir apenas os açorianos residentes e abandonar a sua rota internacional. Os imigrantes que se desenrasquem.” Tudo isto me fez logo recuar meio século àquela arisca noite de setembro de sessenta e sete quando, ao ‘emigrar’ para outra ilha, de facto e de súbito, vi-me bem à rasquinha.

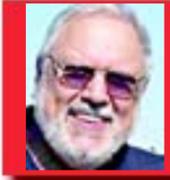
Nesse tempo, a ligação aérea adentro do espaço ilhéu ainda não era para todos. Quem não podia, viajava de barco. A caminho dos meus onze anos, encontrava-me no cais do Porto de Pipas na companhia de outros colegas prontos a embarcarem para o Seminário-Colégio do Santo Cristo, em São Miguel. Ligeiramente atrasado das ilhas de baixo, o velhinho Ponta Delgada, foi-nos dito, deveria estar prestes a chegar. Tendo que levantar-se cedinho para a sua longa caminhada de horas a pé até ao seu trabalho e

como o carro de praça que nos trouxera não podia esperar mais, meu pai deixou-me ali descansadinho da sua vida sem imaginar que “o vapor, afinal, vai pernoitar em São Jorge, só chegando ao romper da madrugada.” Foi o que nos vieram dizer pouco depois. E esta agora?

Toda a malta lá tratou de se desenrascar como podia. Queixarmo-nos, ali, do atraso à Empresa Insulana de Navegação, de nada nos servia. E, no meu caso, bem longe de casa, bater à porta de quem quer que fosse, àquela tardia hora, estava igualmente fora de questão. Na frieza da desabrigada Baía de Angra, todavia, prometi de pronto a mim próprio não passar aquela noite. Toca a fazer-me forte e carregar com a mala às costas. Tinha uma ideia para onde queria ir e lá fui. Resoluto rapazola do monte, acostumado a fazer das tripas coração, devagarinho e passo a passo, subi pela Rua da Rocha direitinho ao Pátio da Alfândega, virei na Rua Direita e depois à esquerda na Rua da Sé até chegar aos degraus da catedral. Olhei para o velho relógio que indicava meia noite e pique alvitando-me “... se tens que estar de novo no cais às cinco e tal, não penses duas vezes. O melhor é ficares aqui, encostadinho a Nosso Senhor.” E assim foi. Na porta lateral virada para a antiga Rua Rio de Janeiro havia um jeitoso tapa vento que me serviu de abrigo. Amassei-me no chão com a mala a servir-me de travesseiro e a lua de candeeiro. Escusado será dizer que passei a noite praticamente à vela.

Foi uma noite para não esquecer. Uma lição que me apraz recordar. Fez-me homem antes do tempo. Um tempo em que ainda não tínhamos televisão nem telemóveis e estávamos longe de ter computadores. E embora tivéssemos medo com vergonha de protestarmos, tivémos fibra bastante para nos acudirmos e desenrascarmos. Mesmo quando o mar não deixava, as greves eram proibidas e as queixas morriam na praia à espera de serem atendidas.

# O novo dilúvio: Quando o mar galgar a terra



**A CONSCIÊNCIA  
DE UM AÇORIANO**

Manuel S.M. Leal

Nos próximos 50 anos, e sobretudo até ao fim deste século, as cidades e os portos açorianos ficarão debaixo de água durante as grandes tempestades. Todos as ilhas estão em risco.

É uma catástrofe que se aproxima. Aparentemente, o Governo dos Açores não se preocupa e o Governo da República muito menos. Para Lisboa, um novo período de intenso colonialismo ficará marcado com a exploração abusiva e prepotente do mar do arquipélago.

Chegar-se-á porventura a um marco histórico de salve-se quem puder. Há quem crê que o nível da água no Atlântico possa subir meio metro até antes do final do século XXII, com o descongelamento da Antártica e da Gronelândia. Não há um consenso em termos destas medidas no contexto da sua progressão temporal entre os especialistas em oceanologia e meteorologia.

As previsões científicas de maior reputação variam entre 1 e 3 centímetros anuais e a visão apocalíptica de 5. A Administração Nacional dos Oceanos e da Atmosfera, *National Oceanic and Atmospheric Administration*, conhecida pela sigla NOA, uma agência do Departamento do Comércio do governo dos Estados Unidos, prevê uma subida média do nível oceânico de pouco mais de 2,1 centímetros no decorrer do nosso século por cada grau na mesma escala no aumento termal do nosso planeta. Todavia, é provável que este cálculo seja revisto em breve, face ao incremento rápido e imprevisto registado em 2016 e 2017 na degradação da capa de gelos cobrindo a Antártica.

Quaisquer que sejam os números futuros, especialistas de vários países declaram não haver dúvida de que um incremento do nível dos mares de apenas um centímetro e meio tem repercussões catastróficas. Estes efeitos já se observam neste momento.

O desaparecimento destes gelos remotos aumentou consideravelmente no último quinquénio. Atingiu este ano o seu ponto assintótico, em termos de volume e velocidade. Além do derretimento dos glaciares e dos mantos de neves milenários, a temperatura atmosférica e dos oceanos implica também a dilatação dos mares.

Neste contexto, as cidades e os portos açorianos seriam arruinados. Nos Estados Unidos, a proteção de Manhattan, a ilha que se considera o centro económico do mundo, está em estudo há alguns anos. Pela primeira vez nos anais da metrópole financeira, em 2004 e mesmo mais recentemente o metro gigantesco ficou inundado quando o mar tempestuoso galgou a terra. Houve túneis que ficaram intransitáveis durante algumas semanas.

Já se concluíram obras para conter a entrada de água do rio Hudson nas aberturas de acesso ao metro. A opinião prevalecente, porém, é que o custo do projeto e a imprevisibilidade de tais fenómeno insólitos inibem uma solução do domínio da engenharia para minimizar os efeitos dos eventuais furacões de grandes proporções que se anteveem. As temperaturas extremas dos oceanos estão implicadas na dimensão e ferocidade destes fenómenos.

De maneira que o crescimento termal dos oceanos e a instabilidade ascendente na atmosfera serão responsáveis pela intensidade crescente e já detetável destas tormentas. Ocorreu este ano a mais alta tem-

peratura da atmosfera desde que existem registos, como também as mais baixas em outros locais. O mesmo aconteceu em relação ao mar.

A chamada “passadeira atlântica” que desponta quase à superfície junto à costa do Maine faz parte do mecanismo de bombagem na filtragem do carbono no Atlântico norte. Ainda que se ignorem aspetos desta interação no universo dos mares da Terra, relaciona-se com a libertação correspondente do oxigénio no hemisfério sul. Há evidência de ter diminuído a sua atividade de manutenção do movimento de circulação oceânica.

Como resultado, o incremento da temperatura alterou o ciclo de reprodução do bacalhau que quase desapareceu nos bancos tradicionais da Nova Inglaterra. Outras espécies manifestam indícios de estresse ambiental. Nas planícies árticas, cobertas de gelos permanentes há muitos milhares de anos, crescem ervas e outras espécies vegetais e até árvores coníferas antes características da zona temperada do norte. Já se encontram insetos e aves em áreas acima do círculo ártico onde nunca existiram. Há uma migração de mamíferos herbívoros para estes novos habitats, no rastro dos quais emigram também os lobos e outros carnívoros.

Grande parte das zonas residenciais do litoral americano será abandonada. Uma destas entidades político-administrativas da federação estadunidense que mais sofrerá poderá ser a Flórida. Há cerca de 4 milhões de anos, a orla atlântica estava submersa e havia um mar interior ocupando a área de alguns estados do Oeste Médio ao longo do curso do Mississípi. Nas pradarias interiores dos Estados Unidos, como nas *Badlands*, as “terras más” desertas e rochosas de vários estados, encontram-se nos trilhos e nas bermas das estradas, com facilidade, fósseis de peixes e conchas de moluscos marchetadas em pedras ou no solo.

O território do estado de New Jersey, na costa da margem do Leste do continente, por exemplo, quase paralelo aos Açores, estava ainda submerso então. As suas praias com quilómetros de comprimento são uma fonte importante de receitas derivadas das indústrias relacionadas com o turismo. Estão agora sob o assalto intenso dos ciclones frequentes atemorizando os povoados à margem das lezírias salgadas. As habitações obedecem desde há poucos anos a códigos regulatórios da construção civil exigindo uma distância rígida do mar. As casas são erguidas sobre estacas altas como construções lacustres. Leis semelhantes já vigoram nos estados da periferia do litoral.

De maneira que este cataclismo em gestação, em parte natural e ao mesmo tempo resultante da exploração e abuso da integridade ecológica do nosso planeta, terá uma dimensão global. Com a ascensão do nível dos oceanos surgem outras consequências. Uma delas, tal como ocorreu como corolário da acumulação dos gelos durante a última glaciação, refere-se à depressão dos continentes. O peso da água sobre as placas tectónicas faz também a crosta terrestre descer ou afundar-se, aumentando os efeitos da elevação da superfície dos mares.

Em duas gerações, a geografia política e económica do globo será muito diferente. O conhecimento científico que existe neste momento é precário e não oferece uma metodologia de predição sem grande margem de erro. Mas a realidade é que desde há vinte anos o vaticínio dos especialistas tem-se concretizado, o que lhes confere a credibilidade que os políticos como Donald Trump ignoram. As próprias multinacionais envolvidas nos combustíveis fósseis como o petróleo e o carvão, responsáveis em parte pela degradação ambiental e do equilíbrio ecológico do planeta, promovem agora medidas de precaução.

# Nação em fúria



**DO TEMPO  
E DOS HOMENS**

Manuel Calado

O homem, este animal em forma de criatura humana, parece ter nascido com a sina de todos os bichos. Violento, furioso e, segundo a Santa Madre Igreja, “à imagem e semelhança de Deus. E se os doutores teólogos assim concluíram é porque na realidade nós possuímos as qualidades e defeitos de quem nos gerou, desde o primeiro gene ao mais sofisticado dos órgãos que compõem esta máquina admirável que ainda não conseguimos imitar na sua totalidade. Somos talvez uma cópia grosseira do “pai que está no céu”, sem deixar de refletir, “talvez”, todas as virtudes de amor, bondade, compreensão e justiça dos irmãos Francisco, de Roma e do nosso abraçador e beijador Marcelo lusitano. Estes dois paladinos, procuram distribuir o que melhor possuem em matéria humanística. E vê-los atuar, cada um na sua esfera de ação, dá-nos vontade de perguntar qual a razão porque o Criador das coisas não criou todos os seres humanos com todos os dotes de amor, bondade e paz. E inteligência. E força. E saúde. Foi porque não quis, não soube, ou soube mais do que eu?

Teria havido uma razão de peso para adicionar ao barro da criação o instinto de violência e aqueles pingos de pimenta malagueta, capaz de transformar o humano em animal feroz? E é assim que pensam os todos os que vêm pensando desde o filósofo Platão, o criador do “amor platónico”, todo espiritual e não animal. E é neste joguinho de pensar e perguntar que os humanos vêm passando o seu tempo e ficam confundidos à beira do abismo de “não saber”. E foi assim que eu e o meu amigo “filósofo” de Água de Pau passamos um bocado do nosso dia, quando o visitei no seu mini-farm de reformado, para ver como ia a saúde e o tamanho dos seus tomates e da couve galega.

E a conversa, como seria natural, caiu no sentido de pasmar ante o espetáculo dado pelo chefe de todos nós, para justificar a pancadaria que resultou de uma manifestação provocada por um grupo de racistas, nacionalistas, ku klux klanistas e outros bichos da mesma espécie que, com o seu voto, ajudaram a eleger Donald Trump como presidente desta república. Desde a sangrenta Guerra Civil, que um presidente americano jamais ousou defender em público os descendentes dos donos de escravos do sul do país e de uma ideologia de tipo fascista.

O meu amigo, que já apresentei em crónicas anteriores afina pelo mesmo diapasão ideológico que nos orienta, e também ele está confundido e ansioso, em face do carácter e da ideologia racista e anti-imigrante e de outros senões incompatíveis com o carácter da pessoa escolhida para dirigir os destinos desta nação de nações.

No entanto há já quem diga que este incidente à cerca do derrube de uma estátua do general Lee poderá ser a última pedra que fez afundar o barco. Em última análise, aguarda-se a voz da justiça e, ultimamente, do povo.

## Ana Moura regressa a New Bedford em 2018



Ana Moura, uma das mais categorizados fadistas da atualidade, regressa a New Bedford em 2018 para um espetáculo a ter lugar dia 07 de abril no Zeiterion Performing Arts Center.

Com vários discos gravados, atuações de grande sucesso em Portugal e pelo mundo inteiro, sobretudo junto das comunidades lusas da diáspora, Ana Moura, natural de Santarém, tem atuado ao lado de grandes nomes, em parceria com Mick Jagger (Rolling Stones) e o saudoso Prince, que tinha grande admiração pela fadista portuguesa.

O espetáculo no Zeiterion Performing Arts Center, tem o patrocínio da firma Horacio's Sheet Metal, de New Bedford, e está inserido numa digressão norte-americana daquela fadista.

Para mais informações e reserva de bilhetes consultar o website do Zeiterion em New Bedford.

## Cinco 'chefs' distinguidos com estrela Michelin reunidos na Califórnia para jantar português

O restaurante Adega em San Jose, na Califórnia, o primeiro restaurante português distinguido pelo guia Michelin nos EUA, vai acolher dois jantares com cinco 'chefs' de alta-cozinha nos dias 12 e 14 de setembro.

Os chefs David Costa e Jéssica Carreira, donos do Adega, convidam para participar neste evento três outros cozinheiros distinguidos com estrelas Michelin: Alexandre Silva, do restaurante Loco, em Lisboa, vencedor do programa de televisão "Top Chef"; Pedro Lemos, que tem um restaurante com o seu nome no Porto; e George Mendes, dono do Aldea e do Lupulo, em Nova Iorque.

O jantar de sete pratos será acompanhado por vinhos portugueses e tem o custo de 375 dólares por pessoa.

David e Jéssica inspiraram-se em eventos semelhantes que acontecem na Europa, que reúnem vários chefs numa mesma noite para levar a sua comida a uma maior audiência.

O Adega tornou-se no ano passado, um ano depois de abrir portas, o primeiro restaurante da cidade de San Jose a ser distinguido com uma estrela Michelin.

"Estava convencida, e continuo a estar, de que esta é a melhor altura para investir. A verdade é que quase não existem restaurantes portugueses na Califórnia", disse Jéssica Carreira à Lusa, na altura da inauguração.

Além da proximidade à comunidade portuguesa, o novo restaurante fica a minutos de Silicon Valley e das suas empresas tecnológicas.

"A localização é ideal. Queremos chegar aos americanos. Portugal está na moda", disse Jéssica Carreira.

Uma parte dos fundos será doada a organização No Kid Hungry, que combate a fome entre crianças no estado da Califórnia.

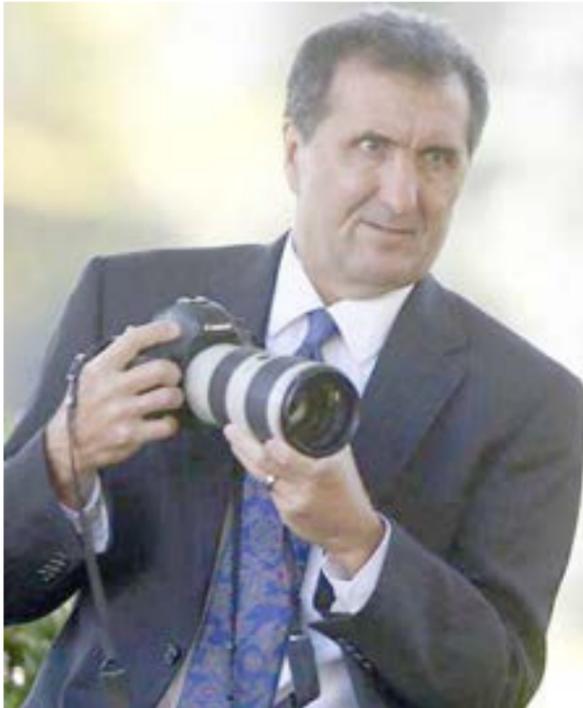
O restaurante Adega, que tem uma carta de vinhos exclusivamente portugueses, foi também este ano reconhecido como um dos mais entusiasmantes restaurantes de vinhos pela revista "Wine Enthusiast".

# Luso-americano Pete Souza ex-fotógrafo oficial da Casa Branca, vai publicar livro

## Nasceu em New Bedford, MA com as origens enraizadas nos Açores

• Por **HENRIQUE MANO**

Especial para o PORTUGUESE TIMES em Nova Iorque



Está no prelo o novo livro do luso-americano Pete Souza, que foi durante os dois mandatos do presidente Barack Obama o fotógrafo oficial da Casa Branca. Souza, que nasceu há 62 anos em New Bedford, Massachusetts, e tem origens nos Açores, é o único luso-descendente que esteve ao serviço da Casa Branca como fotógrafo oficial - e fê-lo duas vezes, primeiro durante a administração do republicano Ronald Reagan, nos anos 80, e mais recentemente como 'sombra' do democrata Barack Obama.

A nova obra - a ter capa dura - intitula-se 'Obama: An Intimate Portrait: The Historic Presidency in Photographs' e estará à venda em todas as livrarias da América a partir de 7 de Novembro.

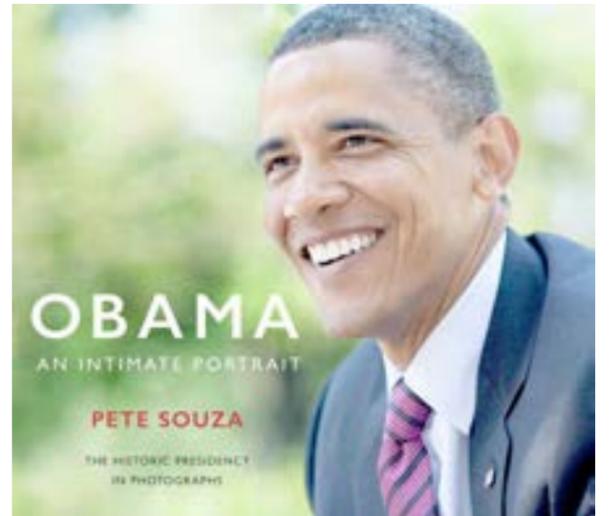
O livro, que incluirá mais de 300 fotografias, sai com

o selo da Little, Brown and Co.. Nas suas múltiplas páginas, estará patente a extraordinária proximidade entre Souza e Obama - que o fotógrafo seguiu religiosamente durante os oito anos da sua permanência no 1600 da Pensilvânia Avenue.

Pete Souza tem já duas outras obras do género, uma dedicada igualmente ao primeiro presidente afro-americano - 'The Rise of Barack Obama' - e outra versando o seu trabalho como fotógrafo oficial de Ronald Reagan.

O fotógrafo e o presidente conheceram-se em Chicago, onde Obama foi senador e Souza fez fotojornalismo para o diário 'Chicago Tribune'.

De acordo com Souza, as imagens incluídas no livro foram seleccionadas entre cerca de 10 mil - todas captadas pelas lentes do luso-americano. Souza, cujos quatro avós são todos originários dos Açores - segundo a sua biografia oficial - foi um dos três luso-americanos que fizeram parte da administração Obama - sendo os outros David Simas, ex-assessor, e Ernest Moniz, ex-ministro da Energia.



Na foto acima a capa do livro "Obama - An Intimate Portrait" de autoria do fotógrafo luso-americano Pete Souza.

Na foto à esquerda, Pete Souza com Barack Obama, aquando da passagem do antigo presidente dos EUA pela Base das Lajes, ilha Terceira.



## Mísia apresentou "Para Amália" no Chipre

A fadista Mísia, a celebrar 25 anos de carreira discográfica, apresentou "Para Amália", no sábado no Odeon, em Paphos, no sudoeste de Chipre, no âmbito da programação da Capital Europeia da Cultura.

A fadista editou em maio de 2015 o CD duplo "Para Amália", que em abril do ano passado foi galardoado em França com o "Coup de Coeur" da Académie Charles Cros.

No palco do histórico Odeon, um dos monumentos da acrópole cipriota, Mísia foi acompanhada pelos músicos Fabrizio Romano, ao piano, André Dias, na guitarra portuguesa e Bernardo Viana, na viola.

## Morreu o ator e comediante Jerry Lewis, de 91 anos

O ator Jerry Lewis, de 91 anos, um dos mais célebres comediantes da década de 1950, morreu domingo, dia 20, em Las Vegas, Nevada.



Lewis iniciou a carreira ao lado do cantor Dean Martin, na década de 1940, e na década de 1960 protagonizou comédias como "The BellBoy" (1960) ou "The Nurty Professor" (1963).

Nos últimos anos evidenciou-se como antropólogo e levou a cabo várias campanhas de beneficência em prol de crianças doentes.



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School



Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### Uso de sedativos

Os medicamentos que podem ser classificados como sedativos pertencem à classe de fármacos mais prescrita em todo o mundo. Esta classe é também a mais estudada, e diz-se que se amontoamos todas as publicações sobre sedativos provenientes de investigação, o resultado era um monte com milhas de altura. Apesar de tudo isto, é interessante saber que muita controvérsia continua a respeito do uso destes medicamentos, particularmente a longo prazo. Poucos duvidam do benefício e segurança dos calmantes a curto prazo, ou do seu valor em situações de ansiedade crónica, mas as críticas persistem relativamente ao uso de sedativos a longo prazo.

Quando nos referimos a sedativos de um modo geral incluímos todos os fármacos que diminuem os estados ansiosos ou de agitação, por vezes sendo também úteis como soníferos. Neste pequeno artigo refiro-me principalmente às benzodiazepinas (como o Valium), mas também aos barbitúricos (Seconal, por exemplo), os carbamatos (Miltown) ou o Hidrato de Cloral.

Os barbitúricos apareceram na primeira metade do século XX, e eram na altura considerados seguros e eficazes no tratamento das doenças ansiosas, mas rapidamente nos apercebemos que não só causavam um grande grau de dependência, mas também que uma dose apenas vinte vezes a habitual era letal. Os Carbamatos chegaram um pouco depois, mas também mostraram ter efeitos secundários inaceitáveis a longo prazo. Entretanto o uso das benzodiazepinas foi aumentando e pelos finais do século eram os medicamentos mais usados em todo o mundo. Infelizmente, com o uso foram-se descobrindo problemas como maior número de efeitos secundários e casos de dependência do que era inicialmente esperado.

As benzodiazepinas são prescritas sob diversos nomes comerciais bem conhecidos: Valium, Xanax, Ativan, Klonopin, Librium, etc. Todos estes medicamentos são sedativos sólidos com efeitos e complicações semelhantes ao seu equivalente líquido, o álcool, e tal como este, depois de uso prolongado há riscos significativos em parar a medicação abruptamente. O processo de redução da dosagem deve ser lento, cauteloso, e altamente individualizado.

Enquanto as opiniões divergem relativamente a uso a longo prazo, os médicos de um modo geral concordam que estes calmantes devem ser evitados quando o doente tem uma história de abuso de drogas. Além disso, mesmo doses pequenas de benzodiazepinas podem afetar a aprendizagem de material novo ou causar problemas da memória a curto prazo. Outros estudos indicam que o uso prolongado, particularmente com doses elevadas pode facilitar o aparecimento de quadros de demência. Uma dose de 10 mg de Valium pode causar problemas de coordenação, visão e tempo de reação, resultando em cinco vezes maior probabilidade de um acidente de viação, e é possível que o consumidor fique dependente, mesmo na ausência de história prévia de abuso de drogas. Tanto a Associação Médica Americana como o Royal College of Psychiatrists da Gra-Bretanha advertem contra o uso de benzodiazepinas em doentes com história de alcoolismo ou dependência de drogas, e a última organização vai mais longe, aconselhando que estes sedativos só devem ser usados no máximo durante um mês. Apesar disso, a experiência de muitos médicos é que os seus doentes com doenças ansiosas crónicas se dão muito bem com estes tratamentos a longo prazo e que só uma minoria necessita de doses cada vez mais elevadas. O negar medicação eficaz a estes doentes muitas vezes empurra-os para o abuso do álcool ou de outros medicamentos ou drogas com consequências ainda piores. Não há uma fórmula aplicável a todos, e o bom senso do médico e do doente é fundamental em minimizar os riscos destes tratamentos. Aconselho o leitor que pensa estar a ter problemas tanto com o álcool ou com o uso/abuso de medicamentos sedativos a procurar ajuda junto de um profissional competente, um Médico Psiquiatra ou uma Clínica especializada. Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — O meu primeiro filho nasceu o mês passado e submeti um requerimento para receber um número de Seguro Social enquanto estivemos no hospital. O cartão chegou hoje mas o nome está errado. Que devo fazer?

R. — Quando puder, visite o escritório do Seguro Social na sua área. Terá que requerer um cartão novo e apresentar-nos dois documentos para o seu filho: prova de identidade e de cidadania, além de uma prova de identidade para si, como pai. Não podemos aceitar cópias de documentos.

P. — Tenciono aposentar-me no fim do ano. Ouvi dizer que os cheques são pagos conforme o dia de nascimento do requerente. Nasci no dia 18 de abril. Qual o dia do mês em que os meus futuros pagamentos serão pagos?

R. — Se nasceu entre 11 e 20, o seu pagamento será recebido na terceira quarta-feira do mês. Se nasceu de 1 a 10, receberá na segunda quarta-feira do mês. E se nasceu entre 21 e 31, receberá o seu pagamento na quarta quarta-feira do mês.

P. — Estive a falar recentemente com a minha irmã e ela disse-me que recebe metade do benefício do Seguro Social do marido. Pode informar-me por que motivo eu também não estou a receber metade do benefício do meu marido. Recebo apenas o meu benefício.

R. — Se o seu marido tem direito a benefícios do Seguro Social, também poderá ser elegível a metade do benefício completo dele ao atingir a idade completa de reforma. Mas se trabalhou e tem direito a benefícios do Seguro Social, a base do seu emprego e descontos, o seu próprio benefício pode ser superior ao benefício que podia receber sob os créditos de seu marido. Se tiver alguma dúvida ou perguntas pode ligar para 1-800-772-1213.

P. — O meu sobrinho está a recuperar de um acidente de viação. Segundo dizem os médicos, ele vai ter uma recuperação longa, por menos um ano. Além de ser um estudante estava empregado. Será que ele pode qualificar-se para benefícios do Seguro Social, com apenas 21 anos de idade?

R. — Com apenas seis créditos, ou ano e meio de emprego, ele terá os descontos necessários para qualificar-se, logo que seja determinado medicamente pela administração que tem uma incapacidade. Ele pode submeter o seu requerimento através da internet: [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) ou ligar para o número grátis: 1-800-772-1213.

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

Contra a Violência Doméstica



**SafeLink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilingual Crisis Line: 24 hours, 7 days a week, 1-877-785-2020  
Programa de Linha Aberta de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica: 24 horas, 7 dias por semana, 1-877-785-2020



## NECROLOGIA

AGOSTO 2017



**Alfredo Pereira**, 65 anos, falecido dia 16 de agosto, em New Bedford. Natural da ilha de S. Miguel, deixa três filhas: Carla Pereira, Sílvia Pereira e Sofia Pereira; dois filhos: António Pereira e Bruno Pereira. Deixa ainda dois netos: Cassandra de Pina e Anthony Quental, irmãos e irmãs: Venilde Figueiredo, Aura Pereira, Fátima Dias, Irene Fernandes e António J. Pereira, assim como vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Luís A. Pereira, já falecido.

**Manuel Pavão**, 57 anos, falecido dia 17 de agosto, em Somerset. Era filho de Maria M. Miranda Pavão e do saudoso Joseph Pavão. Foi marido de Karen Robillard Pavão. Para além da mãe e ex-esposa sobrevivem-lhe três filhos: Justin Pavão, Derek Pavão e Jennifer Lumley; dois irmãos, Joseph Pavão e Steve Pavão; um neto: Benjamin Pavão, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Christopher Pavão, já falecido.

**Rose Brito Skomro**, 77 anos, falecida dia 17 de agosto, em Fall River, de onde era natural. Deixa uma filha, Lisa Thomas e irmãos e irmãs José Brito, Filomena Mullarky, Vina Clark e Ana Pereira, todos em Fall River.

**João M. Reis**, 60 anos, falecido dia 18 de agosto, em New Bedford. Natural do Rosário da Lagoa, São Miguel, deixa viúva Alda Matos Reis; quatro filhos: Sérgio Reis, João Reis, Fernando Reis e Nelson Reis; quatro filhas: Marisa Almeida, Maria Cristina Sindo, Viviana Reis e Kelsey Reis. Sobrevivem-lhe ainda vários netos e netas, enteados, um irmão e uma irmã e outros familiares.

**José Medeiros**, 71 anos, falecido dia 18 de agosto, em New Bedford. Natural da Salga, Nordeste, S. Miguel, deixa viúva Maria Bulhões Medeiros e três filhos: Kevin Medeiros, Brian Medeiros e José Medeiros; quatro netos, uma irmã, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Natividade da Nave**, 77 anos, falecida dia 19 de agosto, em Cumberland, RI. Natural de Penalva do Castelo, deixa viúvo Joaquim L. da Nave e um filho, Amadeu da Nave. Sobrevivem-lhe ainda vários sobrinhos e sobrinhas.



O  
LEITOR  
E A  
LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Queda motivada por um cão

P. — Vivo em Somerville, Massachusetts e escrevo em nome da minha mãe, que tem sessenta e seis anos de idade. Aproximadamente há cinco semanas atrás, no percurso para a igreja, ela caiu e fraturou a perna em dois lugares diferentes, necessitando de uma cirurgia, tendo ficado internada durante quatro semanas. O motivo da queda deveu-se a um cão que correu de dentro de uma casa e a perseguiu. A fim de evitar o cão, ela perdeu o equilíbrio e caiu. Penso que há testemunhas deste incidente. Embora o cachorro não a tenha mordido, ela tem algum maneira de instaurar um recurso contra o dono do cão?

R. — A lei em Massachusetts afirma especificamente que um cão não tem que morder uma pessoa, para que a pessoa lesada seja compensada pelas suas lesões.

Segundo os fatos que apresentou, parece que a sua mãe tem o direito de ser compensada pelos seus ferimentos. Sugiro que entre em contato com um advogado experiente neste tipo de casos.

# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## As ditaduras...

### Uma nova ditadura se está formando na Venezuela!

Mais um reles ditador,  
O mundo de novo espanta,  
Num esforço terminal.  
Notando-se o estertor  
A ferver-lhe na garganta,  
No seu esforço final!...

Qualquer um povo, oprimido  
De vez em quando solta  
Os grilhões da ditadura.  
É Leão adormecido,  
Que acorda e se revolta,  
Abre as portas à clausura!...

Hitler, é que comandava,  
Com Gobles na propaganda,  
Goering na aviação.  
Himmler é quem governava,  
Porque tinha em sua banda  
Uma Gestapo na mão!...

Olhar África, nem falar,  
Estas tristes criaturas,  
Como vivem, nem eu sei!  
Famintas e num penar,  
Com as rijas ditaduras  
Do, "quem tem um olho é rei"

Ainda há sobre a Terra  
Uns ditadores conhecidos,  
Senhores dos habitantes!  
Mas hoje, num grito de guerra,  
Quando os povos estão unidos,  
Vão derrubando os tratantes!

Quase sempre a nação  
Onde a ditadura opera,  
Só tem mando o Presidente  
É, enquanto tiver mão  
Numa polícia severa,  
Um exército obediente!...

Mussolini, no mesmo erro,  
Quis ser un totalitário,  
Ser o senhor, ser a lei,  
Governou, braço de ferro,  
Mas, montou o seu calvário,  
Impondo-se contra seu Rei!...

Pois, aqui pelas Américas,  
Na do Sul e na Central,  
Existe a maior tristeza.  
As desgraças são numéricas,  
Num suplício total,  
De chacinas e pobreza!

Há ainda muita gente  
Sustentando este mal,  
Vivendo na amargura.  
Da Arábia ao Oriente,  
África, América Central,  
Vive muita ditadura!...

Depois, são os seus mandões,  
Uma Gestapo, Uma Pide,  
Que movem os cordelinhos.  
E, quem preside as nações,  
Com o nome que preside!  
Só assina os papelinhos!...

Na Rússia, há ditadura,  
Desde Lenine de outrora,  
Até a data atual!  
É bem forte, nesta altura,  
Na Rússia, até agora,  
É a sua lei normal!

Fora da América do Norte,  
( O Canadá excluído )  
E duas ou três nações,  
Existe a Lei do Mais Forte,  
O pobre, não faz sentido,  
Não tem muitas opções!...

A ditadura domina  
Meio mundo em populações,  
Povos que são precionados!  
Basta nos lembrar que a China  
Só por si, são biliões  
De seres escravizados!...

Daí começa o deboche,  
Governando em desalinho,  
Só com nome gravado.  
Um Presidente fantoche,  
Levado por cordelinhos,  
Espécie de "Pau Mandado"

A Espanha, na verdade,  
Pôs um fim ao Presidente,  
Com muita diplomacia.  
Inventou "Sua Majestade"  
Foi mudando lentamente  
P' ra uma Democracia!...

Quantos vivem como bichos,  
E, à ponta de fuzil,  
São ceifados cruelmente.  
Outros, esgravatam lixos,  
Para alcançar um ceitel  
Ou naco de pão somente!...

Mas, eu só vou falar dela,  
E de um ditador novo,  
Com seus tratos desumanos.  
Agora, a Venezuela,  
Chacinando o próprio povo,  
Que já vem sofrendo há anos!...

Assim, foi Hitler na Alemanha,  
Mussolini na Itália,  
Na Rússia, pressão igual.  
Foi assim, Franco em Espanha,  
Dentro da mesma farsália,  
Salazar em Portugal!...

Portugal, na sua volta,  
Não entrou muito direto,  
Uma espécie de anarquia.  
Andamos à rédea solta,  
Mas, acabou por dar certo,  
Hoje, já há Democracia!...

**PS.**  
Vendo bem, onde perdura  
Misérias, doenças, fome,  
E, os chamados "Vira Latas"  
É sempre nas ditaduras,  
Aonde somente come,  
Uns dois ou três magnatas!...

Como um qualquer ditador,  
Tudo resolve à força,  
Impondo a sua vontade.  
Vai semeando o terror,  
Para que ninguém o tor,ca,  
Na sua severidade!...

## As Ditaduras!...

A morte e a ditadura  
São dois males que não têm cura!

A ditadura domina  
Meio mundo em populações,  
Povos que são pressionados.  
Basta lembrar que a China  
Só por si são biliões  
De seres escravizados!



Na ditaduire, o que resta,  
É sempre miséria e fome,  
Põe os povos desgraçados.  
Só para os ditadores presta,  
Dá-lhes mando, dá-lhes nome,  
E seus cofres recheados!...

### MAS...

Também há nos nossos dias  
Regimes, que neste mundo,  
Com a peneira se tapa.  
Com nome Democracia  
Mas, que são bem lá no fundo,  
Ditaduras à socapa!...

E quem são?!  
Querem saber?  
Sim... mas,  
eu não lhes vou dizer!



## Há 40 anos

### Regresso de Veiga Simão

Na sua edição nº 287, de 2 de setembro de 1976, Portuguese Times dava conta do possível regresso a Portugal do antigo ministro da Educação e ex-embaixador na ONU, Veiga Simão, para dirigir os estudos com vista à criação de uma central nuclear. Quando deixou a ONU, Veiga Simão fixou-se em Fall River, onde se envolveu na criação de um museu português.

VITOR Alves, major e conselheiro da Revolução, desloca-se aos EUA a convite do governo americano.

SAGRES, o navio escola da Armada portuguesa, regressou à base do Alfeite depois de uma visita de três meses e meio aos EUA.

ASSUMIU o comando do destacamento americano da base das Lajes, ilha Terceira, o capitão-tenente Charles F. Cook. Foi também anunciado que o novo comandante militar dos Açores é o brigadeiro José Manuel Ferreira Lemos.

RUI Sim Sim, ex-treinador de futebol da equipa profissional do Oceaneers, de RI, foi chamado à embaixada da Nigéria em Washington para apresentar condições para orientar a seleção daquele país africano.

CAMPANHA de solidariedade com José Martins Basso, de Moicut Vernon, NY, que sofre dos rins e precisa de \$20.000 para um transplante.

VITOR M.G. Marques, técnico de equipamento da 437ª Divisão Aérea na base Charleston, Carolina do Sul, foi nomeado Sargento do Ano pelo comando da Força Aérea dos EUA.

O PORTUGUESE Sports venceu o Centro Luso Olympic por 2-1 e triunfou no torneio de futebol do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford.

ANUNCIA-SE a ido do arcebispo de Boston, cardeal D. Humberto Medeiros, a Danbury, CT, para presidir às Festas do Senhor Santo Cristo.

DUAS religiosas, as irmãs Dília Pessoa e Inês Pires, da Irmandade das Clarissas Portuguesas, deslocaram-se a New Bedford para angariar donativos para obras de caridade daquela ordem em Portugal.

JOHN Gomes anunciou a candidatura a conservador do registo predial de New Bedford (register of deeds).

ALAN Bruce Medeiros, de North Dighton, concluiu a licenciatura em Direito pela Universidade de Suffolk.

### Portuguese TV 20 Channel

#### QUINTA-FEIRA, 24 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - AÇORES NO PRATO  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

#### SEXTA-FEIRA, 25 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - IMPÉRIO  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

#### SÁBADO, 26 DE AGOSTO

19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

#### DOMINGO, 27 DE AGOSTO

14:00 - IMPÉRIO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - NÓS  
20:30 - DUELO DE IDEIAS  
21:00 - CONCERTO

#### SEGUNDA, 28 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
20:00 - NOTÍCIAS SMTV  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - AGENDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

#### TERÇA-FEIRA, 29 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - IMPÉRIO  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

#### QUARTA-FEIRA, 30 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:00 - NÓS (magazine)  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.





### Capítulo 156 - 28 de agosto

Danielle e Marta se enfrentam. Vicente pede Maria Clara em casamento na frente de Enrico. Cristina vê o vídeo que Reginaldo e Jurema usavam para chantagear Cora.

Maurílio mostra a Danielle os quatro pedaços do diamante cor-de-rosa. Danielle tenta tocar o diamante, mas Maurílio a impede. Otoniel apaga o vídeo sobre Cora. Carmem fala para Orville que não sabe o paradeiro de Salvador.

Maria Marta afirma a José Alfredo que José Pedro não poderia ser filho de Silviano. Josué ouve Cristina falando ao telefone com alguém misterioso e conta para o Comendador. Maria Clara sente ciúmes de Cristina.

Lorraine encontra Salvador. A joalheria Império começa a se reerguer. O food truck de Amanda e Leonardo é inaugurado. Maria Clara fala sobre seu casamento com Vicente na frente de todos e Cristina ouve.

### Capítulo 157 - 29 de agosto

José Pedro parabeniza os noivos. Cristina cumprimenta o casal, mas demonstra tristeza ao ouvir a notícia. Enrico é consolado pelos familiares.

Carmen conta para Jonas que Salvador está escondido na casa de Xana. Cristina e Elivaldo conversam sobre Cora.

Bruna enfrenta Danielle e Maurílio. José Alfredo questiona Vicente sobre Maria Clara. Jonas e Carmen armam um plano para sequestrar Salvador. Magnólia compra um quadro de Salvador. Bruna fica atenta à conversa de Danielle e Maurílio.

Bruna vai à casa de José Alfredo falar com José Pedro. Maria Marta conversa com Maurílio. Silviano dá um presente para Lorraine.

Silviano aceita dar uma entrevista para Téó.

Xana conta para Orville que Salvador está em sua casa. Xana flagra Carmen e Jonas em sua casa. José Alfredo encontra a câmera instalada em sua sala. Danielle liga para Bruna. Carmen presta depoimento.

Carmen e Orville discutem. Maurílio faz mais uma ligação misteriosa.

### Capítulo 158 - 30 de agosto

Lorraine sente ciúmes ao ver Ismael conversando com Kelly.

Maria Marta e José Alfredo conversam. José Alfredo convoca uma reunião de emergência com seus familiares. Maria Clara é grosseira com Cristina. Orville e Carmen fecham um acordo. Severo repreende Magnólia. Antônio e Naná

namoram.

Xana vai ao Bar do Manoel. Orville se separa de Carmen e liga para Júnior para contar a novidade. Maria Clara e Vicente discutem.

José Alfredo e Cristina conversam sobre Maurílio. Júnior vai para a casa de Orville com Salvador e Juju.

Orville liga para Érika. Silviano chega à casa de Téó.

Começa a entrevista de Silviano para Téó.

Magnólia e Severo se desesperam ao ver que gastaram todo o dinheiro. José Alfredo enfrenta Maurílio.

### Capítulo 159 - 31 de agosto

Maurílio é repreendido por todos os funcionários da joalheria Império e promete vingança.

Magnólia e Severo se desesperam ao ver que gastaram todo o dinheiro. Maria Marta conversa com José Alfredo sobre o diamante cor-de-rosa. José Alfredo fala com José Pedro.

Maria Clara vai ao restaurante de Vicente. Maurílio conversa com Danielle sobre a sua situação na joalheria Império. Vicente discorda de Maria Clara sobre a ideia que ela teve para o casamento.

Cláudio organiza um jantar em sua casa para as pessoas que o ajudaram recentemente. Chega ao fim a entrevista de Salvador para Érika e a de Silviano para Téó.

Maria Clara e Vicente fazem as pazes. José Pedro conversa com Danielle sobre Bruna.

Etevaldo ajuda Naná no processo de adoção de Luciano.

Maria Clara chama Cristina para uma de suas madrinhas de casamento.

Maurílio descobre que José Alfredo vai se encontrar com uma pessoa misteriosa.

### Capítulo 160 - 01 de setembro

Maurílio se prepara para surpreender José Alfredo.

Maria Marta decide visitar Silviano. Maria Clara acerta com Cláudio os preparativos para sua festa de casamento.

Téó afirma a Érika que publicará todo o conteúdo da entrevista de Silviano.

Elivaldo e Tuane criticam Cristina por aceitar ser a madrinha de casamento de Maria Clara.

Xana finge ser Antônio para a diretora da casa de acolhimento. Severo sugere que Noely se prostitua. Magnólia não consegue pedir dinheiro para Maria Ísis.

Maurílio observa José Alfredo ao lado um acompanhante misterioso. Cristina vê Maurílio apontar sua arma para José Alfredo.

## COZINHA PORTUGUESA

“Roteiro Gastronómico de Portugal”

### Salmão com Cebolinhas Caramelizadas

- 6 lombos de salmão
- sal q.b.
- pimenta moída na altura q.b.
- 400 g de cebolinhas
- 200 g de manteiga
- 50 g de açúcar

Para a manteiga de ervas

- 120 g de manteiga
- sumo de 1/2 limão
- 4 colheres de sopa de salsa
- finamente picada
- 3 colheres de sopa de
- estragão fresco finamente picado

Confecção:

Descasque as cebolinhas e num tachinho refogue-as em lume brando com a manteiga e o açúcar.

Tempere com sal e pimenta.

Aqueça o azeite numa frigideira antiaderente e coloque dentro os lombos de salmão com a pele para baixo. Tempere com sal e pimenta e deixe alourar 5 minutos sem virar.

Misture a manteiga amolecida com as ervas aromáticas e o sumo de limão. Cubra os lombos com a manteiga de ervas e coloque-os num pirex e leve ao forno pré-aquecido a (200°C) cerca de 6 minutos.

Sirva acompanhado com as cebolinhas, batatas e legumes cozidos a vapor.

### Bifinhos de Peru

- 4 bifos de peru grandes (125 g cada)
  - 4 fatias de fiambre
  - 4 fatias de queijo
  - 1 ovo
  - 3 colheres de sopa de pão ralado
- Para a manteiga de alho
- 60 g de manteiga
  - 2 dentes de alho
  - sal • pimenta
  - sal

Confecção:

Prepare a manteiga de alho com os ingredientes indicados: Descasque os dentes de alho e mergulhe-os durante 1 minuto em água a ferver.

Passes-os por água fria, enxugue e pise-os num almofariz.

Quando estiverem reduzidos a uma pasta, junte a manteiga a pouco e pouco, batendo. Tempere. Espalme os bifos de peru e barre um dos lados com a manteiga de alho.

Disponha por cima uma fatia de fiambre e sobre esta uma fatia de queijo. Enrole os bifos prendendo-os com uma guita ou palitos de madeira.

Passes os rolinhos primeiro por ovo batido e depois por pão ralado.

Frite os rolinhos em óleo quente (175°C) até estarem lourinhos.

Sirva com gomos de limão e um legume cozinhado ou uma salada.

### Bavarois Branco

- 250g de açúcar
- 7 ovos
- 1/2kg de natas
- 100g Chocolate para Culinária
- 6 folhas de gelatina
- 2 colheres de sopa de genebra
- 1 copo de leite

Confecção:

Num recipiente grande, bata as gemas de ovos com a genebra, junte o açúcar e misture bem para dissolver a composição.

Coloque o leite num tacho ao lume e deite a gelatina sobre o leite quente deixando dissolver bem.

Em seguida junte às gemas de ovos.

Bata as claras em castelo, bata também as natas e misture ambos com a mistura anterior, meta no frigorífico até prender. Desenforme e cubra com o Chocolate para Culinária Nestlé derretido servindo bem frio.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. JORGUE
2ª e 6ª FEIRA	13H-100	13H-100	10H-100
SAB. e DOM.	12H-130	12H-130	09H-130

Siga o programa em Portugal em:  
mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef. (00351) 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: O amor é um sentimento belo, não faça dele uma obrigação. A luz de Deus enche o mundo, procure recebê-la.</p> <p>Saúde: Cuidado com as quedas.</p> <p>Dinheiro: Tudo estará a correr pelo lado mais favorável.</p> <p>Números da Sorte: 5, 15, 20, 28, 35, 39.</p>	<p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Está hipersensível. Procure não fazer julgamentos precipitados. Seja imparcial!</p> <p>Saúde: Tente fazer uma alimentação mais equilibrada.</p> <p>Dinheiro: Não corra riscos desnecessários, seja prudente.</p> <p>Números da Sorte: 1, 9, 11, 28, 31, 34.</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Partilhe os seus sentimentos e decisões com a pessoa que ama.</p> <p>Saúde: Com disciplina e controlo melhorará certamente.</p> <p>Dinheiro: Uma pessoa amiga vai precisar da sua ajuda.</p> <p>Números da Sorte: 13, 19, 24, 29, 35, 36.</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Procure dar um pouco mais de atenção às crianças da sua família.</p> <p>Saúde: Evite gorduras na sua alimentação.</p> <p>Dinheiro: A sua situação económica manter-se-á estável.</p> <p>Números da Sorte: 19, 24, 26, 38, 39, 42.</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: A relação com os seus amigos estará agora muito evidenciada.</p> <p>Saúde: Poderá ter problemas de intestinos.</p> <p>Dinheiro: Não seja pessimista e lute por atingir todos os seus objetivos.</p> <p>Números da Sorte: 8, 16, 33, 38, 42, 46.</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: A sua sensualidade e beleza vão partir muitos corações.</p> <p>Saúde: Vigie a sua alimentação.</p> <p>Dinheiro: Esta é uma ótima altura para tentar reduzir os seus gastos.</p> <p>Números da Sorte: 14, 27, 30, 34, 36, 38.</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Não viva obcecado com a ideia de perder a pessoa que tem ao seu lado, aproveite todos os momentos.</p> <p>Saúde: Não se desleixe e cuide de si.</p> <p>Dinheiro: As suas economias estão a decer, tenha algum cuidado.</p> <p>Números da Sorte: 3, 9, 15, 18, 27, 29</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Passeie mais com os seus familiares. Não basta dar aos filhos a alimentação e educação.</p> <p>Saúde: Estabilidade física e espiritual.</p> <p>Dinheiro: Não é o momento ideal para grandes investimentos.</p> <p>Números da Sorte: 2, 4, 7, 12, 16, 17.</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Uma nova amizade ou uma relação mais séria poderá surgir.</p> <p>Saúde: A sua emoção será a causa de alguns transtornos físicos.</p> <p>Dinheiro: A vida profissional está em alta.</p> <p>Números da Sorte: 2, 25, 29, 30, 34, 42.</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Esqueça um pouco o trabalho e dê mais atenção à sua família.</p> <p>Saúde: Poderá andar muito tenso.</p> <p>Dinheiro: Período positivo e atrativo, haverá uma subida do seu rendimento mensal.</p> <p>Números da Sorte: 18, 25, 29, 33, 36, 39.</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Um amigo irá declarar-lhe uma paixão por si. Seja grato a Deus por tudo o que tem.</p> <p>Saúde: Cuide melhor da sua alimentação.</p> <p>Dinheiro: Pode ter uma nova proposta de trabalho.</p> <p>Números da Sorte: 14, 26, 28, 31, 37, 42.</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Irá viver momentos escaldantes com a pessoa que ama. Comece o seu dia feliz, pense no Bem!</p> <p>Saúde: Não coma demasiados doces.</p> <p>Dinheiro: Não gaste mais do que as suas possibilidades.</p> <p>Números da Sorte: 8, 26, 33, 54, 68, 76.</p>

# Ricos e pobres

Abel Ferreira, treinador do Sporting de Braga, é um jovem técnico com quem simpatizo e ao qual auguro um bom futuro, se a sorte o acompanhar, porque estas coisas da bola viram mais depressa do que o discurso do nosso mais do que imprevisível presidente Trump.

Mas o rapaz meteu largamente o pé na argola quando no final do jogo frente ao Benfica, da primeira jornada do campeonato que a sua equipa acabara de perder por 3-1 disse que ficava à espera do que iria fazer aquele mesmo Benfica quando defrontasse os algozes da Europa na

Liga dos Campeões deixando mais ou menos aberto a tal questão da abismal diferença do poderio financeiro de uns em relação a outros.

Mas a questão posta pelo então “assanhado” treinador depois de uma derrota absolutamente previsível e normal no Estádio da Luz foi de uma infelicidade a toda a prova atendendo a que as diferenças que pretendeu acentuar ficam fora de contexto considerando o que gastam hoje os principais clubes das principais capitais europeias.

Vejamos por exemplo o Paris St. Germain que acaba de pagar por um jogador 222 milhões de euros ou seja mais do que o orçamento total do Benfica.

Outros exemplos poderiam ser aqui apontados como os do Manchester City, Manchester United, Real Madrid, Barcelona e por aí fóra ficando-se logo a perceber que a diferença entre Benfica e qualquer dos clubes principais da Liga dos Campeões é bem mais visível e palpável do que entre Benfica e Braga.

Colocando-se a questão a nível interno e aí esteve muito bem Rui Vitória ao responder que o Feirense era tão “pequenino” e ficou a apenas dois pontos do Braga temos que alguns dos clubes que militam na “Portuguese League” são realmente insignificantes e despidos de conteúdo competitivo tornando a principal competição nacional tão banal ao ponto de vermos estádios repletos de bancos de cimento com uma média de espectadores a rondar os 1.250, coisa que envergonharia a LASA do meu tempo.

Se o fosso entre Benfica e Braga existe mesmo, e existe sim senhor, talvez tenha a mesma dimensão do existente entre o Braga e o Arouca ou um tal Moreirense, que nem por isso deixou de ir ao pacote a este mesmo Braga com este mesmo treinador.

Por outras palavras, o tema despoletado pela tal diferença entre pobres e ricos tem pano para mangas, mas é tão velho como velho é este mundo de bolandas e não me parece que esteja para mudar nos próximos mil anos.

Quanto muito o tema faz-nos pensar e recordar os grandes feitos dos pequenos contra os grandes, como por exemplo o campeonato ganho pelo Boavista com um orçamento de 3 milhões de euros ou porque não, a vitória do tal Moreirense do arrogante Augusto Inácio, natural de uma pequena vila de 2 mil e tantos habitantes na última edição da Taça da Liga atirando fóra da carroça o tal Benfica e um tal Sporting de Braga do contabilista Abel Ferrári.

Mas se querem recuar mais no tempo podem lembrar o David e Golias ou o Mané Lingrinhas de Santa Bárbara que se atirou ao sogro, homenzarrão de metro e oitenta e umas boas 250 libras. Tanta gana tinha o Lingrinhas que andou cerca de dez minutos em volta do sogro, e este desesperado, fechou os olhos, atirou-se para cima do genro e caíu desamparado no pátio do porco do vizinho Jesé Vintém, para gozo da vizinhança que bateu palmas e abraçou efusivamente o herói Mané Lingrinhas.

# Fernando Santos divulga amanhã a lista de convocados de Portugal

O selecionador português, Fernando Santos, anuncia no dia 24 de agosto a lista de convocados para os jogos com as Ilhas Faroé e a Hungria, ambos de qualificação para o Mundial2018, divulgou a Federação Portuguesa de Futebol.

A conferência de imprensa está agendada para as 12:00 e vai decorrer na Cidade do Futebol, em Oeiras.

Portugal, atual campeão europeu, defronta no dia 31 de agosto as Ilhas Faroé, no Estádio do Bessa, no Porto, e no dia 3 de setembro desloca-se a Budapeste para jogar frente à Hungria.

Após seis jornadas, a seleção nacional ocupa o segundo lugar do grupo B de apuramento para o próximo Campeonato do Mundo com 15 pontos, menos três do que a Suíça, que lidera. Apenas o primeiro lugar dá acesso direto à fase final da competição.

Logo após a divulgação de Fernando Santos, será a vez de Rui Jorge, selecionador dos sub-21, revelar a lista de convocados para o embate para o País de Gales, que marca o arranque da campanha para o Euro2019.

# Campeonato de Portugal

## 1ª - Jornada

Serie A	Serie C
Merelinsense – Vilaverdense...1-1	Á. Moradal – Nogueirense...1-1
Oliveirense - São Martinho...0-2	Vildemoinhos - F. das Aves...2-0
Bragança – Vizela...0-2	Gafanha – Oleiros...3-0
Atlético dos Arcos – Arões...1-1	Mortágua – F. Algodres...1-0
M. Argozelo – Mirandela...1-2	Sertanense – Marítimo B...2-1
Câm. Lobos – Mondinense...1-0	R. Águeda – BC Branco...1-0
Montalegre – Fafe...1-1	Anadia – Marinhense...1-0
P. Salgadas - U. Torcatense...1-0	União de Leiria – Sourense...1-0

Classificação	Classificação
01 SÃO MARTINHO .....03	01 GAFANHA.....03
02 VIZELA.....03	02 L. VILDMOINHOS.....03
03 MIRANDELA.....03	03 SERTANENSE .....03
04 CÂMARA DE LOBOS.....03	04 ANADIA .....03
05 PEDRAS SALGADAS.....03	05 RECREIO DE ÁGUEDA .....03
06 MERELINENSE.....01	06 MORTÁGUA.....03
07 VILAVERDENSE .....01	07 UNIÃO DE LEIRIA .....03
08 MONTALEGRE.....01	08 ÁGUIAS MORADAL.....01
09 ARÕES.....01	09 NOGUEIRENSE.....01
10 ATLÉTICO DOS ARCOS .....01	10 MARÍTIMO B.....00
11 FAFE .....01	11 SOURENSE.....00
12 MINAS DE ARGOZELO.....00	12 FORNOS DE ALGODRES...00
13 UNIÃO TORCATENSE.....00	13 BENFICA C. BRANCO .....00
14 MONDINENSE.....00	14 MARINHENSE.....00
15 BRAGANÇA .....00	15 FERREIRA DAS AVES.....00
16 OLIVEIRENSE .....00	16 OLEIROS .....00

02.ª Jornada (27 ago)	02.ª Jornada (27 ago)
Vilaverdense - Pedras Salgadas	Nogueirense - União de Leiria
São Martinho – Merelinsense	F. Aves – Águias do Moradal
Vizela – Oliveirense	Oleiros – L. Vildemoinhos
Arões – Bragança	Fornos de Algodres – Gafanha
Mirandela – Atlético dos Arcos	Marítimo B – Mortágua
Mondinense – M. Argozelo	Benfica C. Branco – Sertanense
Fafe - Câmara de Lobos	Marinhense - R. Águeda
União Torcatense – Montalegre	Sourense – Anadia

Serie B	Serie D
Canelas – Sp. Espinho.....2-2	Praïense – Alcanenense.....0-1
Cinfães - Coimbra.....2-2	Vilafranquense - P. Pinheiro .0-0
Felgueiras - Pedras Rubras...2-0	1.º Dezembro – Guadalupe...3-1
Camacha – Sanjoanense.....2-1	Caldas – Coruchense .....1-2
Cesarense – Amarante.....1-1	Torreense – Sintrense.....1-1
Freamunde – Salgueiros.....3-0	Lusitânia – Sacavenense.....1-0
Trofense – Gondomar.....0-0	Mafra – Fátima .....1-1
Gandra - Sousense .....2-0	Loures - Eléctrico.....2-2

Classificação	Classificação
01 FREAMUNDE .....03	01 1.º DEZEMBRO .....03
02 FELGUEIRAS .....03	02 CORUCHENSE .....03
03 GANDRA.....03	03 ALCANENENSE .....03
04 CAMACHA .....03	04 LUSITÂNIA .....03
05 CANELAS.....01	05 ELÉTRICO .....01
06 SPORTING ESPINHO .....01	06 LOURES .....01
07 COIMBRÕES.....01	07 MAFRA .....01
08 CINFÃES.....01	08 TORREENSE.....01
09 CESARENSE.....01	09 SINTRENSE .....01
10 TROFENSE.....01	10 FÁTIMA .....01
11 GONDOMAR .....01	11 PÊRO PINHEIRO .....01
12 SALGUEIROS.....01	12 VILAFRANQUENSE .....01
13 AMARANTE .....00	13 CALDAS .....00
14 SANJOANENSE.....00	14 PRAIENSE.....00
15 SOUSENSE.....00	15 SACAVENENSE.....00
16 PEDRAS RUBRAS.....00	16 GUADALUPE .....00

02.ª Jornada (27 ago)	02.ª Jornada (27 ago)
Sporting de Espinho - Gandra	Alcanenense - Loures
Coimbrões – Canelas	Pêro Pinheiro – Praïense
Pedras Rubras – Cinfães	Guadalupe – Vilafranquense
Sanjoanense – Felgueiras	Coruchense – 1.º Dezembro
Amarante – Camacha	Sintrense – Caldas
Salgueiros – Cesarense	Sacavenense – Torreense
Gondomar - Freamunde	Fátima - Lusitânia
Sousense – Trofense	Eléctrico – Mafra

Serie E
E. Vendas Novas – Ideal .....1-0
Casa Pia - Lusitano de VRSA.3-1
Pinhalnovense – Oriental .....1-1
Moncarapa. – Castrense .....1-0
Moura – Farensense.....0-1
Operário – Armacenenses .....2-2
Louletano - O. Montijo .....0-1
Olhanense – Almandilense .....2-0

Classificação	02.ª Jornada (27 ago)
01 CASA PIA.....03	Ideal - Olhanense
02 OLHANENSE.....03	Lusitano VRSA - Vendas Novas
03 E. VENDAS NOVAS.....03	Oriental – Casa Pia
04 MONCARAPACHENSE.....03	Castrense – Pinhalnovense
05 FARENSE.....03	Farensense – Moncarapachense
06 OLÍMPICO MONTIJO.....03	Armazenenses – Moura
07 OPERÁRIO .....01	Olimpico Montijo - Operário
08 ARMACENENSES.....01	Almandilense – Louletano
09 ORIENTAL .....01	
10 PINHALNOVENSE.....01	
11 IDEAL .....00	
12 LOULETANO .....00	
13 MOURA .....00	
14 CASTRENSE.....00	
15 LUSITANO DE VRSA.....00	
16 ALMANDILENSE.....00	

# I LIGA – 3ª JORNADA

## RESULTADOS

Rio Ave - Portimonense .....2-0 (0-0 ao intervalo)
Tondela - Estoril-Praia.....2-3 (0-2)
Vitória de Guimarães - Sporting .....0-5 (0-3)
Benfica - Belenenses.....5-0 (3-0)
Vitória de Setúbal - Desportivo de Chaves.....1-1 (0-0)
FC Porto - Moreirense.....3-0 (2-0)
Desportivo das Aves - Sporting de Braga.....0-2 (0-0)
Marítimo - Boavista.....1-0 (0-0)
Feirense - Paços de Ferreira.....2-1 (1-1)

## PROGRAMA DA 4ª JORNADA

### Sexta-feira, 25 agosto

Belenenses - Vitória de Setúbal, 20:30 (Sport TV1)

### Sábado, 26 agosto

Paços de Ferreira - Vitória de Guimarães, 16:00 (Sport TV1)

Moreirense - Tondela, 16:00 (Sport TV5)

Desportivo de Chaves - Feirense, 18:15 (Sport TV1)

Rio Ave - Benfica, 20:30 (Sport TV1/RTPi)

### Domingo, 27 agosto

Boavista - Desportivo das Aves, 16:00 (Sport TV1)

Sporting - Estoril-Praia, 18:00 (Sport TV1)

Sporting de Braga - FC Porto, 20:15 (Sport TV1)

### Segunda-feira, 28 agosto

Portimonense - Marítimo, 20:00 (Sport TV1)

## CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	03	03	00	00	09-01	09
02 SPORTING	03	03	00	00	08-00	09
03 FC PORTO	03	03	00	00	08-00	09
04 RIO AVE	03	03	00	00	05-01	09
05 SPORTING BRAGA	03	02	00	01	05-04	06
06 MARÍTIMO	03	02	00	01	02-01	06
07 ESTORIL-PRAIA	03	02	00	01	06-06	06
08 FEIRENSE	03	01	02	00	03-02	05
09 PORTIMONENSE	03	01	00	02	03-05	03
10 BELENENSES	03	01	00	02	01-06	03
11 VITÓRIA GUIMARÃES	03	01	00	02	03-10	03
12 VITÓRIA SETUBAL	03	00	02	01	02-03	02
13 MOREIRENSE	03	00	02	01	01-04	02
14 TONDELA	03	00	01	02	03-05	01
15 PAÇOS FERREIRA	03	00	01	02	03-05	01
16 DESPORTIVO CHAVES	03	00	01	02	03-05	01
17 DESPORTIVO AVES	03	00	01	02	02-06	01
18 BOAVISTA	03	00	00	03	02-05	00

# II LIGA – 3ª JORNADA

## RESULTADOS

Sporting de Braga B - Santa Clara.....0-2
Famalicao - Benfica B.....0-0
Oliveirense – Nacional .....0-2
União da Madeira - Académica.....3-0
Cova da Piedade - Arouca.....3-0
Varzim - Gil Vicente .....1-1
Académico de Viseu - Leixões .....3-0
FC Porto B - Penafiel.....3-1
Sporting da Covilhã - Vitória de Guimarães B.....1-1
Real Massamá - Sporting B.....1-2

## PROGRAMA DA 4ª JORNADA

### Quarta-feira, 23 agosto

Gil Vicente - União da Madeira, 16:00

Leixões - FC Porto B, 16:00

Nacional - Famalicão, 16:00

Sporting B - Cova da Piedade, 16:00 (Sporting TV)

Arouca - Académico de Viseu, 17:00

Benfica B - Varzim, 17:00 (BTV)

Santa Clara - Académica, 17:00

Penafiel - Sporting de Braga B, 17:00

### Domingo, 03 setembro

Oliveirense - Sporting da Covilhã, 16:00

Vitória de Guimarães B - Real Massamá, 17:00

## CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 ACADÉMICO VISEU	03	03	00	00	07-02	09
02 SANTA CLARA	03	03	00	00	06-02	09
03 UNIÃO MADEIRA	03	02	01	00	06-01	07
04 COVA PIEDADE	03	02	00	01	06-03	06
05 SPORTING B	03	02	00	01	05-04	06
06 NACIONAL	03	01	02	00	05-03	05
07 FAMILICÃO	03	01	02	00	03-01	05
08 GIL VICENTE	03	01	01	01	04-04	04
09 VARZIM	03	01	01	01	05-03	04
10 OLIVEIRENSE	03	01	01	01	02-03	04
11 FC PORTO B	03	01	01	01	06-05	04
12 REAL	03	01	00	02	05-05	03
13 SPORTING COVILHÃ	03	00	00	02	04-05	03
14 ACADÉMICA	03	01	00	02	03-05	03
15 LEIXÕES	03	01	00	02	03-08	03
16 BENFICA B	03	00	02	01	03-04	02
17 PENAFIEL	03	00	02	01	03-05	02
18 SPORTING BRAGA B	03	00	01	02	01-05	01
19 V. GUIMARÃES B	03	00	01	02	01-05	01
20 AROUCA	03	00	01	02	02-07	01

Concurso Totochuto

# Joseph Cordeiro mantém-se isolado na liderança

Joseph Cordeiro mantém-se na frente ao fim de três jornadas deste concurso que dá este ano dois prémios: uma viagem a Portugal ida e volta, oferta da Azores Airlines, e como segundo prémio, uma excursão de um dia, do programa da Cardoso Travel, de Providence, para além do prémio semanal, uma refeição gratuita, oferta do Inner Bay Restaurant, no sul de New Bedford.

Cordeiro soma 27 pontos, mais um que Alex Quirino, com 26 pontos, seguido de um quinteto formado por João Baptista, Joseph Braga, Mena Braga, Manuel Cruz e Felisberto Pereira, todos com 25 pontos.

No que se refere ao prémio semanal, três concorrentes conseguiram 13 pontos: Paulo de Jesus, Fernando Silva e António Miranda. Como só pode haver um vencedor semanal, teve de efetuar-se um sorteio, que premiou Paulo de Jesus, que tem assim direito a uma refeição grátis (bebidas não incluídas) no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

NOTA: Por lapso, no jogo referente ao concurso número 03, Dep. Coruña-Real Madrid, do campeonato de Espanha, foi publicado no cupão o encontro como sendo em Madrid, quando na realidade foi na Coruña. Decidimos anular o resultado mas manter válido o palpite de número de golos. Pelo lapso, as nossas desculpas.

### CLASSIFICAÇÃO

Joseph Cordeiro ..... 27	José Vasco ..... 21
Alex Quirino ..... 26	John Câmara ..... 20
João Baptista ..... 25	Agostinho Costa ..... 20
Joseph Braga ..... 25	António F. Justa ..... 20
Mena Braga ..... 25	Jason Miranda ..... 20
Manuel Cruz ..... 25	Alfredo Moniz ..... 20
Felisberto Pereira ..... 25	Jason Moniz ..... 20
Nelson Cabral ..... 24	Élio Raposo ..... 20
José Leandres ..... 24	José A. Lourenço ..... 19
Carlos M. Melo ..... 24	Emanuel Simões ..... 19
António Miranda ..... 24	Ana Ferreira ..... 17
Dália Moço ..... 24	Francisco Laureano ... 16
António Oliveira ..... 24	Norberto Braga ..... 15
José M. Rocha ..... 24	John Couto ..... 15
John Terra ..... 24	Fernando Farinha ..... 15
António B. Cabral ..... 23	Maria L. Quirino ..... 15
Odilardo Ferreira ..... 23	Antonino Caldeira ..... 14
Dennis Lima ..... 23	Maria Moniz ..... 14
Amaro Alves ..... 22	Fernando Silva ..... 13
Paulo de Jesus ..... 22	Guilherme Moço ..... 12
Daniel C. Peixoto ..... 22	José C. Ferreira ..... 10
Fernando Romano ..... 22	Carlos Serôdeo ..... 09
Mariana Romano ..... 22	Rui Maciel ..... 08
Pedro Almeida ..... 21	Virgílio Barbas ..... 06
Hilário Fragata ..... 21	Walter Araújo ..... 04
Serafim Leandro ..... 21	

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 05

FASE DE QUALIFICAÇÃO MUNDIAL 2018 — Zona Europa

<b>1. Portugal - Ilhas Faroé (Ago. 31)</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Hungria - Portugal (Set. 03)</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. França - Holanda</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Suíça - Andorra</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. República Checa - Alemanha</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. País de Gales - Áustria</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Dinamarca - Polónia</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Roménia - Arménia</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Malta - Inglaterra</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Espanha - Itália</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Ucrânia - Turquia</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Finlândia - Islândia</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Estónia - Chipre</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Grécia - Bélgica</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Noruega - Azerbaijão</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. San Marino - Irlanda do Norte</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Kazaquistão - Montenegro</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Israel - Macedónia</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

*Preencha com os seus palpites e envie para:*

**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega: 31 AGO. 11AM

**CARDOSO TRAVEL**  
Excursões de autocarro de 1 dia  
120 Ives Street  
Providence, RI  
**401-421-0111**

**INNER BAY**  
Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
1339 Cove Road, New Bedford

**azores airlines**  
www.sata.pt  
Fall River  
211 South Main St.  
New Bedford  
128 Union St.  
San José, Califórnia  
1396 E. Sta. Clara St.

# Concurso "Palpites da Semana" Carlos Félix isolado no comando

Após três jornadas deste concurso "Palpites da Semana", com 13 concorrentes a darem os seus palpites, eis que Carlos Félix, o produtor radiofónico da WJFD, isola-se no comando com 16 pontos, mais que o segundo classificado, Gonçalo Rego, vencedor da última edição deste concurso, mercê dos seus seis pontos conquistados.

Na terceira posição, com 15 pontos, estão agora Fernando Benevides e John Benevides, com este último a sagrar-se vencedor semanal, pois foi o concorrente que melhor pontuação obteve: sete pontos. Tem por isso direito à galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

Dina Pires é por agora, do grupo das três senhoras, a que melhor desempenho faz, ocupando a quinta posição, com 14 pontos conquistados, enquanto as outras duas senhoras, Maria Fernanda e Leslie Vicente têm 8 e 5 pontos, respetivamente, com a diretora pedagógica da Discovery Language Academy, de New Bedford, a ocupar a última posição, em parceria com Manuel Lopes, ambos com 5 pontos.

Nota negativa ainda para Carlos Goulart, pois foi o único concorrente esta semana que não conseguiu qualquer ponto.

PALPITES - 15ª Edição I LIGA		Classificação	P. Ferreira x Guimarães	Rio Ave x Benfica	Sp. Braga x FC Porto	Sporting x Estoril
	Carlos Félix Produtor de rádio	<b>17</b>	<b>1-1</b>	<b>0-2</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>
	Gonçalo Rego Advogado	<b>16</b>	<b>0-1</b>	<b>0-2</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>
	Fernando Benevides Industrial	<b>15</b>	<b>0-1</b>	<b>0-1</b>	<b>0-2</b>	<b>3-0</b>
	John Benevides Empresário	<b>15</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>	<b>0-0</b>	<b>3-0</b>
	Dina Pires Ag. Seguros	<b>14</b>	<b>1-0</b>	<b>1-2</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>
	João Barbosa Empregado Comercial	<b>11</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>
	Elísio Castro Moses Brown	<b>11</b>	<b>1-1</b>	<b>0-1</b>	<b>1-1</b>	<b>3-0</b>
	João Santos Reformado	<b>08</b>	<b>1-2</b>	<b>0-3</b>	<b>1-2</b>	<b>2-1</b>
	Maria Fernanda Jornalista	<b>08</b>	<b>1-0</b>	<b>1-2</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>
	Carlos Goulart Reformado	<b>07</b>	<b>1-0</b>	<b>1-1</b>	<b>0-1</b>	<b>3-1</b>
	José F. Amaral Reformado	<b>07</b>	<b>1-1</b>	<b>1-2</b>	<b>1-2</b>	<b>3-1</b>
	Manuel Lopes Reformado	<b>05</b>	<b>1-1</b>	<b>0-1</b>	<b>0-1</b>	<b>2-0</b>
	Leslie R. Vicente Dir. pedagógica	<b>05</b>	<b>2-1</b>	<b>0-2</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de

**azores airlines** www.azoresairlines.pt  
Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon

**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
489 Bedford Street  
Fall River, MA  
TEL. 508-679-9307

## Kenedy demite-se de técnico do Leixões e é substituído pelo seu adjunto

O presidente da SAD do Leixões confirmou a demissão do treinador de futebol Daniel Kenedy, cujo lugar vai ser interinamente assumido pelo seu adjunto, professor João Henriques, após a derrota em Viseu, frente ao Académico local.

"Em nome da SAD quero comunicar que a administração aceitou o pedido de demissão de Daniel Kenedy de treinador da equipa profissional. O Daniel é um grande leixonense e quero agradecer-lhe por tudo o que fez pelo Leixões, em especial na última época. O professor João Henriques vai assumir a liderança da equipa. Para já não foi tomada qualquer outra decisão", revelou Paulo Lopo, em declarações ao sítio do Leixões na internet.

Entretanto, Daniel Kenedy, também em declarações à página do clube na internet, considerou "ser a altura certa" para sair, visto que o Leixões "necessita de uma mudança", e agradeceu ao presidente da SAD e aos adeptos leixonenses pela forma como sempre foi tratado.

"É uma decisão minha e acho que é o melhor para mim e para o Leixões. Vou continuar a amar este clube e, a partir de agora, sou mais um adepto leixonense. Agradeço a todos pela forma como me trataram, desde o presidente a todos os adeptos. Agradeço a todo o universo leixonense pela forma como me acolheu e tratou durante estes 10 meses. Saio daqui muito feliz por ter representado o grande Leixões, mas a vida dá muitas voltas e o futebol é assim", disse o técnico.



from **\$544** Boston **Barcelona** round trip

**Campaign conditions:**

Sales from August 16<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup>, 2017;

Travel from October 20<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup>, 2017 and from March 02<sup>nd</sup> to 24<sup>th</sup>, 2018; Limited number of seats.

Price is for round trip airfare Boston/Barcelona/Boston per person on AZORES AIRLINES; all taxes, fuel surcharges, all pre-collected and foreign taxes and fees, including Sep.11th security fee, for selected dates in October 2017 and March 2018. Azores Airlines checked baggage allowance 1 piece up to 50Lbs/23Kgs are free, and carry on of 8kgs/17Lbs. Checked bag fee apply for additional checked baggage, please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply. Capacity controlled and subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines are not responsible for errors or omissions.

**Azores Airlines Vacations America Inc. | Fall River | New Bedford**

211 So. Main Street, Fall River, MA 02721 | 128 Union Street, New Bedford, MA 02740 | Contact Center 800 762 - 9995 | azores.express@sata.pt  
08:30am-05:00pm (USA EST) Weekdays; 09:00am-01:00pm (USA EST) Saturday | Contact your Travel Agent

**Azores Airlines Vacations America Inc. | California**

1396 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 | Contact Center 669 292 - 5454 | azores.express@sata.pt | 09:00am-06:00pm (USA WST) Weekdays

# HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos:

queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que encham de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

*Visite-nos  
e leve para casa estes produtos.*



*Dá gosto ser Português!*

*Família Benevides*

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720  
508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Comercial/2familias  
**NORTH FALL RIVER**  
**\$269.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Colonial  
**SEEKONK**  
**\$574.900**



2 familias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



Bungalow  
**EAST SIDE**  
**\$329.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$149.900**



Commercial/Auto Repair  
**CENTRAL FALLS**  
**\$189.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$217.900**



3 familias  
**FOX POINT**  
**\$439.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



Cape  
**RIVERSIDE**  
**\$239.900**



Cottage  
**RIVERSIDE**  
**\$99.900**



Terreno  
**REHOBOTH**  
**\$169.900**



Ranch  
**KENT HEIGHTS**  
**\$319.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Cape  
**WARWICK**  
**\$270.000**



2 familias  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



Cape  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



Commercial/Office  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**

Contate-nos e verá porque razão a **MATEUS REALTY** tem uma excelente reputação

# MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**



# PORTUGUESE TIMES

Quarta-feira, 23 de agosto de 2017

Grandes Festas do Divino

# Espírito Santo

da Nova Inglaterra

De 23 a 28  
de agosto

Kennedy Park  
Fall River, MA



31 anos  
1986 – 2017



*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
Contacte hoje mesmo a

*Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

## MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA  
COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**



**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**

# COUTO MANAGEMENT GROUP

**Saudamos as várias comissões organizadoras que ao longo de 31 anos das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra souberam preservar e cultivar uma tradição que nos identifica como comunidade digna dos nossos valores!**



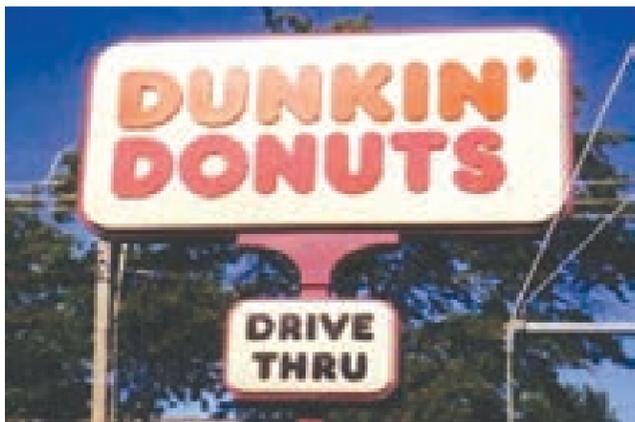
**Sal Couto, CEO proprietário  
Salvi Couto, presidente**



**Salvador Couto com o então reitor da Universidade dos Açores nas Grandes Festas em 2004**



**Salvador Couto com Manuel Braga, presidente das Grandes Festas em 2004, ano em que Salvador Couto representou a comunidade portuguesa nestas festividades!**



**Stoneham, MA**  
Escritórios principais

**Tel. 781-279-0290**



# Cá estamos de novo nas Grandes Festas

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Já se passaram 31 anos, desde que o saudoso Heitor Sousa em boa hora se lembrou de lançar a ideia da fundação das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Rodeou-se de gente, que tal como muita vez refere o professor Amadeu Casanova Fernandes, quando dos primeiros tempos da escola do Clube Juventude Lusitana, já lá vão 90 anos, dizia “sobrava-lhe no entusiasmo na falta de formação académica”. E foi precisamente o que aconteceu com as Grandes Festas. O entusiasmo de Heitor Sousa conseguiu criar nesta boa gente um movimento jamais visto em honra à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, já traduzido em 31 anos de existência.

Se foi o Portuguese Times a trazer a público o lançamento das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em 1986, tem sido este mesmo semanário a trazer dois suplementos, únicos, de preservação e projeção das Grandes Festas.

E são estes suplementos que têm servido de guião a outras reportagens, dado serem os únicos possuidores dos dados relevantes das Grandes Festas.

Foi Portuguese Times a avançar na edição de 19 de julho de 2017 com a lista dos convidados. Foi Portuguese Times a trazer a público a vinda da Marcha dos Coriscos, que se destaca neste suplemento.

Mas isto não se resume



só às Grandes Festas. É extensivo a todas as iniciativas da comunidade. E as que aqui não são imortalizadas caem no esquecimento.

Hoje estamos em todo o mundo. Mal se encerra a edição, a notícia, a reportagem, estão ao alcance de toda a gente, com qualidade informativa, tal como esta das Grandes Festas em que somos o maior veículo de promoção, dada a importância das mesmas. São as maiores dos portugueses nos EUA. São 31 anos, mas 31 anos mantendo bem vivas as componentes religiosa e popular. Só aqui nos temos de vergar a tal importância e

significado.

As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra são espelho das mordomias, bandas de música, dos quadros vivos das origens, onde até já foram esquecidos, mas aqui lembrados num cortejo etnográfico que é presenciado por um cordão humano de milhares de pessoas. Aqui só a pronúncia pode variar, porque a língua portuguesa, essa, está lá.

Se Deus nos permitir lá estaremos para ver como é e contar como foi.

Vamos poder ver desfilar no cortejo etnográfico a irmandade do Espírito Santo da igreja de Nossa

Senhora do Rosário de Providence, com 131 anos de existência.

Se a Associação D. Luís Filipe de Bristol ainda resolver ir será uma presença de 125 anos.

Por sua vez, o Holy Ghost Brotherhood (Phillip Street Hall) de East Providence, já com 117 anos, tem a presença confirmada no cortejo etnográfico e procissão.

A Irmandade do Holy Ghost Brotherhood of Charity com 102 anos, o Teófilo Braga Club com 105 anos, são presenças centenárias a enriquecer as Grandes Festas.

O Kennedy Park, tal como já foi noticiado na

passada semana, volta a receber o Pavilhão Açores, com uma amostra dos produtos da região e exposição fotográfica, tendo por tema “Os Romeiros em São Miguel”. Publicamos nesta edição o programa completo e em detalhe para o Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite e Procissão de Coroação de domingo. Temos ainda o programa artístico que promete atrair milhares de pessoas.

O leitor fica informado de todos os pormenores. Desfiles, artistas, pavilhões, sopas, terço, enfim, tudo o relacionado com as Grandes Festas pode aqui

encontrar.

Os Açores estão bem visíveis dos arruamentos que circundam o Kennedy Park, com um dístico de grandes proporções nos lados do pavilhão.

Há ali uma aposta forte da projeção da Região e uma forma de despertar a curiosidade de quem por ali passa em entrar no Kennedy Park.

Não perca tempo. Reúne a família e vá até ao Kennedy Park. Pode crer que todos vão gostar. Será uma forma de mostrar aos mais novos os costumes e tradições dos pais e avós.

Lá os esperamos. Haja saúde.



# Os convidados de honra às Grandes Festas

## José Luís Carneiro

Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas



José Luís Carneiro nasceu a 4 de Outubro de 1971.

Licenciado em Relações Internacionais.

Mestre em Estudos Africanos, é doutorando em Ciência Política e Administração.

Foi Presidente da Câmara Municipal de Baião entre 2005 e 2015.

Foi Deputado à Assembleia da República entre Fevereiro e Novembro de 2005, e, nesse período, integrou a Comissão dos Negócios Estrangeiros e foi eleito membro da Assembleia Parlamentar Euro-Mediterrânica. Integrou ainda o Comité das Regiões da União Europeia, entre 2006 e 2015, as Comissões de Educação, Juventude, Ciência e Cultura (Educ) e a comissão de Coesão Territorial (Coter), tendo presidido à Comissão de Recursos Naturais (Nat). Foi membro do Conselho Geral da Associação Nacional dos Municípios Portugueses e do Conselho Económico e Social, entre 2013 e 2015.

Desempenhou as funções de Chefe de Gabinete do Grupo Parlamentar do Partido Socialista entre 2000 e 2002.

Eleito deputado para a XIII Legislatura, integrou as Comissão de Ambiente, Ordenamento do Território, Descentralização, Poder Local e Habitação; e, como suplente, integrou as comissões de Assuntos Europeus e Agricultura e Mar. Foi, ainda, eleito vice-Presidente da Direção da Bancada Parlamentar do PS.

Entre 1998 e 2005 foi vereador sem pelouro na Câmara Municipal de Baião.

Presidente da Federação Distrital do Porto do Partido Socialista entre 16 de junho de 2012 e 4 de março de 2016

É docente universitário, com funções suspensas, na Universidade Lusíada e no Instituto de Ciências da Informação e Administração (Aveiro).

Tem trabalhos publicados nas áreas da ciência política e relações internacionais, e no âmbito dos poderes locais e regionais.

## D. João Lavrador

Bispo da Diocese de Angra e Ilhas dos Açores



João Evangelista Pimentel Lavrador é natural de Mira, distrito de Leiria.

Frequentou o Seminário de Buarcos e o Seminário Menor da Figueira da Foz. Entrou para o Seminário Maior de Coimbra em 1972.

Terminou o curso de Teologia em 1980 e nos anos seguintes até 1984 colaborou na paróquia de Pombal e deu aulas de Educação Moral e Religiosa Católica nas escolas desta cidade.

Foi ordenado presbítero a 14 de junho de 1981 na Sé Nova de Coimbra. Ficou responsável pelo Secretariado Diocesano da Pastoral Juvenil e foi assistente regional do CNE. Obteve a licenciatura canónica em Teologia Dogmática pela Universidade Pontifícia de Salamanca (1990), com a tese *“O Laicado no Magistério dos Bispos Portugueses, a partir do Vaticano II”*. É professor de Teologia Dogmática no ISET de Coimbra desde 1991, ano em que foi nomeado reitor do Seminário Maior de Coimbra, cargo que ocupou até 1997. Posteriormente doutorou-se em 1993 com a dissertação *“Pensamento Teológico de D. Miguel da Anunciação - Bispo de Coimbra (1741-1779) e renovador da Diocese”*. Em 1998 foi nomeado capelão do Carmelo de Santa Teresa de Coimbra e em 1999 foi nomeado cônego da Sé de Coimbra e do Colégio de Consultores e passou a ocupar o cargo de secretário da Comissão Episcopal das Comunicações Sociais. Foi nomeado para bispo auxiliar do Porto em 7 de maio de 2008 pelo Papa Bento XVI, e bispo titular de *Luperciana*. A ordenação episcopal decorreu na Sé Nova de Coimbra a 29 de junho, tendo como bispo presidente, Albino Mamede Cleto e como bispos co-ordenantes, Manuel José Macário do Nascimento Clemente e João Alves. Escolheu para seu lema episcopal: *“Tu Segue-Me”* (Jo 21,22).

Integra a Comissão Episcopal da Cultura, Bens Culturais e Comunicações Sociais e a Comissão Episcopal da Missão e Nova Evangelização como vogal para o triénio de 2011/2014.

No dia 29 de setembro de 2015 foi nomeado Bispo Coadjutor de Angra, na Região Autónoma dos Açores. Tomou posse a 29 de novembro de 2015.

No dia 15 de março de 2016, após, D. António de Sousa Braga ter completado os 75 anos, conforme o direito canónico D. João Lavrador sucedeu-lhe no governo da diocese.

## John Medeiros

Empresário, proprietário da John Medeiros Jewelry



John Medeiros, empresário de joalheria, sucede a vários e destacados empresários, na posição de representante da comunidade nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Ao vir para os EUA com 9 anos de idade John Medeiros, vindo da Povoação, ilha de São Miguel, começou a sua histórica carreira no mundo da joalheria em Providence, aos 12 anos após a escola, trabalhando nas linhas de produção.

Em 1985 fundou a Tahoe Jewelry, promovendo a indústria da joalheria e proeminentes designers como Gucci, com polimento e montagem de pedras preciosas em conjuntos de alta perfeição. Influenciado pelas qualidades próprias e talento de artista da Renascença, John Medeiros teve a visão de produzir beleza, produtos de alta qualidade ambas as fazes conseguidas e direcionadas a The John Medeiros Jewelry Collection.

A John Medeiros Collection é produzida desde a conceção à concretização nas suas instalações localizadas em East Providence, RI.

Com os detalhes a serem feitos manualmente, John Medeiros aplica as mais sofisticadas técnicas de engenharia na concretização da peça com metais preciosos. Utiliza rhodium, revestimento de ouro de 14 quilates, realçado com “cubic zirconium”. A sua finalidade é poder apresentar um produto de alta qualidade, ao alcance das pessoas.

O desenho original do The John Medeiros Jewelry tem sido aceite e celebrado desde o seu lançamento, que pode ser encontrado nas mais sofisticadas lojas através de todos os EUA.

O sucesso da companhia é baseado na alta qualidade das suas obras, fabrico manual com longa duração, acessível e agradável a todos.

GRANDES FESTAS EM FALL RIVER, DE 23 A 28 DE AGOSTO

# “Os açorianos que vêm para a diáspora não perdem as suas raízes nem as suas tradições”

— D. João Lavrador, Bispo da Diocese de Angra, preside às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

• Aliado à forte componente religiosa, primordial nas Grandes Festas, temos a componente civil baseada na presença de ilustres figuras dignificantes das maiores festas dos portugueses nos EUA: José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades; Rui Bettencourt, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo Regional dos Açores e Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores, entre outros.

• Duarte Nuno Carreiro é o presidente e John Medeiros o representante da comunidade nas festividades

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As Grandes Festas do Espírito da Nova Inglaterra, inseridas num longo historial de costumes e tradições, terão a sua 31.ª edição esta semana, de 23 a 28 de agosto.

Curiosamente abrem hoje, quarta-feira dia 23, com o servir das Sopas do Divino Espírito Santo, gratuitas e servidas a milhares de pessoas em pleno Kennedy Park, que acontece pelo terceiro ano consecutivo. E finalizam com o jantar de encerramento a 28 de agosto, com a presença de representantes das mordomias, bandas de música e entidades oficiais.

D. João Lavrador, bispo de Angra, que presidiu às festas de São Francisco Xavier em East Providence, no passado mês de junho, a convite do padre Scott Pontes, confirmou a sua vinda aos EUA, no decorrer da sua primeira entrevista por estas paragens e concedida ao Portuguese Times, tendo acrescentado: “Os açorianos que vêm para a diáspora não perdem as suas raízes nem as suas tradições. Particularmente com aquilo que é típico da religiosidade açoriana, a devoção ao Santo Cristo e ao Espírito Santo”.

Como se depreende, o prelado vê o impacto desta iniciativa fora das origens, que obriga as origens a despertar, para o reviver daquilo que lhes serviu de berço.

Deslocam-se a Fall River José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, Rui Bettencourt, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas, do Governo Regional dos Açores e Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores e Francisco Coelho, diretor da Associação de Turismo dos Açores.

As Grandes Festas do



D. João Lavrador, bispo da Diocese de Angra e Ilhas dos Açores.

Espírito Santo da Nova Inglaterra são motivo de movimentação de milhares de pessoas, oriundas dos estados de Mass., RI, Connecticut, New Hampshire, Newark, New York e mesmo da Bermuda, Canadá e Açores.

São as maiores dos portugueses nos EUA movimentando mais de 200 mil pessoas e com as duas relevantes componentes religiosa e popular, e esta substituindo a palavra, profano, onde não tem qualquer significado, dado que se completam segundos os preceitos religiosos.

Duarte Nuno Carreiro é o presidente da edição 2017, no prosseguimento



Rui Bettencourt, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas, do Governo Regional dos Açores.

de dois mandatos, que se adivinham recheados do maior êxito.

Foi na presidência de Duarte Nuno que as sopas do Espírito Santo foram servidas a milhares de pessoas em pleno Kennedy Park, pela segunda vez consecutiva.

E foi ainda naquele mesmo ano que voltou a erguer-se o arco de identificação das Grandes Festas.

Curiosamente escrevamos esta crónica e no computador da direita, ligado diretamente à RTP-Açores, iamos vendo desfilar o cortejo etnográfico das Grandes Festas do Espírito Santo em Ponta Delgada.

Ali festejavam-se 14 anos num segundo formato daquela manifestação



Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

sócio-cultural, e esta numa iniciativa da então presidente Berta Cabral, que ao ser convidada oficial às Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River e viver pessoalmente todo este entusiasmo, no regresso reativou as festas em Ponta Delgada, tal como nos confirmaria em entrevista na próxima vinda a Fall River.

E esperamos que se este dado utilizado se mencione a origem.

Como se vê, as festas do Espírito Santo são um elo de ligação entre os dois lados do Atlântico. Deste lado com 41 anos de existência e na origem com 14 num novo formato.

Carros de bois, carros alegóricos, as figuras do ferrador, sapateiro, um casamento à moda antiga, folias, várias cenas da vida campestre, matança do porco, com porco em exposição. Com exceção deste último quadro regional, tudo o acima referido, desfila no cortejo etnográfico pelas ruas de Fall River.

Neste caso foi a diáspora que acordou a origem para o reviver das Festas do Espírito Santo em grande escala. Na origem já com 14 anos de êxitos e pela diáspora com 40.



Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores.



Francisco Coelho, diretor da ATA - Associação de Turismo dos Açores.

É o que se pode chamar de um banho de cultura popular e que dispensa, grandes investigações, dado que é uma tradição

vivida e revivida pelo povo e festejada quer nas origens, quer na diáspora, com todo o entusiasmo e dignidade.



## CARAVELA

### FAMILY RESTAURANT

637 South Main St.  
Fall River, MA  
508-235-1030



Atendimento profissional • Comida deliciosa, estilo caseiro, em amplas e bem decoradas instalações

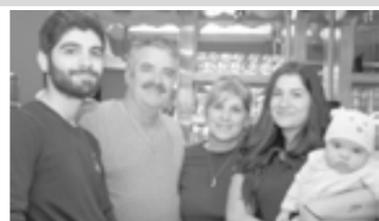
*Eis alguns pratos da nossa ementa*

- Bife à Caravela • Frango de churrasco
- Camarão à Moçambique
- Bife de Albacora
- Carne de porco à alentejana

e muitos outros pratos

**ABERTO 6 DIAS POR SEMANA (Encerrado às segundas)**

Os proprietários Tiberio e Margarida Jacinto saúdam e convidam a comunidade a tomar parte nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



**ESTAMOS ENCERRADOS NO FIM DE SEMANA DAS GRANDES FESTAS**



# PROGRAMA DAS GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA 2017

## Quarta-Feira, 23 de Agosto

5:00 PM – Abertura com Recitação do Terço seguindo-se as sopas do Divino Espírito Santo.

## Quinta-feira, 24 de Agosto

7:00 PM - Abertura da iluminação no Kennedy Park seguindo-se espetáculo com os seguintes artistas:

7:00 - 8:00 PM - Old School Band

8:00 – 9:00 PM – Manuel D’Alma

9:00 - 10:00 PM – World Premier Band

10:00 PM – 11:00 - Portuguese Kids

## Sexta-feira, 25 de Agosto

7:00 PM - Entrada das Insígnias do Divino Espírito Santo. Benção e distribuição das pensões com a presença de **D. João Lavrador**, Bispo da Diocese de Angra, **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River e dignitários; Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence, RI.

7:30 PM - Inauguração das exposições de Artesanato Açoriano e Produtos Regionais dos Açores. Exposição “Os Romeiros”, Vitorino Nemésio e Antero Quintal.

7:30 – 8:00 PM - Folias do Espírito Santo: Folia da Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence.

8:00 – 8:30 PM Dispensa dos Amigos de Rabo de Peixe.

8:30 PM – Arrematações

## Espectáculo com os seguintes artistas:

9:00 – 9:45 PM – Bobby Justin e sua banda

10:00 – 10:45 PM – The Code

11:00 PM – Encerramento

## Sábado, 26 de Agosto

9:30 AM - Cortejo de Bodo de Leite e Desfile Etnográfico saindo das Portas da Cidade, percorrendo a Columbia Street e South Main Street, em direção ao Kennedy Park, onde será distribuído leite e massa sovada a todos os presentes em Louvor do Divino.

## 2:00 PM - Festival de Folclore

2:00 PM - Rancho Folclórico do Clube Vasco da Gama, Bermuda

2:30 PM - Rancho Folclórico “Norte a Sul” de New Jersey.

3:00 PM - Rancho Folclórico “Sonhos de Portugal” de New Jersey

3:30 PM - Rancho Folclórico Casa do Minho

4:00 PM - Rancho Folclórico Imaculado Coração de Maria de Danbury, CT

4:30 - 5:30 PM - Arrematações

6:00 - 7:30 PM - Concerto pela Banda Santa Cecília, Fall River.

## Espectáculo pelos seguintes artistas:

7:00 – 8:00 PM – David de Mello e sua banda

8:00 – 9:00 - The Great Escape

9:00 - 10:45 PM – Ágata e seu conjunto

11:00 PM – Encerramento



Duarte Carreiro, presidente da comissão, com a família.

## Domingo, 27 de Agosto

12:00 PM - Missa Solene de Coroação na catedral de Santa Maria, concelebrada por **D. João Lavrador**, Bispo da Diocese de Angra e **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River.

2:00 PM Procissão de Coroação com início em frente à catedral de Santa Maria onde se incorporam as Mordomias e Bandas Filarmónicas da Nova Inglaterra, Participam ainda os nossos convidados **D. João Lavrador**, Bispo da Diocese de Angra. Convidado de honra: **José Luís Carneiro**, secretário de Estado das Comunidades. **Rui Bettencourt**, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas. **Paulo Teves**, diretor regional das Comunidades. Convidado em representação da Comunidade, **John Medeiros**, empresário de joalheria. **Mayor Jasiel Correia** de Fall River. Corpo consular e outras entidades religiosas, civis e políticas. A procissão vai seguir da catedral de Santa Maria via Spring Street, South Main Street até ao Kennedy Park.

5:00 - 6:30 PM - Concerto pela Banda Lira de São Francisco Xavier, E. Providence

6:30 - 6:45 PM - Arrematações

7:00 – 7:45 PM – Waterloo Tribute to ABBA

7:45 PM - Tia Maria do Nordeste

8:15 - Sorteio da Rifa e mensagem do presidente da comissão, Duarte Nuno Carreiro.

8:30 – 10:30 PM – Roberto Leal

## Segunda-feira (28 de Agosto)

6:00 PM - Banquete de encerramento no Venus de Milo, Swansea.

(A organização reserva o direito de alterações de ultima hora neste programa)



# Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra



## Quinta-Feira, 24 de Agosto



Old School Band  
19:00



Manel  
20:00



World Premiere Band  
21:00



Portuguese Kids  
22:00

## Sexta-Feira, 25 de Agosto



21:00



22:00

## Sábado, 26 de Agosto



David DeMello Show  
19:00



20:00



21:00

## Domingo, 27 de Agosto



19:00



19:45



20:00

# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



## CORTEJO ETNOGRÁFICO DO BODO DE LEITE

Sábado, 26 de Agosto - Concentração: 7:00 AM — Saída: 9:30 AM

*Espelho de costumes e tradições*

### I DIVISÃO

- Estandarte das Grandes Festas
- Bandeiras de Portugal, regiões Açores e Madeira, EUA e Cidade de Fall River
- Irmandade do Espírito Santo de Attleboro
- Carro da Rainha das Grandes Festas, Madeline Botelho e seu acompanhamento.
- Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence. Presidente: Eduarda Diógenes.

#### *Convidados de honra e companheiras:*

- José Luís Carneiro**, secretário de Estado das Comunidades do Governo português.
- Duarte Nuno Carreiro**, administrador da SATA, presidente das Grandes Festas e esposa Goretti Carreiro.
- Rui Bettencourt**, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas, dos Açores.
- Paulo Teves**, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores.
- Andrea Moniz Sousa**, cônsul de Portugal na Bermuda.
- John Medeiros**, empresário e representante das comunidades.
- Jasiel Correia III**, mayor de Fall River.
- Shelley Pires**, cônsul de Portugal em New Bedford.
- Márcia Sousa**, vice-cônsul de Portugal em Providence.
- Francisco Coelho**, diretor executivo do Turismo do Governo Regional dos Açores.
- Tony Cabral**, deputado estadual de MA.
- Marcha "Os Coriscos"**, vinda de São Miguel, acompanhados pela Banda N.S. Rosário, Providence.
- Estandartes das câmaras municipais dos Açores, transportados pelos alunos da escola portuguesa de Fall River, sob a responsabilidade de Maria José Soares.
  - Representação da Irmandade da igreja de Nossa Senhora do Rosário, de Providence.
  - Folia da igreja de N.S. Rosário.
  - Veteranos da Associação Cultural "25 de Abril", vindos de Toronto, Canadá.

### II DIVISÃO

- Luso American Financial
- Amigos de Santa Bárbara, concelho da Ribeira Grande, sob a responsabilidade de José Pimentel.
- Amigos da Ribeira Seca, Ribeira Grande, vindos de Springfield, Colorado.
- Casa dos Açores da Bermuda.
- Rancho Folclórico da Bermuda.
- Rádio Voz do Emigrante, de Fall River.
- Fall River Sports Club.
- Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe.
- Banda de Santo António, Fall River.

### III DIVISÃO

- Império de São João da Sociedade de Nossa Senhora da Luz, Fall River.
- Rancho Folclórico Sonhos de Portugal, New Jersey.
- Associação Cultural Lusitânia, Fall River.
- Charamba à moda antiga de Liberal Viveiros.
- Quarto do Espírito Santo, da autoria de Ana e Nelson Viveiros.
- Rancho Folclórico da Sociedade Cultural Açoriana, Fall River.
- Irmandade do Espírito Santo da Caridade.
- Irmandade da Banda de Santa Cecília.
- Banda de Santa Cecília, Fall River.

### IV DIVISÃO

- Representação de Délio Valadão, Lowell.
- Amaral Driving School, New Bedford, sob a responsabilidade de José Amaral.
- Rancho Folclórico Casa do Minho, New Jersey.
- Centro Comunitário da Irmandade do Espírito Santo do Pico, New Bedford.
- Azorean Maritime Heritage Society, New Bedford.
- Banda de Nossa Senhora dos Anjos, New Bedford.

### V DIVISÃO

- Clube Social Português, Pawtucket, RI.
- Rancho do Clube Social Português, Pawtucket.
- Irmandade da Trindade do Clube Português Recreativo e Cultural do Warren, RI.
- Representação de Clemente Rocha, do Clube Português Recreativo e Cultural de Warren, RI.
- Clube Português Recreativo e Cultural do Warren.
- Rancho Folclórico de Taunton.
- Amigos de Rabo de Peixe (EUA e Canadá)

### VI DIVISÃO

- Clube Juventude Lusitana, Cumberland.
- Rancho Folclórico "Danças e Cantares" do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.
- Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland.
- Os Sportinguistas, de Cumberland, RI.
- Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

### VII DIVISÃO

- Amigos de Água D'Alto.
- Conjunto Amigos Açorianos.
- Holy Ghost Brotherhood of RI (Phillip Street Hall), East Providence.
- Representações da Banda Mosteirense.
- Banda de Nossa Senhora Conceição Mosteirense, FR.

### VIII DIVISÃO

- Irmandade de Nossa Senhora da Ajuda da Bretanha, sob a presidência de Eduardo Ferreira. Trazem ao cortejo etnográfico uma réplica da igreja de Nossa Senhora da Ajuda da Bretanha.
- Representação de António Reis
- Rancho Folclórico "Norte a Sul", New Jersey.
- Império das Crianças.

### IX DIVISÃO

- Centro Comunitário Amigos da Terceira
- Grupo de Concertinas Os Lusíadas
- Associação D. Luís Filipe, Bristol
- Irmandade da Santíssima Trindade de Bristol.
- Irmandade do Espírito Santo da paróquia de Santo António, Pawtucket, RI.
- Banda Nova Aliança de Pawtucket.

### X DIVISÃO

- União Portuguesa Beneficente, Pawtucket, RI.
- Sede geral, Sucursal #1, Sucursal #12.
- Ranho Folclórico "Imaculado Coração de Maria", Danbury, Connecticut.
- Irmandade do Espírito Santo da União Portuguesa Beneficente, Pawtucket.
- Fundação Faialense

### XI DIVISÃO

- Cranston Portuguese Club, Cranston, RI.
- Casa do Benfica, Cranston, RI.
- Rancho Folclórico do Cranston Port. Club.
- Os Sportinguistas c/coordenação de José Fonseca.
- Representação de José Gervásio de Fall River.

### XII DIVISÃO

- Holy Ghost Brotherhood of Charity, "Brightridge Club" de East Providence.
- Joe de Freitas no cumprimento de uma promessa.
- Clube Madeirense do Santíssimo Sacramento New Bedford.
- Marcha Oficial das Grandes Festas acompanhada pela Banda do Senhor da Pedra de New Bedford.

*Comissão do cortejo etnográfico do Bodo de Leite*  
 Coordenador Geral - Clemente Anastácio  
 Coordenadores adjuntos: Ramiro Mendes, António Pimentel, Paulo Miranda, Manuel Medeiros, António Andrade, Pedro Alves, Adriano Pereira, João Viveiros, Manuel Machado, Norberto Bravo, Manuel Reis, Luís Rodrigues, José Dias, Venício Cordeiro e Anselmo Fernandes.  
 Apresentador: Ricardo Farias.



# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



## MISSA E PROCISSÃO DE COROAÇÃO Domingo, 27 de Agosto

### Missa Solene ao MEIO-DIA

Celebrantes Principais:

**D. João Lavrador**

Bispo da Diocese de Angra

**D. Edgar Moreira da Cunha**

Bispo da Diocese de Fall River.

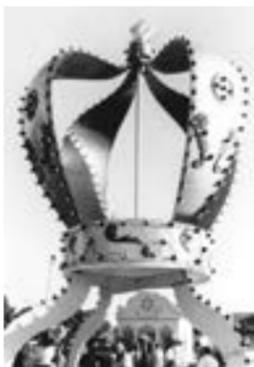
Mestre de Cerimónias:

**Rev. Padre Jack Oliveira**

pároco da igreja de Monte Carmelo, New Bedford

Leitores: Manuel Machado e Vitória de Melo

Acompanhamento Musical: Grupo Coral da Igreja de Santo Cristo, Fall River



### Ofertório:

Duarte N. Carreiro e esposa (presidente das Grandes Festas); Paulo Teves; Mayor Jasiel Correia; Conceição Chaves e filhos.

### Intenções da Missa:

Manuel Chaves e família; Heitor Sousa e esposa Eduarda Sousa; Família de Salvador Couto; todos os antepassados de Duarte N. Carreiro e esposa; José R. Costa, Tibério Borges, todos os agentes de polícia e forças armadas já falecidos; todos os benfeitores das Grandes Festas; todos os diretores e voluntários das Grandes Festas já falecidos; nossos governantes; pela paz de todo mundo.

### Comentador da missa:

Dionísio da Costa

### Coordenadores da Procissão:

Manuel Machado e Michael Antaya

Apresentador da Procissão:

Manuel Machado

## PROCISSÃO (2:00 PM)

### PRIMEIRA DIVISÃO

Bandeiras Nacionais e Regionais  
Estandarte das Grandes Festas  
Casa dos Açores de Toronto, Canadá  
Holy Ghost Brotherhood of Charity  
Irmandade do Tio Mateus, Rehoboth  
Irmandade da Banda de Santa Cecília  
Banda de Santa Cecília, Fall River.

### SEGUNDA DIVISÃO

Irmandade do Espírito Santo do Pico, New Bedford  
Irmandade do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora

do Rosário, Providence

Holy Ghost Beneficial Brotherhood of RI (Phillip Street Hall), East Providence

Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland

Banda de Nossa Senhora do Rosário, Providence

### TERCEIRA DIVISÃO

Irmandade do Divino Espírito Santo do Açores Sports Club, Newark, NJ

Holy Ghost Brotherhood of Charity, RI

Irmandade do Espírito Santo da Banda de Santo António, Fall River

Banda de Santo António, Fall River

Banda de Nossa Senhora dos Anjos, New Bedford

### QUARTA DIVISÃO

Holy Ghost Portuguese Society, East Hartford, CT

Irmandade da Santíssima Trindade de Bristol

Irmandade do Senhor Santo Cristo, Fall River

Império de São Pedro da Banda do Senhor da Pedra, NB

Banda do Senhor da Pedra, New Bedford

### QUINTA DIVISÃO

Representantes das Nove Ilhas, Madeira e Continente

Convidados de honra • Dignitários

Irmandade do Espírito Santo do Fall River Sports

Holy Ghost Beneficial Brotherhood of RI, E. Providence

Irmandade do Espírito Santo da União Portuguesa

Beneficente, Pawtucket

Irmandade da Igreja de Santo António, Pawtucket

Irmandade de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland

Banda Nova Aliança de Santo António, Pawtucket

Banda Nossa Senhora da Conceição Mosteirense de Fall River

### SEXTA DIVISÃO

Senhores Bispos e outros membros do clero

Coro Coral da igreja de Santo António, Cambridge

Grupo de Oração de São Francisco Xavier, E. Providence

Crianças da Banda São Francisco Xavier, E. Providence

Bandeira do Divino Espírito Santo das Grandes Festas,

Coroa e Rainha das Grandes Festas do Divino Espírito

Santo da Nova Inglaterra.

Rainha da festa: Madlyn Botelho.

Duarte Nuno Carreiro e esposa, presidente das Grandes Festas e seus acompanhantes

Directores e delegados das Grandes Festas

e coordenadores da Procissão, Manuel Machado

e Michael Botelho Antaya

Banda Lira do Norte de Rabo de Peixe, São Miguel

31.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

# “O presidente não é mais do que o coordenador de um grupo de pessoas competentes e extrema boa vontade e que tornam possível anualmente a concretização deste grandioso projeto”

— Duarte Nuno Carreiro, presidente das Grandes Festa do Espírito Santo da Nova Inglaterra

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA

Desde o saudoso José Costa, o primeiro presidente das Grandes Festas, todos eles retrataram a sua passagem pelas maiores festas dos portugueses nos EUA no Portuguese Times.

Aceitamos o desafio do saudoso e fundador Heitor Sousa. “Anualmente o Portuguese Times tem de sair com dois suplementos. Um antes e outro depois. Só assim se vai immortalizar este grande e único empreendimento sócio-cultural da comunidade portuguesa nos EUA”, referiu o saudoso Heitor Sousa.

Aceitámos o desafio. E este ano cá estamos outra vez.

E como tal fomos em procura do grande timoneiro da edição 2017.

Duarte Nuno Carreiro, administrador da Azores Airlines nos EUA, completa este ano os dois mandatos como presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

“Organizar as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra não é difícil. É sim muito trabalhoso. O presidente não é mais do que o coordenador de um grupo de pessoas competentes e extrema boa vontade e que tornam possível anualmente a concretização deste grandioso projeto. Direi que é uma honra ser presidente deste grande empreendimento. Ver desfilar mais de 200 mil pessoas por Fall River é algo inesquecível, para quem assume a presidência ou de uma ou outra forma colabora no êxito que teima em se repetir anualmente”, salienta Duarte Carreiro.

## Novidades para este ano

“Todos os anos temos alguma novidade. Não na parte estrutural, mas na parte musical. O ano passado tivemos dois palcos. Este ano vamos optar por um de grandes dimensões, capaz de receber todos os grupos inclusivé as bandas filarmónicas. Temos aqui uma forma de prestar homenagem às nossas bandas pelo contributo que dão às Grandes Festas, e porque não dizê-lo, ao memorável trabalho que desenvolvem durante o ano. Vamos oferecer uma qualidade de som superior aos anos anteriores. Vamos manter o procedimento do ano anterior com todos os artistas a tocar ao vivo. Não vai haver “playback”. Vamos ter um grupo dos Açores. Vamos ter em palco Ágata. Mudando o som, iremos ter em palco a Tia Maria do Nordeste. Finalizamos com Roberto Leal, que encerra as festas no domingo à noite, no que se antevê de um grandioso espetáculo. Vai ser acompanhado por efeitos visuais, o que vai enriquecer ainda mais o já categorizado das suas interpretações”, salienta o presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

## No parque

“Vamos ter um grande pavilhão para exposição e venda de artesanato. Vamos ter uma exposição fotográfica sobre os Romeiros da ilha de São Miguel. Victorino Nemésio vai ser recordado numa outra exposição, assim como Antero de Quental. Vamos ter o Pavilhão Açores que vai ser uma amostra da alta qualidade dos nossos produtos.



Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

## Folclore enche o recinto

Vamos ter um festival folclórico que vai encher o palco no Kennedy Park. Rancho Folclórico do Clube Vasco da Gama, Bermuda; Rancho Folclórico Norte e Sul de New Jersey; Rancho Folclórico Sonhos de Portugal, New Jersey; Rancho Folclórico Casa do Minho; Rancho Folclórico Imaculado Coração de Maria, Danbury, CT.

## Convidados

Na parte religiosa vamos ter D. João Lavrador, bispo de Angra. O prelado visita esta região pela segunda vez, depois de na primeira vinda aos EUA, ter presidido às festas de São Francisco Xavier em East Providence. Teremos ainda pelo lado eclesiástico D. Edgar Cunha, bispo de Fall River.

E ainda D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito dos Açores a entidade religiosa que naquela posição mais se tem feito representar nas Grandes Festas.

Como convidado de honra na parte civil, teremos José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, que pela primeira vez visita esta região da Nova Inglaterra. Estará em Massachusetts durante as Grandes Festas e depois visitará Rhode Island.

Na representação do Governo Regional dos Açores, vamos ter entre nós Rui Bettencourt, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas. Teremos ainda Paulo Teves, director regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores. Como convidado em representação da comunidade teremos John Medeiros, empresário de joalheria em Rhode Island. Teremos ainda individualidades locais e mais visitantes entre os quais Francisco Coelho, diretor da Associação

do Turismo dos Açores (ATA).

Na quarta-feira, 23 de agosto, pelas 5:00 da tarde, teremos a Recitação do Terço e a distribuição das Sopas do Espírito Santo.

Na quinta-feira, 24 de agosto, pelas 7:00 da tarde será a abertura oficial das festas.

Na sexta-feira, 25 de agosto, pelas 7:00, entrada das insígnias no Kennedy Park, bênção e distribuição de pensões.

No sábado, 26 de agosto, pelas 9:30 teremos o grandioso cortejo etnográfico do Bodo de Leite que só por si atrai milhares de pessoas. É um dos pontos mais altos das Grandes Festas, um autêntico quadro vivos dos usos e costumes que nos serviram de berço. Pelas 9:30 sai do parque das Portas da Cidade entra na Columbia Street esperado por um cordão humano, único em demonstrações públicas da comunidade. Entra na Main Street onde a moldura humana aumenta e concluiu no Kennedy Park, onde passa em frente à tribuna de honra, onde tomam parte as entidades oficiais.

No domingo a missa solene pelo meio dia será concelebrada pelos bispos de Angra, D. João Lavrador e de Fall River D. Edgar Cunha. Pelas 2:00 tem início a procissão que percorre a Main Street em direção ao Kennedy Park.

Na segunda-feira, teremos pelas 6:00 da tarde, o banquete de encerramento no Venus de Milo em Swansea.

Quem estiver interessado em estar presente, ainda temos bilhetes e para os adquirir basta telefonar para um dos membros da direção.

## Inédito

“Gostaria de sublinhar a presença da Marcha dos Coriscos, que vem diretamente dos Açores para as Grandes Festas. Serão mais de 100 pessoas a juntar aos milhares que irão desfilar por Fall River no âmbito das maiores festas dos portugueses nos EUA.

Será uma forma diferente estamos em crer relevante de abrir o cortejo etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas. A encerrar teremos outra marcha e esta da responsabilidade de Victor Santos. O final será no Kennedy Park, logo seguido da distribuição gratuita de massa e leite.

## Procissão

A procissão sai da Catedral em direção ao Kennedy Park, constituída pelas irmandades que se dignarem estar presentes. Esta procissão é o espelho das irmandades de toda esta vasta região, assim como de Connecticut e New Jersey.

Será o desfile das coroas e rainhas, mordomos, imperadores”, concluiu Duarte Nuno Carreiro.



Duarte Nuno Carreiro e esposa Goreti Carreiro, durante a procissão de coroação das Grandes Festas de 2016.

As sopas das Grandes Festas têm novo cozinheiro

# “Tenho uma experiência de mais de 30 anos a confeccionar as Sopas do Divino Espírito Santo junto da igreja de Santo António”

— Ângelo Sardinha, cozinheiro das Sopas das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River

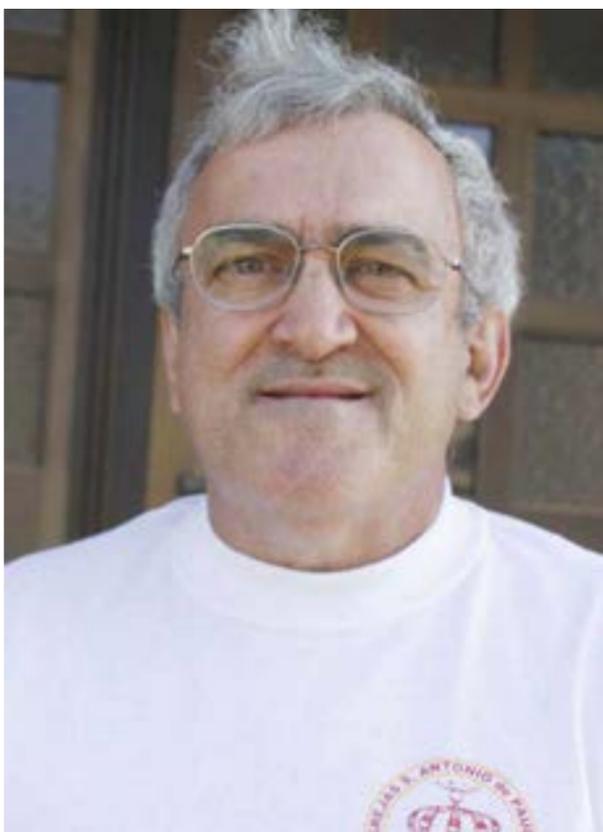
• TEXTO E FOTOS: AUGUSTO PESSOA

Ângelo Sardinha, natural de Água Retorta, São Miguel, vai ter pela frente o maior desafio da sua vida. Hoje, dia 23 de agosto, quarta-feira, e no âmbito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, vai ter uma multidão de mais de 3 mil pessoas, prestes a comer as Sopas do Espírito Santo, que ele, com tanto calor e dedicação, vai confeccionar numa experiência de longos anos.

“Tenho uma experiência de mais de 30 anos a confeccionar as Sopas do Divino Espírito Santo junto da igreja de Santo António e junto da banda de Santo António em Fall River, a mais antiga nos EUA.

Vim aos 2 anos de São Miguel e sempre fiquei junto à igreja de Santo António”.

O novo cozinheiro das



Ângelo Sardinha, com 30 anos de experiência, é o responsável máximo pela confeção das Sopas do Espírito Santo no Kennedy Park.

Maria em East Providence.

Neste ano de 2017 o continuador da tradição é Ângelo Sardinha, que promete boas sopas para se manter a tradição.

Se já conheceu o sabor das sopas de David Bairos é agora a vez de provar as sopas de Angelo Sardinha.

Mas não se esqueça que pelas 5:00 da tarde se vai

rezar o terço em frente ao Império. Trate da alma e depois trate do corpo. Não se esqueça que são as Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Ângelo Sardinha ladeado pela equipa responsável pela confeção e serviço das tradicionais Sopas do Divino Espírito Santo, que serão servidas pela terceira vez consecutiva no Kennedy Park, no âmbito das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra. Tal como no ano anterior, é esperado uma aderência de cerca de 3 mil pessoas, que não impede o responsável Ângelo Sardinha por encarar o projeto com toda a responsabilidade. Na foto, Liberal Silva, José Dias, Manuel Patrício, Daniel Aguiar, Luís Pacheco, Manuel Medeiros, Brian Matos, Mike Jordan e José Torres.

sopas fala com entusiasmo e disposto a encarar o desafio.

Diz o povo, cada terra com seu uso cada roca com seu fuso e queríamos saber o segredo das sopas de Ângelo Sardinha.

“Não têm segredo. Caldo e temperos”. O resto o leitor que descubra quando se deliciar com as sopas de Ângelo Sardinha no Kennedy Park.

“Estou habituado a servir sopas para mais de 500 pessoas. O Kennedy Park prevê-se que atraia mais de 3 mil pessoas, pelo que será

um pouco mais. Cheguei a fazer para o Fall River Sports, mas acabaram com a tradição”.

Mas os números, esses números que não nos largam, mesmo aqui por casa são de acordo com o grande projeto.

“Vamos ter uma cozinha com 8 panelas. 800 libras de carne. Repolho. 130 pães. E após tudo junto vai sair uma sopa de encher o corpo e alma do puro cidadão que se vai deslocar ao Kennedy Park”.

Ângelo Sardinha segue-se a David Bairos, o pri-

meiro cozinheiro das Sopas que brilhou nos dois primeiros anos que as Grandes Festas foram enriquecidas com aquela especialidade gastronómica.

As Sopas do Espírito Santo à moda da ilha de Santa Maria entraram para a história das Grandes Festas ao serem as primeiras a encher as mesas dos apreciadores daquela especialidade gastronómica e que tiveram a responsabilidade de David Bairos, presidente do Centro Cultural de Santa

## TABACARIA AÇORIANA

Serviço de qualidade a qualquer hora



Cozido à portuguesa todos os domingos



Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam e convidam a comunidade a tomar parte nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River



**ESPECIAIS PARA O FIM DE SEMANA DAS FESTAS**

• Polvo Assado • Cozido à Portuguesa • Coelho à Caçador

**Tel. (508) 673-5890 • Fax (508) 676-9712  
408 South Main Street, Fall River, MA**

# O Bodo de Leite traduz-se na união das organizações que orgulhosamente desfilam entre o parque das Portas da Cidade e o Kennedy Park

*“Foi um desafio que me foi feito por Heitor Sousa para preencher o sábado festivo”*

— *Clemente Anastácio, coordenador do Bodo de Leite*

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA

O Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite é a grande atração do sábado das Grandes Festas.

“Pede-se a todos os responsáveis pelos carros alegóricos que ao sair da estrada 195, virem à esquerda, em frente ao Dunkin Donuts, passam sobre a ponte da 195, viram novamente à esquerda a descer, passando debaixo da ponte em direção à Water Street e parque das Portas da Cidade. Não será permitida a entrada no parque das Portas da Cidade, pela Columbia Street. Agradeço que sigam as indicações das autoridades competentes, assim como as placas que serão colocadas nos cruzamentos”, alerta Clemente Anastácio, que não esconde o nervosismo, que só fica mais calmo quando a comissão entra no Kennedy Park, significativo de que terminou o cortejo etnográfico.

A ideia do cortejo etnográfico foi de Victor Santos. O continuador tem sido Clemente Anastácio. Mas não podemos esquecer Francisco Santos, que deu a sua ajudinha.

O ponto de concentração e arranque acontece na Ponta Delgada Boulevard, no parque das Portas da Cidade. Uma obra de Berta Cabral, então presidente da câmara municipal de Ponta Delgada.

“Foi um desafio que me foi feito por Heitor Sousa para preencher o sábado festivo. Aceitei pelo entusiasmo que sempre tive pelos nossos costumes e tradições.

Mas não posso deixar de referir Victor Santos e Francisco Santos (pai e filho), que estiveram comigo neste projeto. O cortejo etnográfico é um quadro fruto da criatividade das nossas gentes, desde Pawtucket, Cumberland, passando por Cambridge e indo até Lowell, todos têm orgulho em se fazer representar”, disse Clemente Anastácio, que todos os anos nos diz que é o último ano. Mas e ainda bem que assim acontece, o último tarda em aparecer, dado que dificilmente se vai encontrar um

substituto com o entusiasmo do homem da Terra Chã, da ilha Terceira.

“Logo que vejo os motivos regionais publicados nas páginas do Portuguese Times, solicito o contacto e é mais um grupo a juntar ao desfile pelas ruas de Fall River”, prossegue Clemente Anastácio, que vive as festas, o bodo, o cortejo, a procissão como um prolongamento da sua vida.

“É bonito ver um autêntico cordão humano desde a Ponta Delgada Boulevard subindo a Columbia Street virando para a South Main Street em direção ao Kennedy Park. Repito, são milhares de pessoas que atestam o entusiasmo pela iniciativa que teima em crescer anualmente. Não me parece que por estas paragens da diáspora haja outra manifestação sócio-cultural semelhante a movimentar tanta gente”, prossegue Clemente Anastácio, um dos pilares de sucesso das Grandes Festas.

“Mas tudo isto só é possível através de um ano de procura de novos motivos. Procurar novas opiniões tentando variar um pouco. Gastar horas ao telefone. Voltar a procurar mais tarde a confirmação das presenças. Depois de tudo confirmado vai de colocar todas as pedras nas posições certas de modo a que aos poucos a cortejo vá tomando forma. Se queremos juntar mais um motivo, temos de trabalhar para tal”, prosseguiu Clemente Anastácio, que vive o bodo de leite desde o primeiro telefonema para convidar as organizações até que o último figurante entra no Kennedy Park.

“Mas embora seja uma iniciativa muito trabalhosa temos o orgulho de ver todo o nosso esforço retratado no rosto de quantos ladeiam a passagem do bodo. Ali convergem horas antes da chegada de forma a arranjamem o melhor ponto de visão de todo o cortejo”, continua, deixando um aviso aos milhares que vão presenciar o desfile.



**Clemente Anastácio, coordenador do bodo de leite e cortejo etnográfico das Grandes Festas, com a esposa, Alcide Anastácio.**

“Se estiver um dia quente como esperamos, tenham convosco garrafas de água. Durante o percurso não faltam locais onde se pode adquirir aquele precioso líquido e deste modo evitar situações mais complicadas. Se for possível procurem uma sombra”, prossegue Clemente Anastácio, que não só organizou o bodo de leite como adverte para os cuidados em caso de dia quente.

“Resta-nos pedir que vão cedo dado que o trânsito será cortado no trajeto do bodo de leite e estacionem somente onde for autorizado. Espero que todos os caminhos levem a Fall River e lá os espero”, sublinha Clemente Anastácio, coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema  
4 Harding Avenue, Ludlow, MA



*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos na 31.ª edição!*



Imortalizando a iniciativa de Heitor Sousa

# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, um êxito com visão no futuro

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Na passagem dos 20 anos das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra registamos opiniões de uma existência, que, ao arrancar, muitos vaticinavam de sol de pouca dura.

Por estranho que possa parecer e em preito de homenagem, destacamos a declaração ao Portuguese Times de Heitor Sousa, fundador das Grandes Festas e que foi lida no jantar de aniversário.



*“Olho para trás e sinto alegria com o que esta comunidade foi capaz de fazer em louvor do Divino Espírito Santo”*

— Heitor Sousa, fundador das Grandes Festas na passagem dos 20 anos das Grandes Festas

“Pediram-me duas palavras para vos dirigir aqui hoje nesta festa comemorativa do vigésimo aniversário das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

A primeira refere-se à comoção que sinto ao verificar que estas são as Grandes Festas do Mundo em louvor ao Divino, graças à fé, à boa vontade e ao empenho de tantas pessoas devotas da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

A segunda diz respeito ao impacto que desde há vinte anos as Grandes Festas têm junto da nossa comunidade, da cidade de Fall River e do seu comércio.

Nada junta tantos açorianos como estas festas, nada leva o nome de Fall River a tantos lugares em diversas partes do mundo. Por isso elas também são o expoente máximo da nossa afirmação lusa.

Por tudo isto julgo que valeu a pena tantos trabalhos, tantos sacrifícios e tantas dores de cabeça.

Olho para trás e sinto alegria com o que esta comunidade

foi capaz de fazer em louvor do Divino Espírito Santo e passados vinte anos continuo a rezar para que as Grandes Festas sejam sempre o grande ponto de encontro dos açorianos dignificando a raça estimulando a fé.

Formulo votos para que estas Grandes Festas continuem a transmitir sinal de união, de caridade e trabalho a favor de uma nobre causa, pedindo ao Divino Espírito Santo que inflame e inspire esta comissão e todas as outras que hão-de vir a favor do bem comum”, concluiu Heitor Sousa.

Basta mudar a data do aniversário, porque o texto esse está atualizado, na passagem dos 30 anos. Assim como estará nos 50 e mesmo nos 100.

“Se lá no assento eterno onde subiu, memórias desta vida se consentem”. Heitor Sousa deve estar maravilhado com o êxito sucessivo da sua iniciativa e nós cá na terra agradecidos ao homem de Rabo de Peixe pela sua visão que dotou a comunidade das maiores festas dos portugueses nos EUA.



Na foto ao cimo, a comissão organizadora das Grandes Festas em 1992, onde ainda se encontrava Heitor Sousa e que na altura foi presidente Clemente Anastácio. Na foto acima, Heitor Sousa com a família e o então presidente do Governo Regional da Madeira, Alberto João Jardim. Nas fotos ao lado, Heitor Sousa com Manuel Canito e Alfredo Alves.

## ÍNDICE

Programa geral das Grandes Festas .....	Página 06
Programa Musical .....	Página 07
Programa do Bodo de Leite .....	Página 08
Programa da Procissão de Coroação .....	Página 09

# Heitor Sousa lembrado pela sua obra, pelos seus feitos pela herança que nos deixa

• ENTREVISTAS E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

Heitor Sousa tocou no sentimento das pessoas que lidaram de perto com ele. E mesmo os que não tiveram essa oportunidade foram contaminados pela realização das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, a coroa de glória de Heitor Sousa.

**“Heitor Sousa fundou as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que hoje são uma marca na cidade de Fall River e no mundo”**

— Victor Santos



**Heitor Sousa, fundador das Grandes Festas**



“Heitor Sousa era o sócio 21 dos Amigos da Terceira entre 700 associados. Foi um homem com grande impacto junto da comunidade. Como líder não agradou a toda a gente, mas nem mesmo assim o desviou dos seus intentos. Era um homem de grandes conhecimentos, quer nos Açores quer no seio da comunidade radicada quer pelos EUA, quer pelo Canadá. Fundou as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra que hoje constituem uma

marca na cidade de Fall River e no mundo. O seu desaparecimento é uma grande perda para a comunidade, que se empenhou em deixar o mundo um pouco melhor e mais festivo. Trabalhei com ele muitos anos e tenho muita honra e orgulho de ter sido o seu braço direito, quando se iniciaram as Grandes Festas em 1989, nos cortejos de coroação de domingo. Era uma pessoa de um dinamismo invulgar, mesmo sentado em casa no telefone, fazia muito mais do que outros que se intitulam de líderes comunitários. Era um homem que não tinha medo de assumir a liderança e encarar os projetos em que apostava. Tinha fibra de líder comunitário. Perdemos um amigo, uma pessoa que deixa bem vincada a sua passagem pelo mundo. Uma pessoa com grande fé no Divino Espírito Santo e fazemos votos que seja recompensado no céu por

tudo o que fez na terra”, disse Victor Santos, presidente dos Amigos da Terceira.

**“Heitor Sousa partiu e a melhor homenagem que se lhe pode dar é continuar anualmente a fazer o que ele fundou com carinho e devoção”**

— Clemente Anastácio



“Estava na missa do aniversário da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António em Pawtucket, quando o padre José Rocha pediu uma oração pela alma de Heitor

Sousa. Ficamos a olhar uns para os outros. Foi um homem que me deixa grandes saudades, para o qual não há palavras. Levou-me em 88 lá para cima (Fall River) e disse-me o que queria que eu fizesse. Seguí sempre as suas ordens e em mais de trinta anos foi um professor, um amigo, um líder e um grande devoto do Espírito Santo. Sei o que significavam para ele as Grandes Festas. Era algo que o ultrapassava. Heitor Sousa conseguiu movimentar as comunidades do Canadá e mesmo da Califórnia, trazendo essa boa gente a Fall River. Heitor Sousa não cabia em si de contente, quando via uma fila de 50 autocarros vindos do Canadá para as Grandes Festas. Poderá ser imitado, mas igualado ou ultrapassado é impossível. O homem vivia as Grandes Festas, que lhes vão prestar tributo eterno. O fundador e coordenador geral das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra partiu e a melhor homenagem que se pode prestar a Heitor Sousa é continuar anualmente a fazer o que ele fundou com carinho e devoção”, disse Clemente Anastácio, o coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.

**“Se as Grandes Festas do Espírito Santo são as maiores fora de Portugal, é graças a Heitor Sousa, que vamos recordar com desmedida saudade”**

— Joe Silva, presidente

das Grandes Festas em 2015



“Heitor Sousa foi uma pessoa que se dedicou de alma e coração às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que ele fundou e coordenou desde a sua primeira edição. Éramos ambos oriundos de Rabo de Peixe, pelo que senti uma grande responsabilidade ao assumir a presidência das Grandes Festas, com receio de não lhe dar o brilho que mereciam. Embora mais velho do que eu, já o conhecia quando ainda residia na hoje Vila de Rabo de Peixe. Havia uma diferença entre nós. Ele era da música velha e eu era da música nova. E foi esta dedicação às bandas que o levou a fundar o Concurso de Bandas de Música da Nova Inglaterra, que mais tarde passou a Festival de Bandas. Os actos e atividades, falam por si e imortalizam Heitor Sousa nas páginas do Portuguese Times, que lhe dedica nesta edição um tributo de homenagem. Se as Grandes Festas são as maiores fora de Portugal, é graças a Heitor Sousa, que vamos recordar com desmedida saudade. Foi um

homem que trouxe na bagagem costumes e tradições que aqui desenvolveu com o melhor do seu saber. Não posso deixar de sublinhar que foi no meu mandato que as Grandes Festas registaram duas memoráveis concretizações: o serviço das Sopas do Espírito Santo em pleno Kennedy Park e o arco de identificação que foi erguido à entrada do parque. Como Portuguese Times referiu, foi o ano de maiores concretizações dos últimos tempos. Como me encontro na Flórida quero-me juntar a tantos outros no Portuguese Times a endereçar os meus sentidos pêsames à família de Heitor Sousa, um nome que perdura para a eternidade no historial das Grandes Festas”, concluiu Joe Silva, presidente das Grandes Festas nos anos 1914-1915.

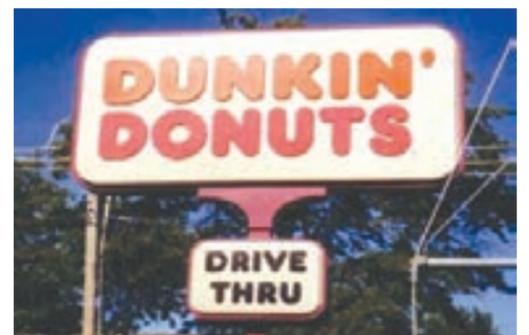
**“O legado de Heitor Sousa é eterno”**

— Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence



“Conheci Heitor Sousa, pessoalmente, quando vim aos EUA para participar  
(Continua na página seguinte)

**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas com votos dos maiores sucessos para a 31.ª edição**



Dunkin Donuts  
Plainville, MA

**Carlos Santos**

# Heitor Sousa lembrado pela sua obra, pelos seus feitos pela herança que nos deixa

(Continuação da página anterior)

num convívio dos Amigos de Rabo de Peixe”, começa por dizer a vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa. Convém sublinhar que Márcia Sousa, está à frente de um estado que tem sido e vai continuar a ser de primordial importância no êxito das Grandes Festas. Foi o grande obreiro do cortejo etnográfico do Bodo de Leite, pela mão de Clemente Anastácio, Victor Santos e Francisco Santos. Foi o estado de Rhode Island, através do Centro Cultural de Santa Maria, responsável pela confeção das Sopas do Espírito Santo em pleno Kennedy Park.

“Todos temos conhecimento dos valores de liderança de Heitor Sousa, assim como da sua devoção ao Divino Espírito Santo. As gerações futuras, sempre que se fale no Divino Espírito Santo, vão sempre associar à pessoa de Heitor Sousa. As comunidades da Califórnia, Canadá e mesmo os Açores, vão eternamente lembrar a ação de Heitor Sousa”, prossegue Márcia Sousa, que pode constatar em anteriores edições do Portuguese Times, sobre as Grandes Festas, todo o seu historial.

“O legado de Heitor Sousa é eterno. As Grandes Festas vão continuar, porque o Espírito Santo tem muita força e é vivido por todo aquele aqui radicado. É um louvor a uma herança que nos deixou Heitor Sousa. O seu desaparecimento deixa-nos tristes, mas ao mesmo tempo dá-nos mais força para manter sempre viva

esta chama acesa, das Grandes Festas do Espírito Santo”, disse Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

**“Guardarei para sempre a memória de um grande homem, de um grande líder, de um marco eterno nas maiores festas dos portugueses no mundo”**

— Duarte Nuno Carreiro, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e administrador da Azores Airlines



Conseguimos contactar Duarte Nuno Carreiro, administrador da Sata nos EUA, pelas 7:00 da noite de segunda-feira em Lisboa. “Tive conhecimento do falecimento de Heitor Sousa ao chegar de uma viagem de teor profissional da Califórnia, para Massachusetts. Passei por Fall River e agora estou em Lisboa. Vai-me ser impossível, estar presente nas cerimónias fúnebres, pelo que envio as minhas mais sentidas condolências à família enlutada. As

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra estarão presentes, através dos corpos diretivos num preito de homenagem ao seu líder”, começou por dizer Duarte Nuno Carreiro, que acrescenta:

“Conheci Heitor Sousa, quando pela primeira vez assumi a administração da Azores Express em Fall River. Os meus contactos iniciais deixaram transparecer de imediato a grandeza do homem, do profissional, junto do banco Comercial dos Açores e do grande líder que seria junto das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Foi uma figura de incontornável valor. Um indivíduo com uma capacidade desmedida de concretizar o que idealizava. Um homem que sabia captar as pessoas, dando-lhe o incentivo à concretização de grandes projetos. Estão neste caso as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e os concursos e festivais de bandas. Foi um homem que será eterno na

mente das pessoas. A sua ação na terra traduz-se num legado da maior e mais relevante presença étnica no mundo português. A sua ação e o seu telefone trouxe a Fall River gentes de todo o mundo comunitário e as mais altas individualidades: desde as entidades religiosas, os mais conceituados bispos, aos mais diversos políticos, presidentes, secretários, futuros nomes da política atual, o primeiro-ministro António Costa desfilou em Fall River, assim como Maria de Belém, que foi candidata à Presidência da República portuguesa. Heitor Sousa, como o Portuguese Times o tem feito, tem de estar obrigatoriamente em tudo o que se escreva sobre as Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra”, disse Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e administrador da Sata Azores Airlines em Fall River.



As fotos acima e abaixo, documentam o momento em que Heitor Sousa recebeu a comenda da Ordem do Infante, com o presidente da República portuguesa, Cavaco Silva, vendo-se ainda na foto Berta Cabral, Mota Amaral e a antiga reitora da UMass Dartmouth, Jean MacCormack.

Iniciativa do PSD

## Voto de pesar na Assembleia da República em Lisboa, pelo falecimento de Heitor Sousa

Por iniciativa do grupo parlamentar do Partido Social Democrata (PSD) na Assembleia da República em Lisboa, foi aprovado por unanimidade um voto de pesar pela morte de Heitor Sousa, falecido no dia 28 de fevereiro de 2016.

O comunicado enviado o ano passado ao PT, através de Berta Cabral, vice-presidente do Grupo Parlamentar do PSD na Assembleia da República, refere que “Heitor Miguel Medeiros Sousa é uma figura incontornável da comunidade portuguesa no estado de Massachusetts, tendo fundado as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, evento agregador da comunidade portuguesa e muito especialmente da diáspora açoriana de toda a América do Norte”, para mais adiante salientar que Heitor Sousa foi o grande responsável de outros eventos de relevância na comunidade portuguesa dos EUA, nomeadamente o Festival de Bandas de Música Luso-Americanas da Nova Inglaterra, a fundação Amigos de Rabo de Peixe e o seu envolvimento como dirigente ou ativista de outras entidades, nomeadamente a Sociedade Cultural Açoriana, a Banda Nossa Senhora da Luz, a Banda de Nossa Senhora Conceição Mosteirense, o Ateneu Luso-Americano, a Associação Académica de Fall River, a Portuguese American Business Association, a Associação Cultural Lusitânia, o grupo Amigos da Terceira e a Banda Lira do Norte de Rabo de Peixe.

“Tal percurso comunitário foi determinante para a atribuição de distinções de grande relevo, como os graus de Comendador da Ordem de Mérito e da Ordem do Infante D. Henrique da República Portuguesa, a Medalha de Mérito das Comunidades, a Insignia Autónoma da Região Autónoma dos Açores e a Medalha da Câmara dos Representantes do Estado de Massachusetts”, pode ler-se no comunicado, para concluir:

“A Assembleia da República, reunida em sessão plenária, manifesta o seu pesar pelo falecimento de Heitor Miguel Medeiros Sousa e endereça aos seus familiares e amigos as suas sinceras condolências”.



**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

# HORACIO'S

WE MADE THAT.



64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL WELDING SERVICE**  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE

Para a história das Grandes Festas

## José R. Costa, o primeiro presidente, deixou-nos a 5 de julho de 2016

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

No desenrolar do curso natural da vida, uns partem mais cedo do que outros, deixando na terra a sua obra, a quem se dedicaram de alma e coração. Somos uma comunidade fértil em gente ativa, que teima em deixar uma herança, contributiva para a nossa identidade.

José R. Costa, que foi o primeiro presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, faleceu a 5 de julho de 2016, em Fall River, contando 80 anos.

Foi o braço direito de Heitor Sousa, fundador das Grandes Festas e que havia falecido aos 77 anos a 28 de fevereiro de 2016.

José Costa teve sempre uma forma alegre de estar na vida, que criou em sua volta uma auréola de grande admiração. Pautou pelo respeito mútuo de quem com ele teve a felicidade de conviver.

A sua ação junto das Grandes Festas foi o prolongamento da sua grande devoção ao Divino Espírito Santo. Era uma presença visível nos trabalhos no Kennedy Park, quando se erguia a Coroa e o Império. Homem humilde, de fino trato, amigo do seu amigo, sempre sorridente, foi desde a primeira edição um pilar de sustento das Grandes Festas.

Trabalhou sempre muito próximo de Heitor Sousa, de quem sempre ouvimos os mais altos elogios.

A sua partida foi sentida por quem com ele trabalhou na organização anual das maiores festas dos portugueses nos EUA.

Consultando os nossos arquivos, vamos encontrar a ficha da primeira edição das Grandes Festas, presidida por José R. Costa, que mostra que aconteceu em 1986, nos dias 8, 9, 10 Agosto.

Desfilaram: 7 bandas e a procissão teve 29 irmandades.

Por sua vez, a segunda edição mostra que aconteceu no ano de 1987 e nos dias 24, 25, 26 de Agosto. Mas aqui surgiu o primeiro contratempo. O temporal que se fez sentir deixou no cofre das Grandes Festas 52 dólares. Desfilaram, 12 bandas de música e a procissão teve 55 irmandades.

Foi levada a cabo uma ceia onde se angariaram os fundos para a continuação das Grandes Festas.

**“A finalidade destas festas foi a congregação num só local do maior número possível de mordomias”**

— disse-nos José Costa durante o banquete comemorativo dos 20 anos

“No ano de 1986 fui convidado por Heitor Sousa a fazer parte das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova



**José Costa, o primeiro presidente da comissão das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 1986, falecido o mês passado.**

Inglaterra. Fez-se uma reunião com a presença de algumas irmandades onde acabei por ser nomeado presidente. A primeira festa foi marcada para 10 de Agosto de 1986 tendo tomado parte as mordomias da área de Fall River. Aqui contou-se com o apoio imediato da Sociedade de Nossa Senhora da Luz, Sociedade do Espírito Santo de São João e a Sociedade do Espírito da Banda de Nossa Senhora da Luz”, disse José Costa, o primeiro presidente das Grandes Festas.

“A finalidade destas festas foi a congregação num só local do maior número possível de mordomias. Mas deixei-me que lhes diga que nunca me passou pela cabeça, nem a mim nem a nenhum dos elementos fundadores, que as festas atingissem a dimensão de que hoje dispõem”, prosseguiu José Costa.

“As Festas cresceram graças ao apoio das mordomias da área, entusiasmo que se foi propagando pelas irmandades de Connecticut, New Jersey e mais tarde Canadá, Bermuda e ainda mais tarde os Açores”, continuou José Costa.

**“O aparecimento do Bodo de Leite no sábado das Grandes Festas foi uma das minhas maiores alegrias nestes 20 anos”**

“Depois das mordomias terem feito a primeira procissão e esta passar a fazer parte do calendário comunitário, a adesão ao Bodo de Leite, numa iniciativa de Victor Santos, Clemente Anastácio, Francisco Santos, foi uma das muitas alegrias que tenho tido nestes meus vinte anos de Grandes Festas. Temos no entanto de manter bem viva a parte religiosa dos festejos, que foram a razão principal de que tudo isto tivesse o seu início. Faço votos para que os mais novos sigam as nossas pisadas de modo a que as Grandes Festas continuem a somar aniversários”, concluiu o primeiro presidente das Grandes Festas.

Era esta a forma sincera de José Costa encarar a grande iniciativa em que teve honras de ser o primeiro presidente.

José R. Costa nasceu nos Fenais da Luz, São Miguel, que deixou para se ir radicar no Brasil em 1956. Mas os Estados Unidos são uma atração para o açoriano, e como tal a cidade de Fall River recebe José Costa em 1964. Mas havia que enviar a “carta de chamada” aos familiares desejosos em vir para os EUA e sendo assim torna-se cidadão americano em 1969. A construção foi a sua ocupação profissional inicial junto da Modern Continental, de Boston, onde permaneceu até à reforma no ano de 2000.

Trabalhou ainda pelo período de 25 anos para a Merit Equipment. Foi membro da Sociedade de Nossa Senhora da Luz. Fundador e diretor da Banda de Nossa Senhora da Luz. Foi presidente da Sociedade do Espírito Santo de São João e primeiro presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

No âmbito das distinções que lhe foram atribuídas, está o Portuguese Heritage Award. Como passatempo adorava fazer vinho, descobrir novos destinos e brincar com os netos.

Além de sua esposa, Maria Costa, com quem esteve casado durante 46 anos, deixou uma filha, Elizabeth Caetano, em Westport; dois irmãos, António F. Costa na Flórida e Manuel Costa em Fall River. Três irmãs, Assunção Almeida em Mississauga, Canadá; Natalie Amaral, Kingstown, RI; Esmeralda Ermenegildo, Fall River. Deixa ainda dois netos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era pai de Christine Costa e irmão de Louis Costa, ambos já falecidos.

## Tibério Borges, um dos membros fundadores das Grandes Festas, partiu para o eterno descanso

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Tibério F. Borges, um dos membros fundadores das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, foi o terceiro elemento relacionado com esta grandiosa manifestação sócio-cultural a partir para a morada eterna em 2016.

Tibério Borges, 75 anos de idade, residente em Swansea, Mass., faleceu a 23 de maio de 2016.

Era natural da Povoação, São Miguel. Foi funcionário fabril, entre as quais a companhia Tiltson Rubber Co., de onde passaria à reforma após 23 anos de serviço.

Era paroquiano da igreja do Senhor Santo Cristo, na Columbia Street em Fall River, onde foi muito ativo e onde viria a presidir aos festejos anuais em 1980.

Foi presidente da comissão organizadora do convívio

dos naturais do concelho da Povoação, S. Miguel.

Foi secretário da Banda Açoriana, hoje banda de Santa Cecília, desde 2005.

A sua ação comunitária foi relevante em todas as organizações de que fez parte, a quem serviu com o melhor do seu saber.

Tibério Borges deixa sua esposa, Maria Borges, duas filhas: Ana Rodrigues, Swansea; Lucrecia Borges, Fall River; sete filhos: Tibério M. Borges, Fall River; José F. Borges, Taunton; Eusébio Borges, Fall River; Roberto Borges, Swansea; Leonardo Borges, Somerset; Ricardo Borges, Fall River; Michael Borges, Dighton. Sobreviveram-lhe ainda quatro irmãs: Maria Vieira, Açores; Nascimento Vieira, Brasil, Natália Das e Fátima Melo, Fall River; 14 netos e dois bisnetos.



# Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe uma presença relevante nas Grandes Festas

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe é o fruto do poder de atividade de Joe Silva, que teve honra de presidir às Grandes Festas nas duas últimas edições.

Mas a sua presença quer no cortejo etnográfico do Bodo de Leite, quer na procissão de coroação, tem sido relevante nos últimos tempos. A sua já famosa réplica da igreja do Bom Jesus, assim como o grupo de anjos na procissão de coroação, são dois fatores que não passam despercebidos, mas pelo contrário bem notados e admirados.

Não podemos esquecer que foi Joe Silva que durante a presidência das Grandes Festas, concretizou o serviço de sopas, assim como ergueu o arco de identificação à entrada do Kennedy Park.

Foi ele que trouxe de East Providence a equipa do Centro Cultural de Santa Maria, chefiada por David Bairos, para confeccionar as sopas no Kennedy Park em Fall River.

Deixou Rabo de Peixe vindo para o Canadá 12 de



Joe Silva com o então presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, durante o jantar de encerramento das Grandes Festas.

junho de 1965, mas a América tem sido ao longo dos anos o sonho do açoriano, que concretiza a 28 de outubro de 1967.

Radidou-se em Fall River e como todos os restantes procurou trabalho.

Foi para uma fábrica de cortinas. Mas isto não seria o que esperava desta grande nação. Sendo assim matricula-se no New England Technical School em RI.

Mas ainda não era bem o que Joe Silva procurava.

A construção civil foi a próxima etapa. Tira um curso de canalizador e conheceu desde a posição de simples operário a supervisor.

Em 1985 fundou a Silva's Construction, dedicada ao ramo da canalização, mas em grandes projetos federais. No campo associativo surge em 2001 quando se torna membro dos Amigos de Rabo de Peixe, que haviam sido fundados em 1964.

Em 2003 assume a vice-presidência e em 2005 a presidência, ano em que traz aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.

Em 2007 forma a Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2008 é o primeiro mordomo da irmandade. Nesse mesmo ano é também nomeado mordomo da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, uma das mais típicas dos EUA. Nesse ano volta a trazer aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.



Joe Silva recebe as insígnias do Espírito Santo da Irmandade do Espírito Santo do Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe, de que é presidente e que será mordomo para 2017, em cerimónia realizada na sua residência.

Hoje mantém a presidência da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2007 é eleito presidente da assembleia geral da banda de Santo António de Fall River, tendo sido eleito presidente da mesma. Durante este tempo já levou a Banda de Santo António às festas do Senhor Santo Cristo à Bermuda e a Ponta Delgada.

Coroando um trabalho associativo e profissional foi convidado a assumir a vice-presidência das Grades Festas, no que se pode considerar a abertura a voos mais arrojados no campo associativo.



Joe Silva e João Silva, respetivamente presidente e regente da Banda de Santo António de Fall River durante a digressão que esta banda efetuou às festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, ilha de São Miguel, com grande sucesso.



Joe Silva, atual presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com a esposa e filhos no cortejo etnográfico de uma das recentes edições daquelas festas que se realizam em Fall River.



Joe Silva e alguns elementos da direção da Banda de Santo António de Fall River por ocasião da digressão da banda às festas do Senhor Santo Cristo na Bermuda.



## IRMANDADE DO SENHOR BOM JESUS DA VILA DE RABO DE PEIXE

East Providence, RI

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com votos dos maiores sucessos, ao mesmo tempo que convidamos a comunidade a tomar parte nos festejos! Saudações extensivas a todas as mordomias vindas de várias localidades e à comitiva vinda da terra de origem*



# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra dão vida ao Kennedy Park com montagem do pavilhão Açores

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Kennedy Park em Fall River, com a montagem do pavilhão dos Açores, que pelo segundo ano consecutivo vai ser o centro dos visitantes na edição de 2017 das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, começou a erguer-se.

“Aos poucos o Kennedy Park vai-se preparando para receber mais um mar de gente que anualmente participa nas atividades das Grandes Festas.

As estruturas do pavilhão que vai receber uma amostra dos produtos dos Açores, começaram a erguer-se desde a passada segunda-feira, despertando a curiosidade de quem passa pelas ruas que circundam aquele espaço verde, onde dentro de dias se ergue a coroa e o império”.

Duarte Nuno Carreiro, acompanhado pelo vice-presidente Luís Carreiro acompanhavam as operações, num ritual anual, para receber os milhares de pessoas que convergem a Fall River.

“Atingiu-se um patamar de qualidade que não se pode descuidar. Somos grandes. Somos as maiores festas portuguesas nos EUA. E como tal sabemos as responsabilidades que esta posição implica. Somos uma aposta na qualidade. Somos uma aposta na continuidade. Somos uma aposta nas entidades que nos visitam sem descorar os representantes locais. Somos grandes. Mas sabemos encarar tal responsabilidade. As estruturas que se levantam para aguentar o pavilhão são tão sólidas, como o são os alicerces das Grandes Festas. Não precisamos de estabelecer comparações.

As Grandes Festas são únicas numa simbiose do religioso e popular”. Fall River vai ser a meca dos portugueses uma vez mais.



**Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, ladeado por Manuel Teves, Manuel Costa, Clemente Anastácio e Luís Garcia, elementos da comissão das festas.**

A grande aposta de Heitor Sousa não é ganha uma vez. É ganha em cada ano que a coroa se ergue ao lado do império no Kennedy Park. O homem sonhou. A obra apareceu. E o sucesso repete-se anualmente.

“Depois da montagem do pavilhão segue-se o levantar das restantes estruturas. É o palco. A cozinha. Pavilhão da comida. Sim, porque é preciso alimentar toda aquela gente. São as sopas do Espírito Santo. O Terço.

O cortejo etnográfico do Bodo de Leite. A missa de coroação na catedral. A procissão. O desfile de artistas. E está tudo apostes a arrancar”.

Duarte Carreiro está no segundo ano e último da sua administração: “Fiz o melhor do meu saber e rodeado por gente que sabe do ofício. Temos o caminho aberto para o sucessor. Não é um projeto que se possa encarar de ânimo leve. Mas é possível de concretizar. É preciso dedicação, determinação, saber ouvir, saber decidir, saber colocar nas locais chaves os grandes obreiros que nos rodeiam. E com tudo isto reunido. O sucesso não é possível, é certo”, concluiu Duarte Nuno, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

## DANIEL DA PONTE

### Senador Estadual de Rhode Island



**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos nesta 31.ª edição**

# J. MONIZ COMPANY, INC.

*39 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES*



**A farinha das Grandes Festas  
do Espírito Santo  
da Nova Inglaterra**



**91 Wordell St., Fall River, MA 02721  
Tel. (508) 674-8451**

# J. MONIZ COMPANY, INC.

*39 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES*

## VINHO DO PICO



**O melhor desde  
os Czars**

## O MORRO



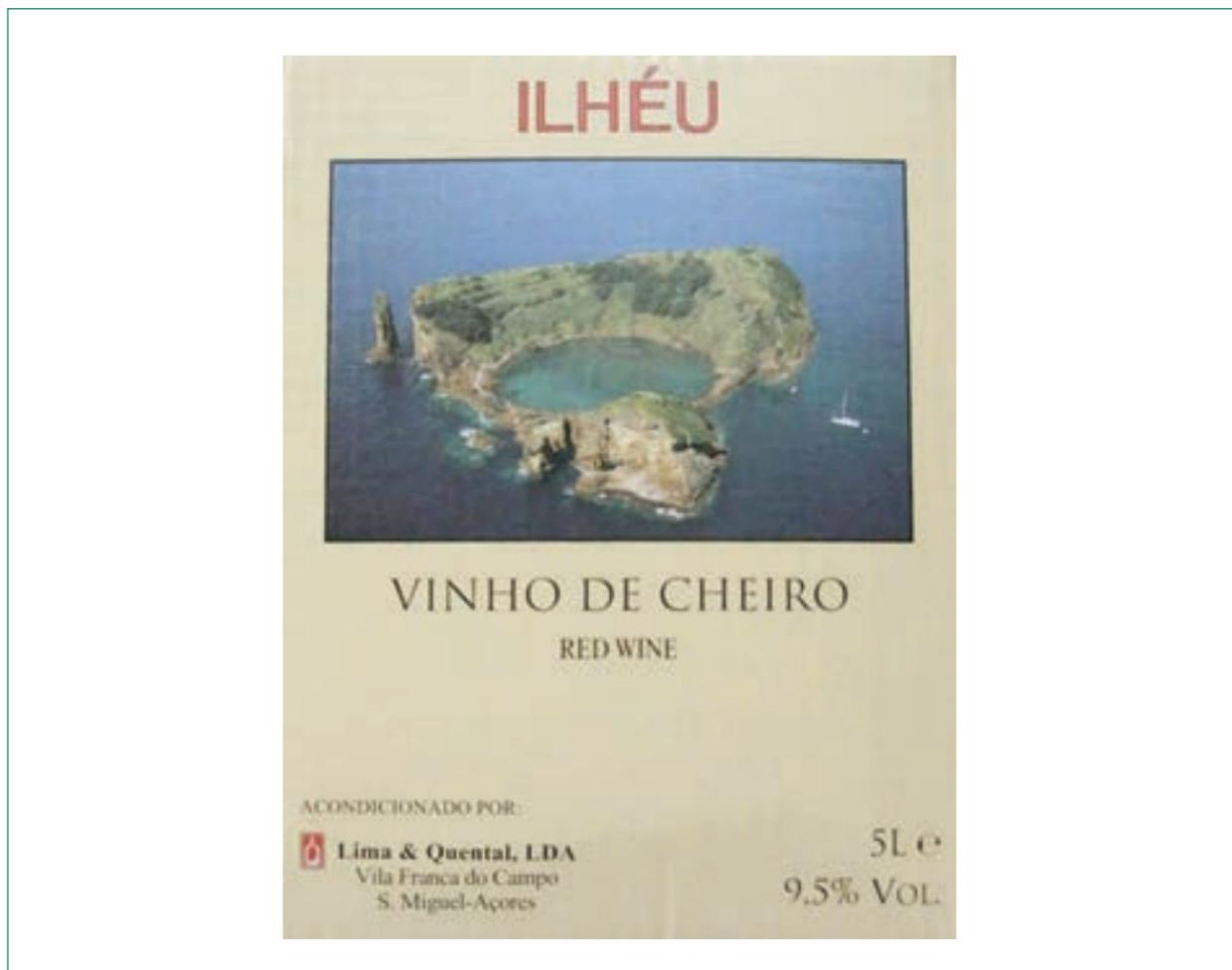
**O melhor queijo  
dos Açores**

**91 Wordell St., Fall River, MA 02721**

**Tel. (508) 674-8451**

# J. MONIZ COMPANY, INC.

*39 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES*



## CERVEJA **ESPECIAL** da Melo Abreu

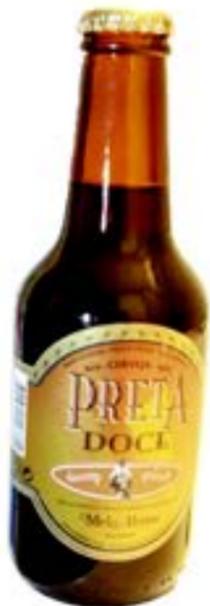


Agora com nova embalagem

91 Wordell St., Fall River, MA 02721 **Tel. (508) 674-8451**

# J. MONIZ COMPANY, INC.

**39 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES**



## Importância da Fábrica Melo Abreu para a economia açoriana



Os produtos Melo Abreu estão já enraizados nos hábitos, nas tradições e na cultura açoriana e se um dia estes deixassem de ser produzidos, uma boa parte dos costumes e história dos açorianos decerto se perderiam!



Esta empresa, que conta com 120 anos de existência, constitui um marco na história e identidade do povo açoriano. A resistência que tem demonstrado face às adversidades permite a continuidade de produtos que se confundem já com a própria cultura dos Açores!



**91 Wordell St., Fall River, MA 02721**

**Tel. (508) 674-8451**

# Depois de 30 anos Catedral de Santa Maria de Fall River volta a ser o centro das cerimónias religiosas das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em substituição da igreja de Santana

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Mudam-se os tempos mudam-se as vontades. Este mundo é composto de mudanças, sempre esperadas para melhor. Por vezes essas mudanças vão fazer história, neste caso das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Direi antes que se altera a história, dado que ao longo de 30 anos foi a igreja de Santana que recebeu bispos, entidades civis e muitas coroações. Sim, porque a solene eucaristia era de coroação.

Mas, mudam-se os tempos e dada as condições da igreja de Santana, a que já na edição de 2015 das Grandes Festas, obrigou a que a solene eucaristia, deixasse a igreja principal para uma secundária, implicou a mudança para a catedral de Fall River, situada no 327 Second Street, não muito longe do Kennedy Park, onde se desenrolam as festividades.

A sumptuosidade da catedral que data de 1852 e que tem por bispo D. Edgar M. Cunha, vai enquadrar, todo o seu historial nas solenidade religiosas das Grande Festas do Espírito Santo, este ano presididas por Duarte Nuno Carreiro.

Esta alteração ao local das cerimónias

religiosas das Grandes Festas implica alteração ao itinerário da procissão.

Se na verdade se confirmar, o que tudo leva a crer que sim, face à abertura do bispo Edgar Moreira da Cunha a Catedral de Santa Maria, a missa de coroação que este ano será concelebrada por D. João Lavrador, bispo da Diocese de Angra terá como concelebrante o bispo de Fall River.

A procissão de coroação, que terá início nos terrenos anexos à catedral desce para a Main Street num trajeto mais curto, mais plano em direção ao Kenendy Park e como tal suscetível de voltar a trazer a Fall River as irmandades que têm andado afastadas.



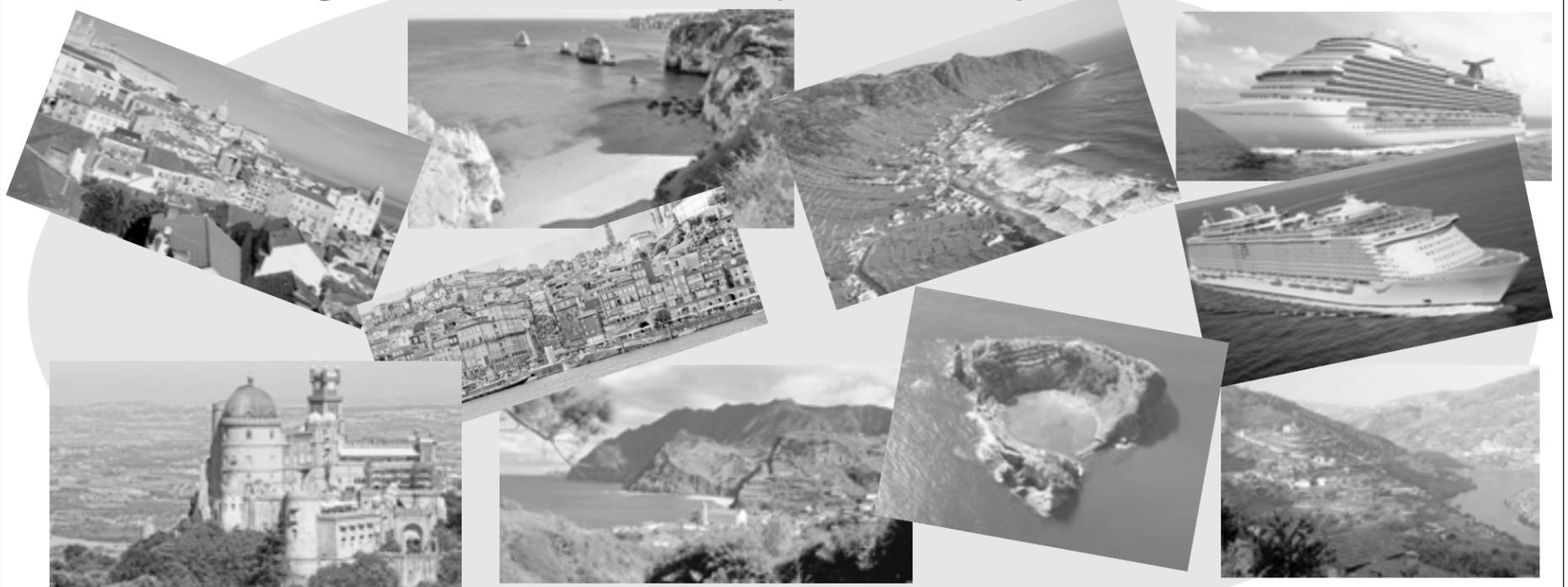
Catedral de Santa Maria em Fall River, onde será celebrada a missa de coroação no domingo das Grandes Festas.



## EAST SIDE TRAVEL AGENCY

VALÉRIO MELLO

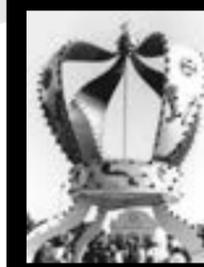
As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional



Viagens para Portugal Continental, Açores e Madeira  
ou qualquer outra parte do mundo  
**DISFRUTE DE UM BELO CRUZEIRO**

1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861  
(401) 724-3111 • (401) 724-3112

Aluguer de carro em  
Portugal! Excursões  
guiadas de autocarro



Congratulamos as  
irmandades do Espírito  
Santo de Pawtucket  
East Providence e  
áreas vizinhas pela sua  
presença nas Grandes  
Festas em Fall River

# Marcha dos Coriscos nas Grandes Festas em Fall River



A Marcha dos Coriscos é uma das atrações das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, na edição 2017 e que é presidida por Duarte Nuno Carreiro.

A Marcha dos Coriscos vai participar nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, em Fall River.

A partida da comitiva Marcha dos Coriscos chegou aos EUA no passado dia 18. “Somos cerca de 100 pessoas e vamos ficar por aqui durante 10 dias”, disse Jorge Botelho.

O presidente da Associação Marcha dos Coriscos esclareceu que “a ideia surgiu há dois anos. Por hábito temos ido à ilha Terceira participar nas Sanjoaninas, que foi para isso que a Marcha foi criada. No entanto, e com esta direção, eleita há três anos, começámos a delinear um projecto mais ambicioso. Entretanto, o desafio foi lançado junto dos marchantes merecendo a concordância de todos”.

Do outro lado do oceano, a receptividade a esta deslocação da comitiva açoriana foi muito positiva. “Tanto da parte da Casa dos Açores da Nova Inglaterra como também da própria comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra”, revelou, por outro lado, o vice-presidente da Associação Marcha dos Coriscos.

“Movimentar tanta gente não é fácil e para começar a tratar de toda a logística a direção da Associação Marcha dos Coriscos teve de deslocar-se a esta região no passado mês de novembro, onde foram estabelecidos diversos contactos com hotéis, autocarros, programas turísticos e, fundamentalmente



Jorge Rego e Jorge Botelho, vice-presidente e presidente da Associação Marcha dos Coriscos

com patrocinadores, que sem eles esta viagem não seria possível porque está em causa muita coisa, como sejam as dormidas ou as refeições”, complementou Jorge Rego.

Do mesmo modo, “esta é também uma oportunidade para dar a conhecer, pela primeira vez, os Estados Unidos da América a muitos dos nossos elementos”. Para o efeito, um programa lúdico foi igualmente programado, com deslocações à cidade de Boston ou a Nova Iorque.

A comitiva da Marcha dos Coriscos vai estar ainda um dia por conta do Centro Comunitário Grupo Amigos da Terceira (GAT), em Pawtucket.

## Música da autoria de Lô Athayde

A comitiva açoriana integrará o cortejo etnográfico sábado, 26 de agosto, onde pretende panilhar toda a sua alegria e transmitir um enorme abraço açoriano.

Para refinar ainda esta

presença, a Marcha dos Coriscos leva consigo a música da autoria de Lô Athayde “Emigrante Açoriano” cuja coreografia está a cargo de Mena e Jorge Botelho e trajes de Margarida Sousa.

## Padrinhos da Marcha

Fundada em 2010, a Associação Marcha dos Coriscos tem marchantes que ocupam várias actividades dentro da sociedade micaelense, desde médicos, advogados, empresários, comunicação social ou autarcas. “É um grupo unido que trabalha em prol do objectivo comum”, veicula Jorge Botelho, que não esquece “a importância de todos os patrocinadores, entre eles, a Associação Agrícola de São Miguel, que cede sempre o seu pavilhão para os ensaios da Associação Marcha dos Coriscos”.

Um outro agradecimento especial é devido a Roberto Medeiros, de Água de Pau, que desde a primeira hora nos facultou uma série de

contactos nos Estados Unidos da América.

A actual direção liderada por Jorge Botelho, eleita há três anos, ou seja, termina o mandato em Outubro.

São padrinhos da Marcha

dos Coriscos nesta deslocação aos Estados Unidos, Nélia Alves, presidente da Casa dos Açores de Nova Inglaterra e Paulo Teves, diretor Regional das Comunidades.

O orçamento desta deslocação ronda os 150 mil euros, entre viagens, alojamentos e restante logística.

— In CORREIO DOS AÇORES

## Lusitano Royal Gardens Restaurant

822 King Phillips Street, Fall River, MA  
Tel. 508-672-9104

MAIS DE 40 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

Diariamente os melhores pratos da cozinha portuguesa

- Bacalhau à Minhoto
- Bife à Lusitano
- Cozido à Portuguesa
- Camarão
- Camarão c/galinha

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos para esta 31.ª edição!

TODAS AS SEXTAS-FEIRAS  
**FADO**  
com fadistas locais



# Marcha oficial das Grandes Festas

Com letra e música de Victor Santos, desfilará pelas ruas de Fall River, a encerrar o cortejo etnográfico do bodo de leite, a marcha oficial das Grandes Festas. Este agrupamento musical será constituído por mais de 30 casais, oriundos das diversas organizações sediadas em Rhode Island e que se dignaram colaborar em mais esta iniciativa de Victor Santos. Como já não é a primeira vez que este ativo elemento apresenta uma marcha no cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas,

esta iniciativa é esperada com ansiedade pelas milhares de pessoas que habitualmente ladeiam o

trajeto do cortejo etnográfico, entre o parque das Portas da Cidade e o Kennedy Park.



As fotos documentam a última iniciativa em termos de marchas de Victor Santos com que deu o seu contributo para o êxito do cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra de 2016, muito aplaudida e admirada não só pelos arranjos musicais como também pelos trajes que destacaram ainda mais a beleza das componentes.



**JOSÉ S. CASTELO** Numa só visita tratamos de tudo  
PRESIDENTE



Na passagem dos 31 anos de celebração das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, queremos saudar todos aqueles que contribuíram para o sucesso desta tradição religiosa bem enraizada nas comunidades lusas da diáspora



**JOSEPH CASTELO**  
Mortgage Originator  
NMLS 19243

## CASTELO REAL ESTATE

Precisamos de casas de 1, 2 e 3 famílias!

AVALIAÇÃO GRÁTIS À SUA PROPRIEDADE!

## CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.

**(508) 995-6651**

**(508) 674-3737**

**(508) 997-3399**

*Seguro para Proprietários de Casas, Carros & Negócios*  
*Compare os nossos preços e serviço e veja diferença!*

## CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.

**(508) 995-7040**

*Oferecemos todo o tipo de hipotecas incluindo "Reverse Mortgages"*  
*Aquire o dinheiro que precisa sobre a sua casa sem efetuar qualquer pagamento!*

**(508) 674-3838**

MA Broker Lic. MB1271

# Impérios Marienses

*“Os Impérios de Santa Maria poderão ser dos mais rudimentares nos Açores mas são os mais genuínos pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade”*

— D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra e ilhas dos Açores

*“Santa Maria, ilha bela, nome que os lábios adoça, por ser o nome daquela, mãe de Cristo e mãe nossa”*

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, natural da freguesia do Santo Espírito, Santa Maria, presidiu em 2016 às Grandes Festa do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Esta honra, mútua, entre quem vem e quem recebe, tem-se estendido ao longo dos anos, principalmente pelos naturais daquela freguesia que nutrem pelo Sr. Bispo a mais viva admiração.

Este ano, não estará nas Grandes Festas, mas estará nas celebrações dos 100 das Aparições de Nossa Senhora em Fátima aos Três Pastorinhos que terão lugar na típica capelinha erguida em sua honra junto ao Hudson Portuguese Club.

“Os meus colaboradores mais próximos, ao terem conhecimento de mais uma deslocação aos EUA, pensavam, e dada a aproximação do 13 de outubro de 2014 que vinha presidir a alguma procissão de velas em honra de Nossa Senhora de Fátima. Pois tal não sucedeu.

Acreditando-se no Espírito Santo é acreditar também em Nossa Senhora. Daí que a minha intervenção, baseada na Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, estava correta. Este relacionamento entre o Espírito Santo e Nossa Senhora podemos encontrar na freguesia de Santo Espírito cuja paróquia é Nossa Senhora das Candeias ou Senhora da Purificação.

Diz Gaspar Frutuoso que os povoadores celebraram neste local a missa do Es-



D. António de Sousa Braga durante a bênção das pensões em 2016, vendo-se ainda na foto, Francisco Coelho e o padre Jack Oliveira.

pírito Santo. Num local onde se diz existir um moinho e onde mais tarde seria construída uma ermida. Diz-se mesmo que os azulejos da cúpula do campanário da nossa igreja de Santo Espírito seriam provenientes dessa mesma ermida. Seja como for, ficou a devoção ao Espírito Santo, se bem que a igreja, a construir mais tarde, seria dedicada a Nossa Senhora.

Eu considero um privilégio ser natural de Santo Espírito e ter vivido desde criança as festas do Espírito Santo, sob a forma de Império. Estes Impérios poderão ser dos mais rudimentares nos Açores, mas são os mais genuínos, pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade. Valores que não se deveriam viver somente junto dos impérios, mas ao longo do ano. Os impérios do Espírito Santo são a expressão da fé cristã.

Esta tradição não nasceu nos Açores, foram os po-

voadores que a trouxeram.

Nos Açores conservou-se mais, dado o isolamento e também porque não houve intervenções dos bispos, porque viram ser uma expressão cultural da fé. Ou então viram que era uma expressão popular tão arraigada que não tiveram a coragem de tentar alterar. O mesmo não aconteceu pelo Continente, onde devido a abusos obrigou à intervenção dos bispos. Resta a festa dos tabuleiros em Tomar, dentro do âmbito do Espírito Santo”, disse D. António de Sousa Braga, que mais do que uma vez presidiu às Grandes, que presidiu à inauguração do Hudson Portuguese Club, a presença física mais relevante da comunidade nos Estados Unidos. Que presidiu à inauguração do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence. Que presidiu aos 90 anos da Irmandade do Espírito Santo em Saugus.



D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, com o saudoso monsenhor Augusto Cabral, durante as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2005 e quando aquele prelado açoriano procedia à bênção das pensões, no Kennedy Park, em Fall River.



D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, presidiu em 2016 às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, na foto durante a bênção das pensões, vendo-se ainda o padre Jack Oliveira, grande apoiante das festividades desde a sua fundação de Heitor Sousa, e ainda Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, agora no seu segundo mandato, que se espera, tal como o anterior, recheado dos maiores êxitos.



*“O Império do Espírito Santo Mariense pode ser dos mais rudimentares mas é o mais genuíno”!*

— D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra



**166 Central Street, P.O. Box 427 Hudson, MA 01749 Tel. (978) 562-3495**

# No primeiro império mariense de Hudson em 1974

Lizette Frias e António Frias Jr. foram os primeiros imperadores

Os naturais da ilha de Santa Maria embora fazendo parte integrante da comunidade portuguesa, têm características muito especiais no relativo às festas do Espírito Santo.

A sua devoção à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade tem uma nomenclatura diferente das restantes ilhas, que as torna únicas e muito curiosas. Por toda a ilha há copeiras (lugar onde vão comer as sopas) em todas as freguesias há um mordomo, que lhe chamam imperador. Estes imperadores

oferecem-se por promessas ou graças recebidas para fazer as festas do Divino Espírito Santo.

Uma outra curiosidade é que no sábado da festa, à meia noite já muitos vão à prova do caldo.

Na procissão temos os foliões, que outrora substituíam a banda e os briadores que acompanham o imperador.

A comunidade mariense de Hudson, desde 1974 que vem revivendo anualmente as Festas do Espírito Santo Mariense. Frank Chaves foi o grande dinamizador, que bem se pode considerar de

fundador.

Frank Chaves seria o primeiro presidente, António J. Chaves foi tesoureiro, António Chaves, secretário. Os restantes elementos da primeira direção do Império Mariense de Hudson, foram António Morais, Manuel da Graça Melo e José Freitas.

Estava formada a Sociedade Mariense do Divino Espírito Santo de Hudson que anualmente assume as responsabilidades das festas. De forma a que esta iniciativa se possa manter os diretores e voluntários, vão bater de porta em porta às residências de portugueses e não só, na



António Frias, que tem sido grande impulsionador e apoiante das festas do Espírito Santo, assim como outras atividades referentes à ilha de Santa Maria, principalmente à freguesia de Santo Espírito, de onde é natural, no decorrer de uma das festas tradicionais levadas a efeito em Hudson.

procura de donativos para o império. Além do dinheiro, há quem dê sacos de farinha, ovos e açúcar. No caso específico do imperador a sua oferta é de acordo com a

promessa. Lizette Frias e António Frias Jr., filhos do bem sucedido empresário, António Frias, foram respetivamente os primeiros imperatriz e imperador do primeiro

império mariense em Hudson. Por ali, vai-se vivendo a tradição, sem deixar fugir os pormenores, tais como o carro de bois que por Santa Maria, distribua as pensões.



António Frias Jr., que com sua irmã, Lizette Frias foram os primeiros mordomos do Império Mariense em Hudson, em 1974, na foto junto de um típico carro de bois. Na foto ao lado, o carro de bois que servia para distribuir as pensões por Santa Maria, em tempos recuados do reviver desta tradição.



*“O Império do Espírito Santo Mariense pode ser dos mais rudimentares mas é o mais genuíno”!*

— D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra



**166 Central Street, P.O. Box 427 Hudson, MA 01749 Tel. (978) 562-3495**

# Império Mariense de Bridgewater

A família de António Chaves tem sido uma das grandes impulsionadoras da preservação e projeção das festas marienses do Divino Espírito Santo em Bridgewater.

Desde a presidência das festas passando pela posição de imperador, a família Chaves consegue manter aquela tradição ativa no seio daquela comunidade, onde



Os foliões: Manuel Lima, Manuel Fonte Sousa e José M. Resendes.



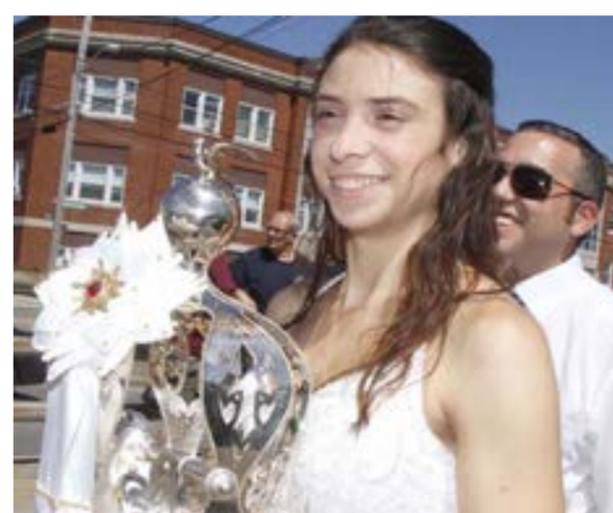
se serve anualmente as sopas do Espírito Santo à moda de Santa Maria, que anualmente atrai largas centenas de pessoas.

Esta irmandade faz-se representar anualmente nas festas da mesma tradição que se realizam em Saugus, onde já se

ultrapassam os 90 anos de existência. Estas festividades já foram presididas por D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito dos Açores, que tem estabelecido ao longo dos anos fortes laços de solidariedade entre as comunidades marienses radicadas pelos EUA.



Os briadores do Império Mariense de East Providence: Agostinho Costa, Joaquim Silva, Jason Costa e Devin Oliveira.



A rainha e a coroa da Irmandade do Império Mariense de Bridgewater durante as festas do Espírito Santo do Império Mariense de East Providence, onde aquela irmandade anualmente toma parte.

# A. CHAVES, INC.

**Construtor e Empreiteiro**  
**António Chaves**

**30 Bedford Park, Bridgewater, MA — Tel. 508-369-6741**

*“O Império do Espírito Santo Mariense pode ser dos mais rudimentares mas é o mais genuíno”!*

— D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra

# 31 anos de tradição

## Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

### *I Edição*

**8, 9, 10 de Agosto, 1986**

Presidente: José Costa

Desfilaram: 7 bandas

Procissão: 29 irmandades

Lia-se na edição de 31 de Julho de 1986, referente à primeira edição das Grandes Festas:

“... De origens medievais e germânicas as festas do Dívino Espírito Santo foram outrora bastante populares em toda a Europa, nomeadamente em Portugal, para onde terão sido levadas por Isabel, a Rainha Santa. Como tudo na vida, com o rolar dos tempos, a manifestação foi caindo em desuso e está hoje praticamente esquecida em Portugal, com exceção nos Açores, onde se mantém viva em todas as ilhas e constitui por assim dizer, maior festividade do povo açoriano.

Trazidas por imigrantes para os EUA (a primeira nestas latitudes realizou-se em 1887, em Sausalino, na Califórnia), as festas do Dívino, têm hoje lugar em todos os núcleos de açorianos nos EUA, aliás como acontece em outros países.

A comunidade açoriana em Lisboa, organiza também os seus impérios o mesmo acontecendo no Rio de Janeiro.

Na Nova Inglaterra existem dezenas de irmandades ou impérios, alguns a caminho do centenário.

Mas é sobretudo onde se diz viverem mais micaelenses, do que propriamente em Ponta Delgada que o Espírito Santo assume proporções de grande festa popular.

Todas as paróquias e os principais clubes têm as suas irmandades que celebram a sua festa anual com todo o rigor e tradição.

Por tal motivo, um grupo de pessoas interessadas na preservação dos valores tradicionais decidiram organizar as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, abertas a todas as irmandades da região e que têm este ano a sua primeira edição.

### *Curiosidades da 1ª edição*

- O padre Daniel Reis foi o primeiro celebrante da missa de coroação na igreja de Santa Ana;

- O Kennedy Park foi engalanado à imagem dos típicos arraiais açorianos, com 100 mastros, para outras tantas bandeiras, transportados pelo Paulina Maria;

- Distribuição de pensões, com os lucros destinados a obras de assistência;

- Concurso de folias do Espírito Santo;

- Prova-concurso de massa sovada caseira. Fall River é a capital da massa sovada nos EUA;

- A banda de Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, a mais nova de então nos EUA deu concerto;

- As bandas de Santo António de Cambridge e Nossa Senhora da Luz de Fall River, foram mais duas a dar concerto no Kennedy Park.



Uma das primeiras procissões da coroação no domingo das Grandes Festas em Fall River.

### *II Edição*

**24, 25, 26 de Agosto, 1987**

O temporal que se fez sentir deixou no cofre das Grandes Festas 52 dólares

Presidente: José R. Costa. Desfilaram: 12 bandas de música

Procissão: 55 irmandades

Cerca 50 mordomias e 12 bandas de música integraram-se domingo, em Fall River, no cortejo da II Grande Festa Anual do Espírito Santo da Nova Inglaterra, uma tradição açoriana que os imigrantes mantêm viva nos EUA.

### *Lia-se na edição de 27 de Agosto de 1987:*

“Constituiu um êxito a Grande Festa Anual do Espírito Santo da Nova Inglaterra, uma iniciativa de Heitor Sousa que teve a segunda edição no passado fim de semana em Fall River. A comissão organizadora foi este ano constituída por José do Rego Costa, presidente; John Carvalho, vice-presidente; Carlos Sousa, secretário; João de Melo, secretário.

A comissão era ainda integrada por: Adriano Pereira, João Sousa, Manuel Pimentel, Fernando Melo, José Pacheco, Deodato Sousa, Eduino Câmara, António Bettencourt, João Jacob, Américo Cabral, António Rego, João Brum, Luís Rodrigues, Aurélio Gouveia, José Moniz, Fernando Pereira, Jordão Travassos, Manuel Costa, António Araújo,

João Pereira, Eduardo do Monte, António Carvalho, Gabriel Paiva, José Silva, Michael Aguiar, António Pavão, João Jacob (pai) e António Moreira.

A missa de coroação teve lugar domingo ao começo da tarde, na igreja de Sant'Ana, sendo celebrante o padre Gastão Oliveira.

Organizou-se em seguida o cortejo de mordomias, que foi coordenado por Jacinto Vascoceiros.

Fizeram-se representar as seguintes mordomias:

Sociedade do Espírito Santo, de West Warwick (1911), Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket (1977), Irmandade do Espírito Santo do Centro Cultural de Santa Maria, East Providence (1986), Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santa Isabel, Bristol (1907), Irmandade da Santíssima Trindade, Bristol (1986), Sociedade do Espírito Santo da Beneficência, East Providence (1900), Irmandade do Espírito Santo do Clube Recreativo e Cultural do Warren (1986), Sociedade do Espírito Santo da igreja de São Tomás, Warren, Irmandade do Espírito

Santo da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence (1953), Sociedade Mariense do Espírito Santo de Hudson (1974), Sociedade Fraternal Beneficente Micaelense do Dívino Espírito Santo da Trindade, Hudson (1974), Sociedade do Império de São João das Crianças, Hudson (1980), Sociedade do Dívino Espírito Santo, Lowell (1923), Sociedade do Dívino Espírito Santo Portuguesa-Americana, Lawrence (1906), Sociedade do Espírito Santo de Bridgewater (1925), Sociedade do Espírito Santo de Gloucester (1927), Irmandade do Espírito Santo Açoriana, Peabody (1979), Irmandade do Espírito Santo Luso Americana, Taunton (1986), Irmandade Portuguesa do Espírito Santo, Taunton (1984), Irmandade do Espírito Santo do Clube Luís de Camões, Stoughton (1982), Sociedade do Espírito Santo dos Açores, New Bedford (1972), Irmandade da igreja de São Bonifácio, New Bedford (1977), Irmandade Portuguesa do Espírito Santo, New Bedford (1977), Sociedade do Espírito Santo, East Taunton (1934), Sociedade da igreja de Nossa

Senhora de Lourdes, Taunton (1910), Irmandade do Espírito Santo, Attleboro (1973), Sociedade do Espírito Santo da Caridade, Reoboth (1924), Sociedade do Espírito Santo da Banda de Santo António, Fall River, Sociedade do Espírito Santo do Fall River Sports, Sociedade do Espírito Santo da igreja de São João, Somerset (1969), Sociedade da igreja do Santo Cristo, Fall River (1972), Império do Espírito Santo do Civic Clinic, Somerville (1904), Império do Imigrante, Somerville Império de São João, Cambridge (1928), Império das Crianças, Cambridge (1985), Sociedade do Espírito Santo do Club Micaelense, Sociedade do Espírito Santo da igreja de São Miguel, Fall River (1914), Sociedade do Espírito Santo do Portuguese American, Fall River (1973), Sociedade do Espírito Santo de São João, Fall River (1973), Sociedade do Espírito Santo da igreja de Espírito Santo na cidade de Fall River, Sociedade do Espírito Santo da Banda de Nossa Senhora da Luz, também na cidade de Fall River (1979).



José Costa, o primeiro presidente da comissão das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Uma das primeiras comissões organizadoras das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra presidida por José R. Costa.

**Edição 1988****26, 27 e 28 de Agosto****A comunidade da Califórnia faz-se representar pela primeira vez**

Presidente: José Pacheco

Desfilam: 13 bandas de música

Procissão: 57 irmandades

Fall River prepara-se para a III Edição das Grandes Festas. José Pacheco, adjunto do mayor Carlton Viveiros, assume a presidência. “Embora sempre ligado às festividades, este é o meu primeiro ano como presidente.

Para que uma organização desta magnitude consiga chegar ao fim e com garantias de continuidade é necessário que os preparativos

se iniciem logo após o terminus da edição anterior.

Foi necessário uma organização de cerca de 70 pessoas, sem as quais não será possível fazer o que já está feito”, disse José Pacheco

“... Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores é o convidado de honra e teremos ainda entre nós uma numerosa representação da comunidade da

Califórnia (100 pessoas) entre as quais a Banda de San José”, sublinhou o presidente da edição de 1988.

“... Além do vasto leque de representações teremos a participação de 13 bandas de música, que só por si são um belíssimo cartaz.

Banda de San José, Califórnia; Nossa Senhora da Luz e Senhora da Conceição Mosteirense, ambas de Fall River, Nossa



**José Pacheco, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra no ano de 1988, com o saudoso John Alberto, então conselheiro municipal de Fall River, ladeado pela esposa durante a procissão de coroação no domingo, que percorre anualmente as ruas de Fall River atraindo largas centenas de pessoas.**



**Mota Amaral, convidado de honra às Grandes Festas em 1988 e então, presidente do Governo Regional dos Açores, durante a procissão de coroação, acompanhado por João Correia, Bob Correia, Barney Frank, Carlton Viveiros, antigo mayor de Fall River, o cônsul Pracana Martins e o saudoso jornalista açoriano Jorge Nascimento Cabral.**

Senhora do Rosário, Providence; Banda Independente, Bristol; Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland; Banda de São João, Stoughton; Banda de Santo António, Cambridge; Banda Portuguesa e Recreativa, Peabody; Banda do Espírito Santo, Lowell.

“... O convidado de honra Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores tomou parte em mais esta demonstração pública

da comunidade acompanhado pelo mayor de Fall River, Carlton Viveiros, congressista Barney Frank, senador estadual de Rhode Island, John Correia; cônsul de Portugal em New Bedford, Manuel Pracana Martins”, sublinhou José Pacheco.

Mota Amaral fez-se acompanhar por dois representantes da ilha do Corvo e Santa Maria.

**Edição 1989****25, 26, 27 de Agosto****O primeiro Bodo de Leite**

Presidente: Clemente Arruda

Desfilaram: 15 bandas de música. Procissão: 70 mordomias

Lia-se na edição de 17 de Agosto de 1989:

“... O Bodo de Leite é uma das muitas festas tipicamente terceirenses. Consta de um cortejo com vacas, carros de bois, grupos folclóricos, casais em trajes regionais, transportando massa sovada.

Ao chegar ao recinto das festas (terreiro) essas vacas são (eram) ordenhadas e o leite distribuído pelos presentes...”. Trata-se de um extrato de uma entrevista concedida ao PT em 1989 por Victor Santos, fundador do Bodo de Leite, junto das Grandes Festas.

“... Já temos 4 vacas para irem no cortejo, casais com fatos regionais, carros alegóricos, entre os quais os Amigos da Terceira com a réplica de uma tourada. Vão desfilar as bandas Açoriana, Nossa Senhora da Luz e Banda Portuguesa, Montreal, Canadá. Desfilam ainda a marcha de São João

**Clemente Arruda**

de Lowell, Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket, “Os Bravos” da ilha Terceira e “Os Lusitanos” de Fall River.

O bodo sai da igreja do Senhor Santo Cristo pelo meio dia para o Kennedy Park.

Curiosamente esta edição das Grandes Festas acontece no mesmo dia do festival Fall River Celebrates America. Este último já entregou a alma ao criador. Por sua vez, as Grandes Festas continuam

a somar anos de grande êxito.

Na edição de 31 de Agosto de 1989 figurava a reportagem sobre o bodo de leite e a procissão das Grandes Festas

“... O bodo de leite vem rotulado do maior êxito. Estamos certos que será o princípio de um grande sucesso anual. Uma gaiola de touros, uma “tasca”, os carros de bois, os casais em trajes regionais, a massa sovada transportada pelos jovens, vão ser um quadro típico que se vai repetir anualmente”, salientou Victor Santos.

“... Desfilou como convidado de honra, o deputado Bob Correia, entre outras individualidades, tais como o presidente do Governo Regional dos Açores, Mota Amaral, presidente do Conselho da Ilha de São Miguel, Artur Martins; deputado pelo Círculo da Emigração à Assembleia da



República, António Coimbra; mayor de Fall River, Carlton Viveiros; cônsul de Portugal em New Bedford, Pracana Martins e mayor de Pawtucket, Brian Sarault.

**Na foto acima, Vítor Santos, fundador do bodo de leite juntamente com Clemente Anastácio e Francisco Santos durante um dos primeiros desfiles do bodo. Na foto abaixo, a réplica de uma gaiola de touros com que os Amigos da Terceira fizeram-se representar no primeiro bodo de leite das Grandes Festas, vendo-se na foto Vítor Santos e Clemente Anastácio, grandes impulsionadores desta tradição que foi revivida nas ruas de Fall River.**



**Edição 1990**

**24, 25, 26 de Agosto**

Presidente: Clemente Arruda

Desfilaram: 15 bandas de música

Procissão: 90 mordomias

Lia-se na edição de 23 de Agosto de 1990:

“... As Grandes Festas têm por convidados de honra Alberto João Jardim, presidente do Governo Regional da Madeira, enquanto que dos Açores se deslocam o monsenhor Augusto Cabral, vigário geral da Diocese de Angra e José Guilherme Reis Leite, presidente da Assembleia Regional dos Açores.

As festas foram presididas por Clemente Arruda.

“... O início das Grandes Festas em 1986 foi com 1.500 dólares. Em 1987 o mau tempo que se fez sentir deixou 52 dólares. Fez-se uma ceia por iniciativa de João Medeiros, que teve lugar no salão da igreja de São Miguel que rendeu 7 mil dólares. O Governo Regional dos Açores colaborou com 10 mil dólares”, disse Clemente Arruda, em entrevista publicada a 16 de Agosto de 1990.

**Bandas visitantes**

Além de 11 bandas locais,

desfilaram: Banda União Popular de San José, Califórnia, Banda do Senhor Santo Cristo, Toronto, Canadá, Filarmónica Portuguesa de Montreal, Canadá.

Como em 1990 ainda não havia jantar de encerramento, houve um convívio no restaurante Terra Nostra, em Fall River.

Aqui o mestre de cerimónias foi Victor Cruz, que apresentou os convidados: João Ângelo em representação do congressista Barney Frank, senador John Correia, presidente pró-tem-



Na segunda presidência de Clemente Arruda, Alberto João Jardim, presidente do Governo Regional da Madeira, foi o convidado de honra, tendo sido alvo de uma recepção no Comercial dos Açores (tal como a foto documenta), na foto com Heitor Sousa, fundador e coordenador das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e ainda João Ângelo (já falecido). Alberto João Jardim foi a primeira entidade madeirense a presidir às Grandes Festas e mais tarde teríamos também entre nós, D. Teodoro Faria, então bispo da Diocese do Funchal.

pore do senado de Rhode island, Serpa Neves, cônsul de Portugal em New Bedford; Ronald Pina, procurador da justiça; deputado Bob Correia; presidente do Governo Regional da Madeira, Alberto João Jardim; presidente da Assembleia Legislativa do Governo Regional dos Açores, Reis Leite; mayor de Fall River, Carlton Viveiros; secretário Regional da Economia dos Açores, Mário Fortuna; vigário geral da Diocese de Angra, monsenhor Augusto Cabral.



Uma mordomia entre as 90 que desfilaram na edição de 1990 pelas ruas de Fall River no prosseguimento de um êxito que teimou em manter-se e que este ano celebra os 25 anos de existência.



Alberto João Jardim, presidente do Governo Regional da Madeira, ladeado por Heitor Sousa, Fernando Garcia, Joseph Canha, João Ângelo e Tibério Borges.



**DIRECTORES**

Sérgio Costa ..... “Chairman of Board” & Presidente  
 Afonso Barcamonte ..... 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente  
 Fernando Homem ..... 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente  
 Gaspar Simões ..... Tesoureiro  
 Carlos Pinto ..... Secretário  
 Ivone Silva ..... Assistente de Tesoureiro/Gerente

**DIRECTORES**

António Coimbra  
 Joaquim B.P. Cunha  
 Luciano Dinis  
 Marcos Figueiredo  
 Domingos Furtado

Faustino Melo  
 Philip Ortins  
 Rosa Romano  
 José C. Silva  
 Elsa Vieira

**EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE**

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas  
 Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River

[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

\* Tel. 978-531-5767 \* Fax 978-531-4607



Horário do Banco:  
 Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM  
 Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM  
 Sáb.: 8:30 AM-1:00 M



**Edição 1991****23, 24, 25 de Agosto**

Presidente: José Diogo. Desfilam: 14 bandas. Procissão: 90 mordomias

No prosseguimento de um sucesso que teima em se repetir anualmente, a edição de 1991 das Grandes Festas conta como convidado de honra, D. Teodoro de Faria, presidente da Comissão Episcopal Portuguesa das Migrações e Turismo e Bispo do Funchal.

Estão ainda presentes o padre Edmundo Manuel Pacheco, pároco da freguesia da Conceição, Ribeira Grande, São Miguel, o saudoso regional, Jorge do Nascimento Cabral e diretor do



José Diogo

“Correio dos Açores” e ainda Osvaldo Cabral, diretor dos Serviços de Informação da RTP- Açores

Heitor Sousa, mentor e coodenador geral, é imprescindível em qualquer apontamento sobre as Grandes Festas. “É única manifestação do género que se faz fora de Portugal e como tal, além do aspeto religioso, há também o encontro amigo e familiar, só possível a manifestações deste género”, disse Heitor Sousa em extrato de uma entrevista publi-

cada a 22 de Agosto de 1991.

O bodo de leite veio para enriquecer e ficar.

“Esta tradição faz parte dos costumes das populações do grupo central: Graciosa, São Jorge e Terceira. É precisamente por ter assistido a um bodo de leite na ilha Terceira à realização de um bodo de leite que arrisquei uma iniciativa semelhante em terras americanas” disse por seu turno Victor Santos no terceiro ano de realização do bodo de



O convidado de honra foi D. Teodoro de Faria, então bispo da Diocese do Funchal, Madeira, que se vê na foto recebendo uma coroa do Divino, oferta da comissão organizadora, vendo-se ainda na foto o antigo cônsul de Portugal em New Bedford, Jorge Serpa Neves e o saudoso monsenhor Mendonça, da paróquia de Nossa Senhora do Monte Carmo, em New Bedford.

leite.

### Luís Carreiro foi o coordenador da procissão

Luís Carreiro chamou a si

a responsabilidade da coordenação geral da procissão, à frente de um grupo constituído por 18 elementos.

Não menos ativo era o presidente José Diogo, tendo a seu lado, Luís Diogo, António Pavão, Carlos Sousa, Clemente Anastácio, João Amaral, e José Costa.

**VII Edição 1992****28, 29 e 30 de agosto**

A ilha do Corvo faz-se representar por um rancho folclórico, para agrado de todos os corvinos nos EUA. Clemente Anastácio assume a presidência dos festejos. Heitor Sousa mantém a coordenação com o apoio de Victor Santos. Um total de 91 irmandades e 16 bandas de música sublinham o entusiasmo sempre crescente das Grandes Festas.



Clemente Anastácio, com a esposa, ativo elemento da comunidade, foi um dos que os 25 anos das Grandes Festas teve honras de presidência contribuindo para o sucesso das mesmas.

Na foto à direita, Clemente Anastácio, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas em 1993, com D. Albino Cleto, bispo auxiliar do Patriarcado de Lisboa, convidado de honra eclesiástico e o padre Jorge Reis, durante a procissão de coroação no domingo.

**Edição 1993****27, 28, 29 de Agosto**

Presidente:

Clemente

Anastácio

Desfilaram: 18

bandas

Procissão: 90

mordomias

Lia-se na primeira página de 26 de Agosto de 1993:

“Realiza-se no próximo fim de semana a sétima edição das festas que atri-

açorianos de todos os pontos da América do Norte e Portuguese Times publica um detalhado suplemento.

Os convidados de honra à edição de 1993 são João Bosco Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores; senador Paul Tavares, de East Providence; D. Sean O’Malley, bispo de Fall River e D. Albino Cleto, bispo auxiliar do Patriarcado de Lisboa. Carlos Henriques Costa Neves, presidente do

Conselho de Administração da SATA-Air Açores, é o convidado ao bodo de leite.

### O que eles disseram:

“Fall River, desde o primeiro dia demonstrou ser cidade única com condições para poder fazer brilhar festejos de tal envergadura”, sublinhou José Costa, primeiro presidente.

“Com tradição e devoção,

brilho não vai faltar”, disse por sua vez Clemente Anastácio, presidente em 1993.

“Não há intenções de promoção pessoal nas Grandes Festas.

Há a divulgação da devoção à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade”, salientou Heitor Sousa, coordenador geral.

“É uma iniciativa suficiente importante e marcante nesta comunidade para justificar o apoio que o governo regional, nesta fase inicial tem vindo a dar aos festejos”, afirmou Duarte Mendes, diretor dos Serviços de Imigração dos Açores.

“É destas pontes que nos precisamos. São pontes feitas pelo coração entre os que estão nos Açores e os que estão aqui radicados”, salientou por seu turno Costa Neves, então presidente do conselho de administração da SATA.

**Edição 1994****26, 27, 28 de Agosto**

Presidente: António Carvalho

Desfile: 22 bandas

Procissão: 92 mordomias

A VIII edição das Grandes Festas era o tema principal da edição de 25 de Agosto de 1994

“Se não fosse Heitor Sousa através do Comercial dos Açores a estabelecer os contactos que vão desde as representações aos convidados, jamais seria possível atingir o brilho concedido”, salientou António Carvalho, presidente da edição das Grandes Festas 1994.

No prosseguimento de procedimentos de anos ante-

riores figuram entre os convidados: Duarte Bettencourt Mendes, director do Gabinete de Emigração e Apoio às Comunidades, convidado ao bodo de leite, Alvaro Dâmaso, presidente do Conselho de Administração do Banco Comercial dos Açores; Raúl Benavides, director do programa “Açores-Madeira & Despertar” de Fall River; D. Sean O’Malley, bispo da Diocese de Fall River que concelebrou a missa de coroação



António Carvalho

com D.Manuel da Silva Martins, bispo da Diocese de Setúbal e presidente da Comissão Episcopal Portuguesa das Migrações e Turismo. Desfilaram 22 bandas de música entre as quais 3 do Canadá e 2 dos Açores.

Entre as 100 mil pessoas presentes, e além das bandas de música desfilaram 92 irmandades. Na sexta feira, procedeu-se à inauguração no Kennedy Park da “Feira Açores” 94.

A edição de 1 de Setembro de 1994 dava conta de mais um estrondoso sucesso das Grandes Festas, confirmado pelas declarações dos convidados.

Mas antes disso temos de realçar a presença do senador Ted Kennedy, que tomou parte na procissão acompanhado pela esposa e o filho Patrick Kennedy na corrida



O deputado Bob Correia, o congressista Barney Frank, Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores e convidado de honra, o mayor Carlton Viveiros e Pracana Martins, cônsul de Portugal em New Bedford.

para o congresso federal.

“Não sei onde é que uma festa destas seria possível no mundo”, salientou D. Manuel Silva Martins, bispo de Setúbal.

“Heitor Sousa é uma pessoa muito empenhada, um açoriano que adora a sua terra, que vive as suas tradições e continuará a dar apoio, ele e outros, às Grandes Festas”, disse por sua vez

Duarte Mendes, director do Gabinete de Emigração e Apoio às Comunidades Açorianas.

“Qualquer que seja o capital investido pelo Banco Comercial dos Açores, este vai ter interesse em manter estas festas, pela aproximação das pessoas ao banco”, afirmou ainda Dâmaso, presidente do Conselho de Administração do BCA.

**Edição 1995****24, 25, 26, 27 de Agosto**

Presidente: António Costa

Representação do Canadá: 5 Bandas de música, 50 Autocarros

Lia-se na primeira página da edição de 24 de Agosto de 1995:

“Tem hoje início em Fall River a nona edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Do Canadá vieram 5 bandas e 50 autocarros com excursionistas para assistirem à grande festa das comunidades açorianas na América do Norte.

Nas interiores encontrava-se toda a informação relativa às Grandes Festas

Dos Açores vieram:

Graciosa - Sociedade Filarmónica União Praiense Faial - Sociedade Filarmónica União Faiãense Lagoa - Grupo folclórico Grujola

Da Califórnia veio:

Tracy - Banda Nova Artista Açoriana

Do Canadá

London, Ontário - Banda Espírito Santo

Hull, Cambridge - Banda Nossa Senhora de Fátima

Brampton - Banda Lira Portuguesa

**Missa de coroação**

O ponto alto das festas é a missa de coroação na igreja de Sant'Ana, que será celebrada pelo bispo de Fall River, D. Sean O'Malley; bispo de Aveiro, D. António Marcelino; monsenhor José de Lima Mendonça, diocese de Angra do Heroísmo e o padre João Caetano Flores, pároco da Ribeira Chã, São Miguel.

James Pavão foi o convidado de honra em representação da comunidade.

PT continua a ser o único a dedicar um suplemento especial às Grandes Festas

D. António Marcelino, bispo de Aveiro; Reis Leite, deputado pelos Açores à

Assembleia da República e Madrugada da Costa, presidente da Assembleia Legislativa dos Açores, representam a região autónoma dos Açores nas Grandes Festas.

António Carvalho, o homem grande da banda de Nossa Senhora da Luz de Fall River, presidiu à edição de 1995.

**O que eles disseram:**

“A comunidade vinda do Canadá é um ponto de extrema importância nas Grandes Festas. Não só as bandas e os ranchos, mas sim os familiares e amigos que tomam esta iniciativa como ponto de encontro obrigatório... São larga centenas de pessoas que acabam por vir em peregrinação a Fall

River”, sublinhou Heitor Sousa, fundador e coordenador geral das Grandes Festas.

“É importante que os jovens se sintam bem no espaço religioso da sua tradição, mas que não seja por uma razão somente folclórica, mas porque de facto e encontram sentido para viver os valores fundamentais para si, a sua família e sua organização”, disse D. António Marcelino, bispo de Aveiro.

“Eu fui como São Pedro, descobri tarde o gosto pelas comunidades dos EUA, mas agora venho quase todos os anos”, salientou por sua vez José Guilherme Reis Leite, deputado à Assembleia da República.



**Na foto acima, D. António Marcelino, bispo de Aveiro, procedeu à bênção das pensões no Kennedy Park, em 1995, acompanhado pelo padre João Caetano Flores e o padre Jack Oliveira, grande apoiante da iniciativa. Na foto abaixo, Mota Amaral distribui massa sovada no Kennedy Park, em Fall River.**

**Edição 1996****22, 23, 24, 25 de Agosto**

Presidente: Geraldo Cabral

Desfile: 24 bandas

Procissão: 100 mordomias



**Jaime Gama, convidado de honra, Edward Lambert, mayor de Fall River, João Feitor, coordenador para a área de Boston e Francisco Madrugada Dias, historiador de Angra do Heroísmo e convidado de honra ao bodo de leite.**

As Grandes Festas foram presididas por Geraldo Cabral em 1996. Carlos César, presidente do PS-Açores, candidato à presidência do Governo Regional dos Açores e vice-presidente da Assembleia Legislativa dos Açores, foi convidado de honra às Grandes Festas.

Neste mesmo ano do leque de convidados fazia ainda parte Jaime Gama, ministro dos Negócios Estrangeiros, monsenhor Augusto Cabral, vigário-geral da Diocese de Angra e Ilhas dos Açores. Francisco Maduro Dias, historiador de Angra do Heroísmo, foi o convidado de honra ao bodo de leite.

Faziam ainda parte do leque dos convidados, José Lello, secretário de Estado das Comunidades, Fernando Andresen Guimarães, embaixador de Portugal em Washington, Horácio César, assessor do ministro dos

Negócios Estrangeiros.

O ano de presidência de Geraldo Cabral foi recheado de atrativos.

Esteve presente o rancho folclórico da Fajã de Cima, que durante a estadia homenageou as memórias do Cardeal Medeiros, João Teixeira de Medeiros e Francisco José Barcelos, com deposição de ramos de flores, nos túmulos daquelas ilustres figuras.

Esteve ainda em Fall River o coro Tibério Franco, da Terra Chã, ilha Terceira, que cantou na missa solene de coroação.

**Bandas presentes**

Lagoa-Lira do Rosário, Rosário da Lagoa

Nordeste - Filarmónica Imaculada Conceição, Lomba da Fazenda

Terceira - Sociedade Recreativa Musical da União Sebastianense, São Sebas-

tião.

**O que eles disseram:**

“Sob o meu ponto de vista, é um valor de fé, de inspiração cristã, de saudade da pátria, e, sobretudo de uma cultura muito humanista”, disse D. Serafim Ferreira, bispo de Leiria/Fátima

Por sua vez, Francisco Maduro Dias, historiador de Angra do Heroísmo, Terceira, afirmou:

“O bodo de leite enriquece o local onde se mora, com a tradição do que se tinha”

“É necessário arejar a política, ter uma nova energia na economia, na sociedade e fazer com que os Açores sejam mais respeitados no país e na comunidade internacional”, disse Carlos César, presidente do PS Açores e candidato à presidência do Governo Regional dos Açores.

**Edição 1997****21, 22, 23 e 24 de Agosto**

Presidente: Geraldo Cabral. Desfilam: 24 bandas

Procissão: 100 mordomias

Lia-se na primeira página da edição de 28 de Agosto de 1997:

“A cónsul de Portugal em New Bedford, Gabriela Soares Albergaria, a ministra da Saúde, Maria de Belém, o presidente da comissão das festas, Geraldo Cabral e o presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, tomaram parte no cortejo entre 100 mordomias e 24 bandas de música, ponto alto da 11.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River”.

“Continuem a cultivar sem vergonha, sem cobardia as suas tradições, inserindo-se, nas terras onde se vivem, mas sem medo de confessar aquilo que são, porque só assim é que temos paz e unidade connosco mesmo e só assim podemos dar um contributo válido para a sociedade onde vivemos”, disse por sua vez D. António Vitalino Dantas, bispo auxiliar do Patriarcado de Lisboa.

“Toda esta gente não veio aqui só para comer um pedaço de massa”, cónego Jorge Reis do Seminário de Angra.



**Geraldo Cabral, presidente das Grandes Festas, o mayor de Fall River, Edward Lambert, Alzira Silva, diretora regional das Comunidades, Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores e esposa Luísa César.**

**Edição 1998****21, 22, 23, 28, 29, 30, 31 Agosto**

Presidente: João Amaral  
Desfile: 17 bandas  
Procissão: 90 mordomias

**Ano das Jornadas  
jubilares**

Fall River, a maior cidade açoriana da diáspora, foi a Meca das comunidades imigrantes açorianas na América do Norte com a realização da 12.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que atraíram cerca de 200 mil pessoas, muitas das quais, vindas da Califórnia, New Jersey, e outros pontos dos EUA e ainda do Canadá e Bermuda. As festas compreenderam, domingo, o grande cortejo de mais de uma centena de mordomias do Espírito Santo e, no sábado, um grande cortejo etnográfico com dezenas de grupos folclóricos e bandas de música quatro das quais vindas dos Açores. As Grandes Festas, foram presididas por João Amaral em 1998.

Os convidados foram José Contente, secretário regional da Habitação e Equipamento do Governo Regional dos Açores; Jorge Couto, presidente do Instituto Camões, representando o Ministro dos Negócios



**Manuel Fernando Neto, que representou a comunidade nas Grandes Festas, Jorge Couto, presidente do Instituto Camões, Ferro Rodrigues, ministro do Trabalho e Solidariedade do Governo português e Duarte Ponte, secretário do Governo Regional dos Açores.**

**Na foto abaixo, João Ângelo, Ed Lambert, Duarte Ponte, Manuel Fernando neto e Joseph Canha.**

**Edição 1999****26, 27, 28 e 29 de Agosto**

Presidente: João Amaral  
Desfile: 21 bandas  
Procissão: 90 mordomias

“As festas do Espírito Santo nos EUA são uma mistura

de tradições religiosas de todas as ilhas e de todos os

aqui radicados”, afirmou monsenhor Augusto Cabral,

presença habitual nas Grandes Festas em Fall River.

Por sua vez, D. António Monteiro, bispo de Viseu e convidado de honra das festividades de 1999, afirmou:

“Encontrei coisas lindas na minha vida, esta foi uma das mais belas que en-

contrei”.  
Estrangeiros; Ferro Rodrigues, ministro do Trabalho e Solidariedade, representando o primeiro ministro; Manuel Fernando Neto, empresário luso-americano, representando a comunidade portuguesa; Alzira Silva, directora das Comunidades do Governo dos Açores; Álamo Menezes, secretário Regional da Educação e Assuntos Sociais do Governo Redos Açores.

**Jornadas  
Jubilares e  
desfile de  
bandas**

Este ano foi diferente dos restantes dada a realização das Jornadas Jubilares do Espírito Santo, que tiveram lugar no Bishop Connolly High School em Fall River, assim como o maior desfile de bandas de música pelas ruas de Fall River e concerto no Heritage Park.

As Jornadas Jubilares, tiveram a intervenção do Frei

Acílio Mendes, D. Manuel Martins, Cónego Gregório Rocha.

Fall River, nesse mesmo ano de 1998, viu desfilar pela Bedford Street até ao Heritage Park 17 bandas de música. A par com as bandas da Nova Inglaterra vieram 2 do Faial e 1 de São Miguel e 1 de São Jorge.

Faial - Sociedade Nova Artista Flamenguense

Faial (Horta)- Sociedade Filarmónica Artista Faialense

São Miguel (Povoação) - Sociedade Filarmónica Marcial Troféu .

São Jorge (Calheta) - Sociedade União Popular da Ribeira Seca.

Com todo este potencial realizou-se o XI Festival de Bandas de Música da Nova Inglaterra com a presença de 12 bandas de música em homenagem ao maestro Manuel Canito, que regeu as 12 bandas na interpretação conjunta do hino do Espírito Santo. Cinira Faria foi a coordenadora do bodo de leite.

contrei”.

“Os portugueses aqui radicados devem reforçar os laços de identidade como condição essencial para uma integração feliz nesta comunidade”, salientou por seu turno António Costa, ministro dos Assuntos Parlamentares.

“Que a comunidade participe cada vez mais na vida pública política dos EUA, que reforce essas participação, que isso é importante para além da manutenção das tradições”, foi afirmação de José Contente, secretário regional da Habitação do Governo Regional dos Açores.

res, para Alzira Silva, directora regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores afirmar: “O espírito que nos anima no nosso trabalho é estreitar os laços com as comunidades espalhadas pelo mundo”.

“Lamento a ausência por motivos de saúde de Heitor Sousa, fundador deste grande empreendimento, fazendo votos para que com a intervenção do Divino ele esteja novamente connosco no próximo ano”, disse Clemente Anastácio, coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.

# THE AGENCY PAIVA

## Insurance & Real Estate



**Nós temos e oferecemos:**

**• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço**



**Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.**



**• Casa • Carro • Saúde • Motos  
• Barcos • RV's • Negócios**

**SEGURO DE TODO O TIPO**

**• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL**

**194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111**



**Edição 2000****20, 21, 24, 25, 26, 27, 28 de Agosto**

Presidente: José Rocha. Desfile: 20 bandas

Procissão: 70 mordomias

“Confirma-se a presença do ministro português dos Negócios Estrangeiros nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra... Jaime Gama estará no jantar de encerramento a ter lugar no restau-

mento no PT. Podemos acrescentar que o museu nunca apareceu e o dinheiro desapareceu.

Os convidados foram Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores; José Socrates, ministro

presentes: Alzira Silva, directora regional das Comunidades; D. António Bessa Taipa, bispo Auxiliar do Porto, que concelebrou a missa de coroação com D. Sean O'Malley, bispo de Fall River e D. Robert Mulvee,



**José Rocha, presidente da comissão das Grandes Festas no ano de 2000, com D. António Bessa Taipa, bispo auxiliar do Porto.**

rante White's. Nesse mesmo dia, o governante português procederá à entrega de mais \$100.000 ao Heritage Museum, de Providence. Será a última prestação da contribuição de \$400.000 de Portugal”, lia-se em aponta-

do Ambiente e Ordenamento do Território, em representação do primeiro-ministro; Álvaro Monjardino, presidente do Instituto Histórico da ilha Terceira, que foi convidado de honra ao bodo de leite. Estiveram ainda

bispo de Providence.

Monsenhor Augusto Cabral, professor do Seminário de Angra, em representação do bispo dos Açores e ainda Ed Lambert, mayor de Fall River, completaram o grupo dos convidados.

**Edição 2001****23, 24, 25, 26, 27 de Agosto**

Presidente: José Rocha. Desfile: 20 bandas • Procissão: 70 mordomias

Com um entusiasmo sem precedentes, a edição de 2001 das Grandes Festas junta-se a um historial digno de uma grande comunidade.

Lia-se na primeira página da edição de 23 de Agosto de 2001: “Começam amanhã, com abertura do arraial no Kennedy Park e actuação de vários artistas, as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que se prolongam até ao dia 26 e fazem afluir a Fall River milhares de visitantes de vários pontos dos Estados Unidos e Canadá.

As festas têm este ano como convidados de honra José Lello, ministro da Juventude e Desporto, Mota Amaral, deputado à Assembleia da República, João Gaspar de Almeida, secretário de Estado das Comunidades, Alzira Silva, directora Regional das Comunidades, Manuel Luciano da Silva, em representação da comunidade, Vasco Pereira da Costa, director do departamento cultural



**José Rocha, presidente da comissão das Grandes Festas no ano de 2001 com a esposa no bodo de leite.**

do município de Coimbra, convidado de honra ao bodo de leite e cortejo etnográfico, António da Costa Ferreira, director do Banco Comercial dos Açores. As festas são este ano presididas pelo arcebispo, D. Manuel Monteiro de Castro, nuncio apostólico em Madrid. D. Manuel Monteiro de Castro foi nomeado em 1985 pelo Papa João Paulo II,

arcebispo titular de Benavente e nuncio apostólico, cargo que o prelado português já exerceu em Trinidad, África do Sul, Bélgica e Espanha. Esteve ainda presente, Berta Cabral, candidata pelo PSD à câmara de Ponta Delgada. O cortejo das mordomias foi acompanhado por 23 bandas de música, 6 vindas dos Açores e 2 do Canadá.

**Edição 2002****22, 23, 24, 25, 26 de Agosto**

Presidente: Manuel Costa

Desfile: 23 bandas • Procissão: 70 mordomias

Na edição de 21 de Agosto de 2001 podia ler-se na primeira página.

“Têm lugar este fim e semana em Fall River, as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, surgidas à 17 anos por iniciativa de Heitor Sousa e que atraem hoje mais de 300.000 mil pessoas ao arraial do Kennedy Park, constituindo um belo cartaz de açorianidade.

Até domingo, vão suceder-se s arrematações, os grupos folclóricos, os concertos (Orquestra Ligeira da Câmara de Ponta Delgada é uma das atrações) as cantorias terceirense de Elizeu e João Angelo e este ano o bom humor da Tia Maria do Nordeste.

Sexta-feira, bênção das pensões pelo bispo de Lisboa, D. Tomás da Silva Nunes e inauguração do pavilhão de exposição de artesanato ao vivo.



**Manuel Costa com Heitor Sousa e Alfredo Alves, durante uma homenagem ao fundador das Grandes Festas.**

Sábado, desfile etnográfico e bodo, com destribuição do leite e massa e à noite, fogo de artifício, oferta das câmaras de Ponta Delgada e Vila Franca do Campo, Alzira Silva, directora regional das Comunidades Açorianas, Horácio da Silva Roque, presidente do Banif e banco Comercial dos Açores, João Malhado dos Santos, director do BCA e Conceição Chaves em repre-

sentação da comunidade portuguesa. O cortejo será acompanhado por 23 filarmónicas, três vindas de São Miguel (Sociedade Filarmónica Harmonia Furnense, Sociedade Filarmónica do Norte e Lira do Sul) e quatro do Canadá (Banda de Santo Cristo de Toronto, Banda Portuguesa e Nossa Senhora dos Milagres de Montreal e Banda Portuguesa de Hamilton).

**Edição 2003****21, 22, 23, 24, 25 de Agosto**

Presidente: Manuel Costa

Desfile: 22 bandas de música • Procissão: 75 mordomias

A edição de 2003 na continuidade de um grandioso sucesso, contou com a presença de um distinto grupo de convidados:

D. António de Sousa Braga, bispo de Angra e ilha dos Açores; Mota Amaral, presidente da Assembleia da República; Fernando Garcia, empresário e representante em nome da comunidade; Victor Cruz, deputado à Assembleia Nacional; Roberto Medeiros, vereador da câmara da Lagoa; José Fenando Gomes, presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, convidado oficial ao Bodo de Leite; Clélio Menese, presidente da assembleia municipal da praia da Vitória; José Ramos Aguiar, presidente da câmara municipal



**Manuel Costa, presidente da comissão das Grandes Festas 2003, com a esposa.**

de Santa Cruz da Graciosa; Luís Manuel de Lemos Reis, presidente da assembleia municipal da Graciosa; Max Almeida, director do Banco Comercial dos Açores.

**Edição 2004****26, 27, 28, 29, 30 de Agosto**

Presidente: Manuel Costa • Desfile: 20 bandas • Procissão: 90 mordomias

D. David Dias Pimentel, bispo de São João da Bela Vista, Brasil, foi o convidado de honra na componente eclesial.

A missa de coroação foi cantada pelo grupo coral da igreja do Cristo Rei de São Salvador do Mundo, Mississauga, Canadá.

Fazem parte do grupo dos convidados: Fernando Meneses, presidente da Assembleia Regional dos Açores; José Salvador Couto, empresário em representação da comunidade; Jorge Medeiros, vice reitor da Universidade dos Açores; Carlos Alberto Gonçalves Silva, secretário de Estado das Comunidades; Vasco Cordeiro, secretário regional da Agricul-



**D. David Dias Pimentel, bispo de S. João da Bela Vista, Brasil, com monsenhor Augusto Cabral durante a bênção das pensões.**

tura e Pescas, do Governo dos Açores; Edward Lambert, mayor de Fall River; monsenhor Augusto Cabral, secretário regional da Educação Cristã; Osvaldo Cabral, director da RTP Açores; José António Cristiano de Sousa, secretário da assembleia municipal de São Roque

do Pico; José Gaspar Amaral Pereira, presidente da assembleia municipal das Velas, São Jorge; Alberto da Silva Costa, presidente da câmara municipal da Vila do Porto, Santa Maria; José Carlos Carreiro, presidente da câmara municipal do Nordeste, São Miguel.

**Edição 2005****25, 26, 27, 28, 29 de Agosto**

Presidente: Manuel Braga

Desfile: 18 bandas

Actuaram: 6 grupos regionais vindos dos Açores

As Grandes Festas mantêm na edição de 2005 o entusiasmo que levou à sua fundação, somando êxito sobre êxito.

Os convidados de honra são: D. António de Sousa Braga, bispo de Angra e ilhas dos Açores; Berta Cabral, presidente da câmara municipal de Ponta Delgada; Edward Lambert, mayor de Fall River; José Castelo, empresário em representação da comunidade; José Cesário, deputado pelo PSD; Alberto Costa, presidente da câmara de Vila do Porto, Santa Maria; António Sousa, presidente da assembleia municipal de Vila do Porto; Roberto Medeiros, vice presidente da câmara da Lagoa.

A missa de coroação será cantada pelo Grupo Coral de Nossa Senhora da Piedade, Ponta Garça, São Miguel. Participação das 24 freguesias do concelho de Ponta Delgada.

Desfilaram 18 bandas de música, com 2 vindas dos Açores, 6 grupos de cantares folclóricos vindos dos Açores, 3 bispos na procissão.

**Presenças musicais vindas dos Açores**

"As Campesinas", Ponta Garça, São Miguel

"As Estrelas do Fogo", Santa Cruz da Lagoa, São Miguel

"Som do vento", Santa Cruz da Lagoa, São Miguel

"Os Carolas" grupo de teatro popular, Vila do Porto, Santa Maria

Rancho da Casa do Povo do Livramento, São Jorge

Grupo "Pôr do sol", Lagoa

**Bandas**

Sociedade Filarmónica Progresso do Norte, Rabo de Peixe

Filarmónica Recreio dos Artistas, Vila de Santa Cruz, Graciosa

**O que eles disseram:**

"Estas festas são a expressão da fraternidade e unidade", disse D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra e ilhas dos Açores.

"Esta grande ligação entre Fall River/Ponta Delgada é consubstancial nas Portas da Cidade, museu e festas do Espírito Santo", Berta Cabral, presidente da câmara de Ponta Delgada

"A cidade de Fall River, não seria a mesma sem estas festas", salientou o mayor de Fall River, Ed Lambert

"Cada um de nós deve dar a mão a um jovem e trazê-lo para o seio desta organização como forma de lhe dar continuidade", salientou José Castelo, convidado em nome da comunidade

"Estas festas são a manutenção de uma tradição que faz parte da nossa cultura", afirmou José Cesário, deputado pelo Círculo da Emigração fora da Europa.



Manuel Braga, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas em 2005 e família e ainda Berta Cabral.

**Edição 20º Aniversário — 1996- 2006****25, 26, 27, 28 de Agosto**

Presidente: Sidónio Simões • Desfilae: 16 bandas. Procissão: 70 mordomias

O 20º aniversário das Grandes Festas teve a presença de Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores na qualidade de convidado de honra.

No âmbito eclesial, deslocou-se a Fall River D. António Vitalino Dantas, bispo da Diocese de Beja e presidente da Comissão Episcopal da Mobidade Humana.

O Deputado Estadual Michael Rodrigues, foi o convidado em representação da comunidade. A procissão realizou-se sob chuva, não impedindo o sucesso da mesma.

A Expo Fall River 2006 teve a participação da Associação de Municípios da ilha de São Miguel.

**Presença musical visitante:** Grupo de Cantares Tradicionais de Santa Cruz, Lagoa

**Sidónio Simões, presidente das Grandes Festas, com a esposa; D. António Vitalino Dantas, bispo de Beja; monsenhor Augusto Cabral, Ed Lambert, mayor de Fall River, Rui Melo, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo e Roberto Medeiros.**

**Edição 2007****23, 24, 25, 26, 27 de Agosto**

Presidente: Sidónio Simões

Desfile: 20 bandas

Procissão: 70 mordomias

Lia-se na primeira página do PT na edição de 22 de Agosto de 2007

"As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, realizam-se no próximo fim de semana em Fall River, reunindo irmandades de todos os pontos dos Estados Unidos e Canadá, além de 20 bandas de música, três das quais vindas dos Açores. A cônsul de Portugal em New Bedford, Fernanda Coelho, é a convidada de honra. Por sua vez na primeiro suplemento dava-se conta dos convidados e grupos visitantes.

D. António Montes Moreira, bispo da Diocese de Bragança-Miranda, é o convidado eclesial nesta edição das Grandes Festas e celebra missa de coroação na



D. António Montes Moreira, bispo de Bragança/Miranda, com D. George W. Coleman, bispo da Diocese de Fall River.

igreja de Santa Anna.

Ainda no âmbito religioso está entre nós o vigário da Diocese de Angra, Helder Manuel Fonseca. O empresário James Mello, repre-

senta a comunidade.

O Governo Regional está representado por Vasco Cordeiro.

Catarina Avelar é a rainha das festas.

**Edição 2008****21, 22, 23, 24, 25 de Agosto**

Presidente: Fernando Garcia

Desfile: 20 bandas • Procissão: 70 mordomias

O convidado de honra é Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores; Robert Correia, mayor de Fall River; Manuel Branco, em representação da comunidade.

**Presença musical visitante:**

Sociedade Filarmónica dos Covões, Cantanhede; Grupo de Cantares do Nordeste, São Miguel; Sociedade Filarmónica Progresso do Norte, Vila de Rabo de Peixe.

**Bandas vindas do Canadá**

Carlos César ladeado pelo congressista Barney Frank e pelo deputado Tony Cabral.

Associação Filarmónica de Calgary, Alberta, Canadá; Filarmónica do Santo Cristo, Toronto, Canadá; Filarmó-

nica Portuguesa Montreal, Canadá; Filarmónica do Espírito Santo, Laval, Canadá; Banda Nossa Senhora de Fátima, Newark, NJ

**Edição 2009****27, 28, 29, 30, 31 de Agosto**

Presidente: Fernando Garcia

Desfile: 20 bandas • Procissão: 95 mordomias

Lia-se na 1.ª página do PT edição de 26 de Agosto de 2009:

"Têm início amanhã, quinta-feira, as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que reúnem dezenas de mordomias e das quais são este ano convidados de honra Berta Cabral, presidente da câmara municipal de Ponta Delgada, Pedro Pauleta, antigo futebolista internacional português e Francisco Coelho, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores; Robert



Correia, mayor de Fall River; John Ferreira, empresário em representação da comunidade.

**D. Manuel Neto Quintas, bispo de Faro e monsenhor Augusto Cabral procedem à bênção das pensões.**

**Edição 2010****26, 27, 28, 29, 30 de Agosto**

Presidente: José Moniz

Desfile: 10 bandas • Procissão: 39 mordomias

José Moniz assumiu a presidência das Grandes Festas em 2010.

Os convidados foram D. Anacleto Cordeiro Gonçalves Oliveira, bispo de Viana do Castelo pela parte eclesiástica e Vasco Cordeiro, secretário regional da Economia do Governo Regional dos Açores. O deputado António Cabral foi o convidado em representação da comunidade. “Fall River abre as portas à comunidade para reviver as festas do Espírito Santo”, disse ao PT José Moniz, esperançado em mais um sucesso das Grandes Festas.

Por sua vez o bodo de leite e cortejo etnográfico, continua a ser preocupação dos organizadores, face ao impacto junto da comunidade.

“Depois do cancelamento do bodo de leite em 2009 devido ao mau tempo fazemos votos para que o sucesso dos anos anteriores se repita este ano”, disse Clemente Anastácio em 2010.



Vasco Cordeiro durante a procissão de coroação ladeado por José António Galaz, conselheiro da Embaixada de Portugal em Washington, o mayor de Fall River, William Flanagan, o deputado estadual de Mass., António Cabral e a cónsul de Portugal em New Bedford, Graça Araújo Fonseca.

**Edição 2011****25, 26, 27, 28, 29 Agosto**

Presidente: José Moniz

Lia-se na primeira página da edição de 24 de agosto de 2011.

“D. António de Sousa Braga, bispo de Angra, preside às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que principiam amanhã em Fall River e têm este ano a 25.ª edição.

Vasco Cordeiro, secretário da Economia do Governo Regional dos Açores, Berta Cabral, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada e José Francisco Costa, professor no Bristol Community College (BCC) em Fall River, este em representação da comunidade são os convidados desta festa, que atrai milhares de açorianos radicados pelos nos Estados Unidos e Canadá ao Kennedy Park onde decorre o arraial abrilhantado por diversas filarmónicas, da Nova Inglaterra, duas do Canadá, (Espírito Santo do Laval e Filarmónica Portuguesa de Montreal) e, vinda dos Açores a Filarmónica Lira de Nossa Senhora da Estrela, Candelária, São Miguel.

O bodo de leite, no sábado das festas foi realizado sob chuva e vento forte, roubando-lhe a beleza, mas não o entusiasmo dos participantes que mesmo assim, percorreram o trajeto Parque Portas da Cidade, Kennedy.



À saída do cortejo etnográfico nas Portas da Cidade, em Fall River: o mayor William Flanagan, Berta Cabral, Vasco Cordeiro, José Manuel Andrade e Michael Rodrigues, senador estadual de Massachusetts.

**Edição 2012****23, 24, 25, 26, 27 agosto**

Presidente: Luís Carreiro

As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra entram na 26.ª edição numa caminhada de sucesso e tradição. Este ano vieram a Fall River como convidados de honra, Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores e pelo lado eclesiástico D. Jorge Ortiga, arcebispo de Braga.

Dionísio da Costa foi o convidado de honra em representação da comunidade. Distinção merecida, baseada na ação daquele conceituado musicólogo no campo musical e pedagógico, junto dos alunos das escolas públicas de Taunton, Mass..

A 26.ª edição das Grandes Festas registou uma curiosidade. A presença de Genuíno Madruga, herói a solo das travessias marítimas, regressa aos EUA para lançar o seu livro “O Mundo que eu Vi”, mas na versão em inglês.

Dizia-nos o presidente Luís Carreiro em entrevista ao Portuguese Times: “Estamos prontos, mãos à obra”.

“Nas minhas viagens pelo mundo não conheço nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”, afirmou por sua vez, D. Jorge Ortiga, arcebispo de Braga e convidado de honra às Grandes Festas.

“Gostaria de ver à entrada do Kennedy Park um arco com a descrição “This is the home of Great Feast of the Holy Ghost of New England”, disse Luís Carreiro, presidente das Grandes Festas 2012.



Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores, com entidades locais, nomeadamente o mayor de Fall River, William Flanagan, o juiz Phillip Rapoza e o senador Michael Rodrigues.

**Edição 2013****22, 23, 24, 25, 26 agosto**

Presidente: Luís Carreiro

Lia-se na 1.ª página do PT: “Realiza-se este fim de semana a 27.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo, que atraem a Fall River grande número de açorianos radicados por toda a Nova Inglaterra e Canadá”.

Os convidados à edição de 2013 são: Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, D. Teodoro de Faria, bispo Emérito do Funchal, António Teixeira, mayor de Bristol, convidado de honra em representação da comunidade.

“O cortejo etnográfico do Bodo de Leite foi a forma de



Luís Carreiro, presidente da comissão das Grandes Festas 2013, com a esposa e Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores.

dar um cunho ainda mais “Grandes Festas”, dizia popular e significativo às Clemente Anastácio.

**Edição 2014****21, 22, 23, 24, 25 de agosto**

Presidente: Joe Silva

Mantendo as diretrizes dos anos anteriores, de forma a enaltecer a importância das Grandes Festas, estiveram em Fall River, como convidados de honra, Ana Luísa Luís, presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores. D. Manuel Linda, Bispo das Forças Armadas e de Segurança. Esteve ainda entre nós, Paulo Teves, Diteretor Regional das Comunidades e Ricardo Farias, apresentador da TV, convidado em representação da comuni-



dade.

Joe Silva, assumiu a presidência do biénio, que acabaria por ser dos mais relevantes no historial das Grandes Festas. D. Manuel Linda, bispo das Forças Armadas e Segurança, que presidiu a esta edição de 2014, afirmava: “Não esperava encontrar

esta manifestação de fé e cultura de forma tão pura e tão viva fora das origens”.

“O pulsar do povo, que se sente aqui nestes dias é sem dúvida a marca da nossa identidade”, dizia por sua vez, Ana Luísa, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores.

**Edição 2015****26, 27, 28, 29, 30, 31 de agosto**

Presidente: Joe Silva

O presidente mais concretizador na história das Grandes Festas

- Sopas do Divino Espírito Santo servidas no Kennedy Park e saboreadas por milhares de pessoas.
- Arco de identificação das Grandes Festas levantado no Kennedy Park.



Convidados: D. Francisco Senra Coelho, Bispo Auxiliar de Braga, José Cesário, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, João Moniz, convidado em representação da comunidade.

Heitor Sousa, figura incontornável e eterna no êxito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

“Se as condições atmosféricas colaborarem vamos registar a maior enchente de todos os tempos com a distribuição das Sopas do Espírito Santo”, disse Joe Silva, presidente das Grandes Festas.

“Se mais tempo houvesse maior seria o Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas, que movimenta milhares de pessoas”, disse por sua vez Clemente Anastácio, coordenador do Bodo de Leite.

“Isto significa uma cultura muito profunda de um povo que é capaz de se adaptar de construir uma vida nova no país que o recebe”, afirmava D. Francisco Senra Coelho, bispo auxiliar de Braga.

“Aquilo a que tenho assistido durante a minha presença nas Grandes Festas é uma demonstração pura de portugalidade e açorianidade que se confundem”, salientou José Cesário, secretário de estado das Comunidades.

“Clemente Anastácio é de uma atividade extraordinária. Ali podem encontrar alguém que quando se propõe a fazer algo, não pára enquanto não o concretizar”, reconhecia Joe Silva, durante a homenagem no jantar de encerramento.

“Por vezes é difícil compreender tanto êxito junto. Há até um certo receio de se dizer em palavras, aquilo que se presenciou em Fall River”, sublinhava ainda Joe Silva, presidente das GF.

**Edição 2016 — 30 ANOS****24, 25, 26, 27, 28, 29 de agosto**

Presidente: Duarte Nuno Carreiro

- Sopas do Divino Espírito Santo servidas no Kennedy Park e saboreadas por milhares de pessoas.
- Pavilhão do Turismo dos Açores atrai centenas de pessoas

Convidados: Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores; D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra e Fernando Benevides, empresário representando a comunidade portuguesa.

D. António de Sousa Braga, afirmava, em entrevista ao PT:

“Este Império do Espírito Santo da Nova Inglaterra está vocacionado à continuidade, numa edição que marcou 30 anos de festividades e que ficou marcada, para além dos condimentos habituais durante os cinco dias festivos, pela montagem do Pavilhão do Turismo dos Açores, motivo de atração das festas.

A recitação do terço e as tradicionais sopas do Divino, oferecidas gratuitamente no Kennedy Park, iniciativa do anterior presidente, José Silva, teve continuidade, com grande aderência de pessoas.

Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, afirmava-se satisfeito pelo êxito desta 30.ª edição: “Um grandioso sucesso fruto de um trabalho cuidado e de extrema qualidade movimentando mais de 250 mil pessoas... Estamos todos de parabéns”, referia Carreiro ao PT.

Por sua vez, Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, afirmava: “O Espírito Santo é uma das mais fortes marcas da nossa identidade como povo e que se estende através das nove ilhas da nossa região”.

A missa solene foi celebrada na Catedral de Santa Maria em Fall River, em substituição da igreja de Sant’Ana, ao que se seguiu a majestosa procissão de coroação.



## INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo

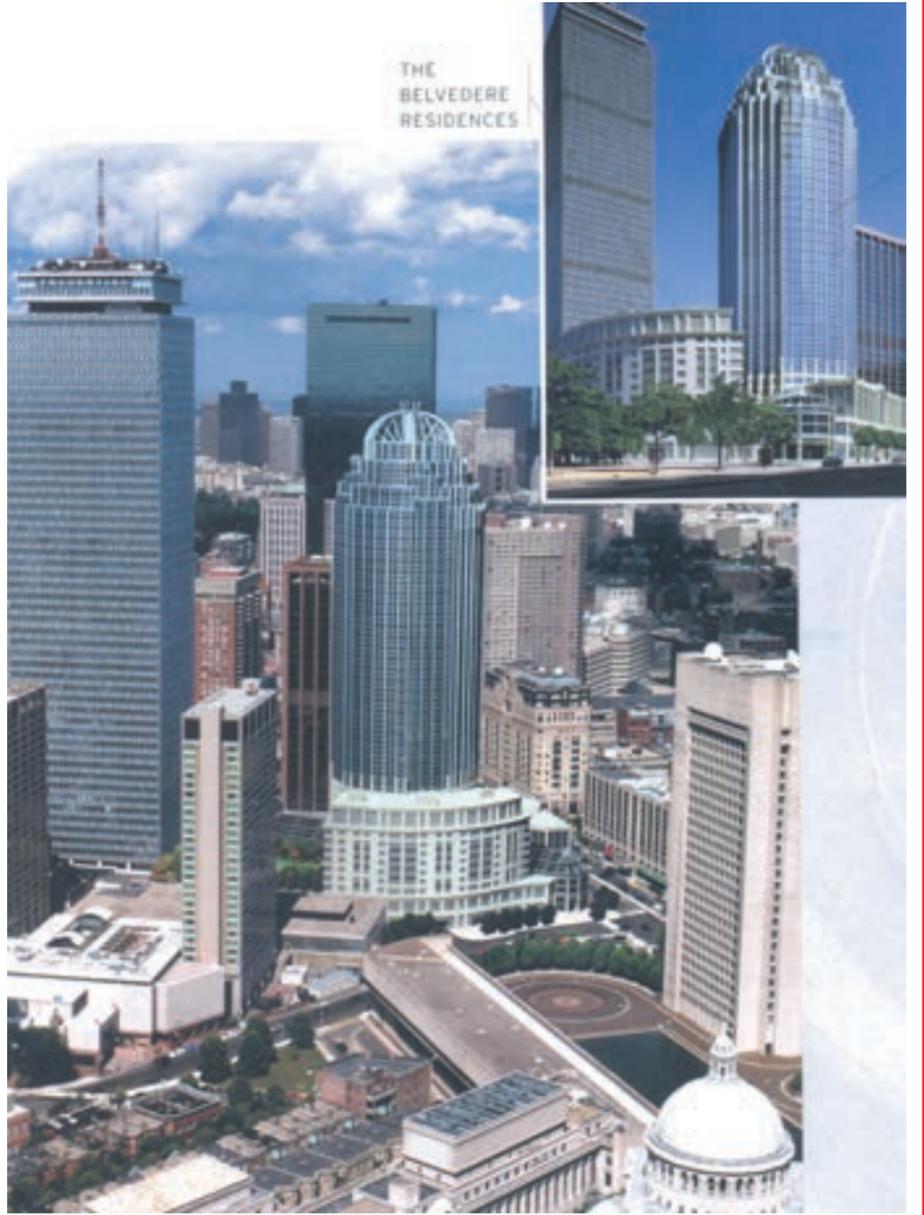


Saudamos a comissão das  
Grandes Festas por ocasião  
da 31ª edição

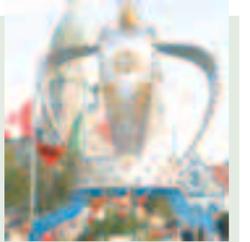
— Álvaro Pacheco



Joseph Frias (vice-presidente) e António Frias (presidente)



Saudamos a comissão das Grandes Festas com votos de sucesso! Saudações extensivas à comitiva vinda da terra de origem!

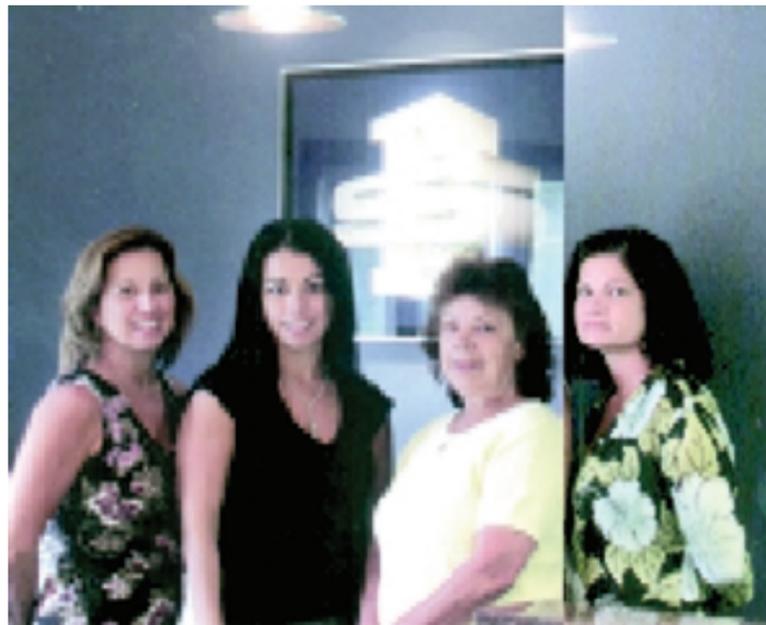


## O prestígio de um grande nome honrando a comunidade portuguesa!

*O profissionalismo sublinhado na atribuição do "Hall of Fame" da Massachusetts Building Congress*



**RODNEY FRIAS**  
Chefe de Operações



Lizett Frias, Director of Marketing & Business Development;  
Denise Frias, Accounting Manager/Human Resources; Teresa Frias, Payables Director;  
Yolimar Frias, AP Analyst; Isabel Frias, AP Analyst



166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749 **(978) 562-3495**

# azores airlines

www.azoresairlines.pt  
Sales Offices - 800 762 9995  
Travel Agents



Fall River:  
211 South Main Street  
New Bedford:  
128 Union Street  
Califórnia  
1396 E. Santa Clara Street  
San José